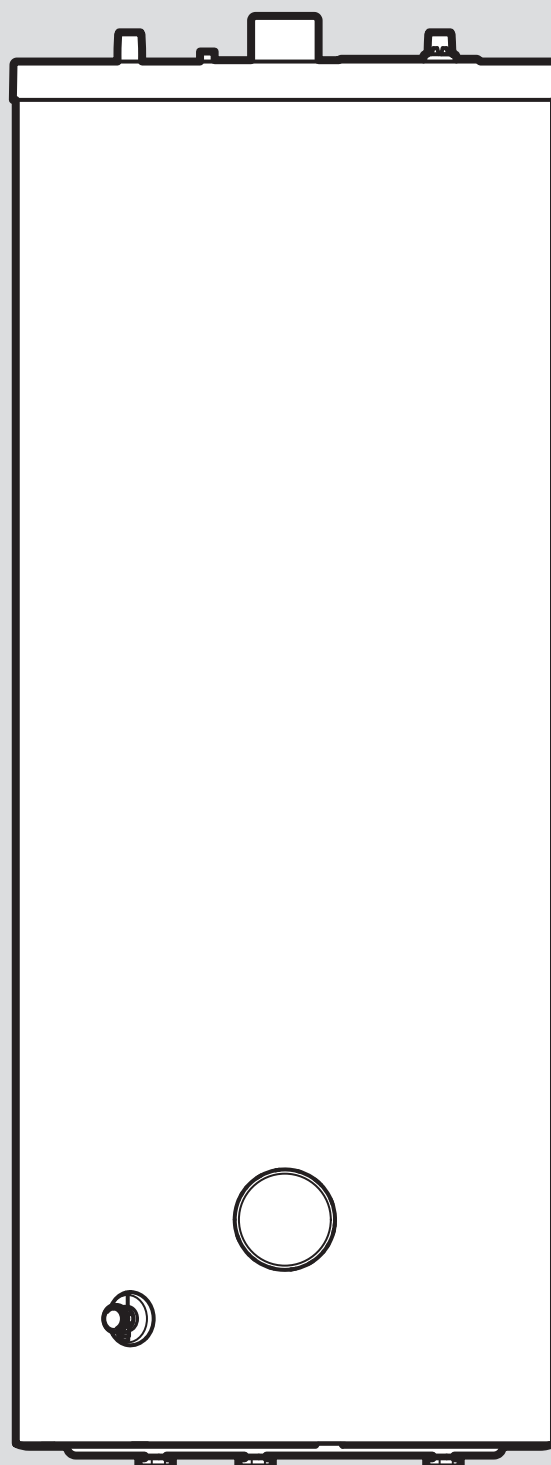


Indirect domestic hot water cylinder

FEW 250/2 B



cs Návod k obsluze a k instalaci

de Betriebs- und Installationsanleitung

es Manual de uso e instalación

fr Notice d'utilisation et d'installation

hu Üzemeltetési és szerelési útmutató

it Naudojimo ir įrengimo instrukcija

nl Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding

pl Instrukcja instalacji i obsługi

pt Instruções de uso e instalação

ro Instrucțiuni de operare și instalare










sk Návod na obsluhu a inštaláciu

en Country specifics

cs	Návod k obsluze a k instalaci	3
de	Betriebs- und Installationsanleitung	13
es	Manual de uso e instalación	23
fr	Notice d'utilisation et d'installation	34
hu	Üzemeltetési és szerelési útmutató	45
lt	Naudojimo ir įrengimo instrukcija	55
nl	Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding	65
pl	Instrukcja instalacji i obsługi	75
pt	Instruções de uso e instalação	86
ro	Instrucțiuni de operare și instalare	97
sk	Návod na obsluhu a inštaláciu	108
en	Country specifics	118

Návod k obsluze a k instalaci

Obsah

1	Bezpečnost	4
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací.....	4
1.2	Použití v souladu s určením	4
1.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
1.4	 Bezpečnost/předpisy	5
1.5	Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy).....	6
2	Pokyny k dokumentaci	7
2.1	Dodržování a uchovávání rovněž platných podkladů	7
2.2	Cílová skupina	7
2.3	Platnost návodu	7
3	Popis výrobku	7
3.1	Montáž výrobku	7
3.2	Symbyly na nálepce	7
3.3	Údaje na typovém štítku	7
3.4	Označení CE	8
4	 Montáž	8
4.1	Kontrola rozsahu dodávky	8
4.2	Kontrola požadavků na místo instalace	8
4.3	Dodržování minimálních vzdáleností	8
4.4	Vybalení a instalace zásobníku teplé vody.....	8
5	 Instalace	9
5.1	Montáž přípojovacích vedení	9
5.2	Montáž teplotního senzoru zásobníku	9
6	 Uvedení do provozu	9
7	 Předání výrobku provozovateli	10
8	 Odstranění poruchy	10
8.1	Rozpoznání a odstranění závad	10
8.2	Nákup náhradních dílů	10
9	Péče a údržba	10
9.1	Péče o výrobek	10
9.2	Údržba	10
9.3	Nechte provést údržbu ochranné hořčíkové anody	10
10	 Údržba	10
10.1	Plán údržby	10
10.2	Vypuštění zásobníku	11
10.3	Odkalení vnitřní nádrže.....	11
10.4	Kontrola ochranné hořčíkové anody	11
10.5	Kontrola funkce pojistného ventilu	11
11	 Odstavení z provozu	11
12	Recyklace a likvidace, balení	11
12.1	Recyklace a likvidace	11
12.2	Recyklace a likvidace	12
12.3	 Balení	12

13	Záruka a servis	12
13.1	Záruka.....	12
13.2	Servis.....	12
14	Technické údaje	12
14.1	Technické údaje.....	12
14.2	Přípojovací rozměry	12

1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Zásobník teplé vody byl vyvinut pro zabezpečení pitné vody ohřáté maximálně na 85 °C v domácnostech. Výrobek je určen k instalaci do systému ústředního topení. Výrobek je určený pro kombinaci s tepelnými čerpadly, jejichž maximální přenosový výkon nesmí být překročen. Maximální přenosový výkon závisí na chladivu.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování příložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále

osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Použití výrobku ve vozidlech, jako např. mobilních domech nebo obytných vozech, se považuje za použití v rozporu s určením. Za vozidla se nepovažují takové jednotky, které jsou trvale a pevně instalovány (tzv. pevná instalace).

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle kódu IP.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Cílová skupina

Tento návod k obsluze a k instalaci je určený pro provozovatele a instalatéry.

Práce a funkce, které smí vykonávat, resp. nastavovat výhradně instalatér, jsou označeny symbolem


1.3.2 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

Následující práce smějí provádět pouze instalatéři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

- Montáž
- Demontáž
- Instalace
- Uvedení do provozu
- Inspekce a údržba
- Oprava
- Odstavení z provozu
- ▶ Postupujte podle aktuálního stavu techniky.

1.3.3 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- 
- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitulu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
 - ▶ Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

1.3.4 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▶ Zajistěte, aby byl topný systém za mrazu v každém případě v provozu a všechny prostory byly dostatečně temperovány.
- ▶ Nemůžete-li zajistit provoz, nechte topný systém vypustit instalátérem.

1.3.5 Věcné škody v důsledku netěsností

- ▶ Dbejte na to, aby na připojovacích vedeních nevznikalo mechanické napětí.
- ▶ Nezavěšujte na potrubí žádnou zátěž (např. oděv).

1.3.6 Nebezpečí popálení a opaření horkými součástmi

Součástí výrobku jsou při provozu horké.


- ▶ Výrobek a jeho součásti se dotýkejte až po vychladnutí.

1.3.7 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemostňujte nebo neblokujte bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
 - na výrobku
 - na přívodech vody a elektřiny
 - na celém systému odvodu spalin
 - na pojistném ventilu
 - na odtokových potrubích
 - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

1.3.8 Skříňové provedení krytu

Kryt výrobku ve skříňovém provedení podléhá příslušným předpisům o odpovídajícím provedení.

- 
- ▶ Chcete-li mít skříňový kryt výrobku, obraťte se na odborný servis. Výrobek v žádném případě nezakrývejte sami.

1.3.9 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

1.4 Bezpečnost/předpisy

1.4.1 Nebezpečí zranění v důsledku vysoké hmotnosti výrobku

Výrobek váží více než 50 kg.

- ▶ Výrobek přepravujte minimálně ve dvou osobách.
- ▶ Používejte vhodná transportní a zvedací zařízení podle vašeho posouzení rizika.
- ▶ Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky: rukavice, bezpečnostní obuv, ochranné brýle, ochrannou helmu.

1.4.2 Nebezpečí popálení a opaření horkými součástmi

- ▶ Na součástech pracujte, až vychladnou.

1.4.3 Nebezpečí opaření

Výstupní teplota u odběrných míst může činit až 85 °C.

- ▶ Namontujte termostatický mísič pro omezení výstupní teploty u odběrných míst.

1.4.4 Nebezpečí poranění

Při každém ohřevu teplé vody v zásobníku se zvětší objem vody.

- ▶ Nainstalujte do potrubí s teplou vodou bezpečnostní ventil.
- ▶ Instalujte odfukovací potrubí.
- ▶ Veďte odfukovací potrubí na hodné místo odtoku.

1.4.5 Věcné škody v důsledku příliš tvrdé vody

Příliš tvrdá voda může ovlivnit funkčnost systému a v krátké době způsobit škody.



- ▶ Informujte se u místního vodohospodářského podniku na tvrdost vody.
- ▶ Při rozhodnutí, zda je třeba používanou vodu změkčovat, se řiďte směrnicí VDI 2035.
- ▶ V návodech k instalaci a údržbě zařízení, která jsou součástí systému, si přečtěte, jakou jakost musí mít používaná voda.

1.4.6 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▶ Neinstalujte výrobek v prostorech ohrožených mrazem.

1.4.7 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí

- ▶ Používejte speciální nářadí.

1.5 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- ▶ Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.




2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování a uchovávání rovněž platných podkladů

- Dodržujte veškeré vám určené návody, které jsou přiloženy ke konstrukčním skupinám systému.
- Tento návod a veškeré rovněž platné podklady uchovejte jakožto provozovatel pro další použití.

2.2 Cílová skupina

Tento návod k obsluze a k instalaci je určený pro provozovatele a instalatéry.

 Tento symbol označuje kapitolu a příslušné podkapitoly, které jsou určeny výhradně pro instalatéry.

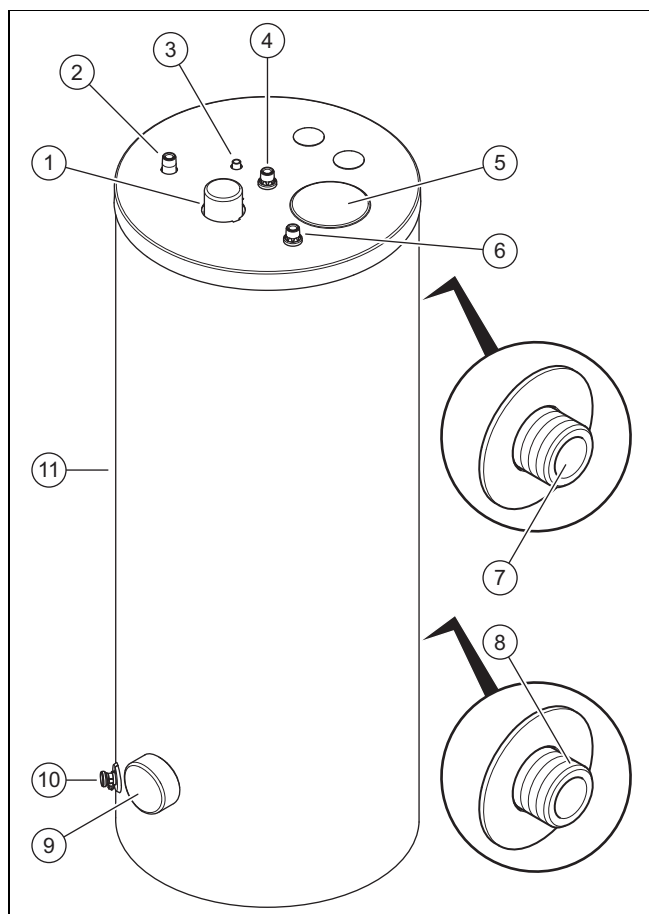
2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

Typové označení	Číslo výrobku
FEW 250/2 B	8000023068

3 Popis výrobku







3.1 Montáž výrobku



- | | | | |
|---|--|---|-----------------------|
| 1 | Přípojka ochranné hořčíkové anody | 4 | Přípojka teplé vody |
| 2 | Přípojka cirkulačního vedení (volitelně) | 5 | Symbole na nálepce |
| 3 | Ponorná jímka teplotního senzoru | 6 | Přípojka studené vody |
| | | 7 | Přívod zásobníku |
| | | 8 | Vývod zásobníku |

- | | | | |
|----|--------------------------|----|-----------------|
| 9 | Příruba revizního otvoru | 11 | Tepelná izolace |
| 10 | Vypouštěcí kohout | | |

3.2 Symboly na nálepce

	Přípojka cirkulačního potrubí
	Ponorná jímka teplotního senzoru
	Přípojka teplé vody
	Výstupní potrubí zásobníku, umístěno u poz. (7)
	Vstupní potrubí (zpátečka) zásobníku, umístěno u poz. (8)
	Přípojka studené vody




Výrobek je zásobník teplé vody. Zásobník teplé vody je z vnější strany opatřen tepelnou izolací. Nádrž zásobníku teplé vody je vyrobená ze smaltované oceli. Uvnitř nádrže jsou spirály, které přenášejí teplo. Jako přídatnou ochranu proti korozi má nádrž ochrannou anodu.

Volitelné příslušenství

Volitelně lze používat

- cirkulační čerpadlo pro zvýšení komfortu teplé vody, především u hodně vzdálených odběrných míst,
- anodu s cizím proudem místo ochranné hořčíkové anody pro provoz vyžadující menší údržbu.

3.3 Údaje na typovém štítku

Údaj na typovém štítku	Význam
Serial-No.	Sériové číslo
FEW ...	Typové označení
FEW	Saunier Duval, nepřímo ohříváný vysokotlaký zásobník
RW	Kruhový, pro tepelné čerpadlo
250	Typ zásobníku
/2	Generace zařízení
B	Tepelná izolace: základní
EN 12897:2016	Aplikovaná norma
	Zásobník
	Topná spirála
V[l]	Jmenovitý objem
P _s [bar]	Maximální provozní tlak
T _{max} [°C]	Maximální provozní teplota
A [m ²]	Teplosměnná plocha
Pt [bar]	Zkušební tlak
P1	Trvalý výkon
V	Jmenovitý objemový proud cirkulace
Heat loss	Tepelné ztráty kotle, když neohřívá
	Přečtěte si návod!

Údaj na typovém štítku	Význam
	Čárový kód se sériovým číslem, 7. až 16. číslice tvoří číslo výrobku

3.4 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

4 Montáž

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- Zkontrolujte úplnost a neporušenost dodávky.

Počet	Název
1	Zásobník teplé vody
1	Čepička pro cirkulační přípojku
1	Sáček s dokumenty

4.2 Kontrola požadavků na místo instalace



Pozor!

Věcné škody v důsledku úniku vody

V případě poškození může ze zásobníku unikat voda.

- Místo instalace zvolte tak, aby v případě poškození mohlo bezpečně odtékat větší množství vody (např. odtok v podlaze).



Pozor!

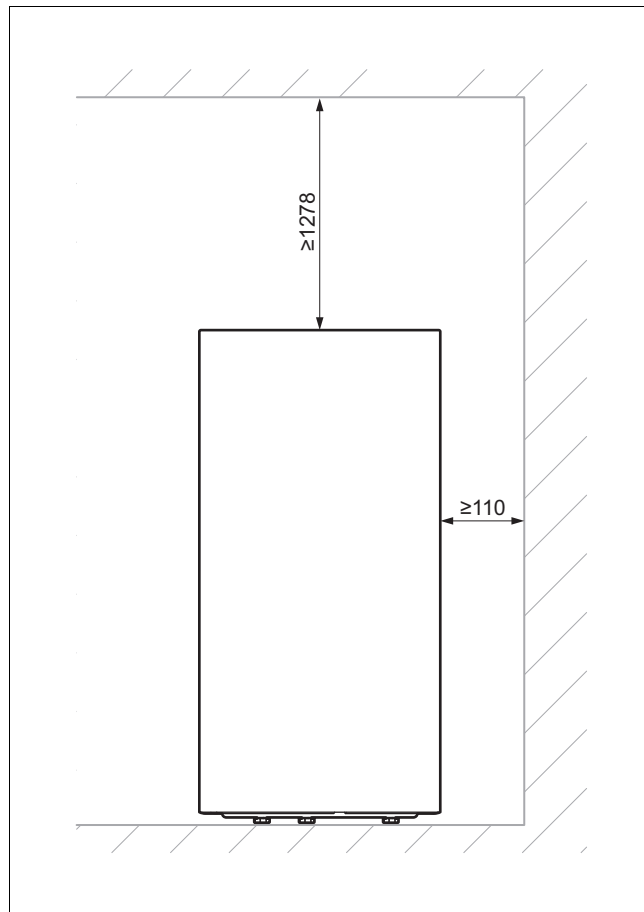
Věcné škody v důsledku vysokého zatížení

Naplněný zásobník teplé vody může svou hmotností poškodit podlahu.

- Při volbě místa instalace vezměte v úvahu hmotnost naplněného zásobníku teplé vody a nosnost podlahy.
- Zajistěte příp. vhodný podstavec.

1. Nainstalujte zásobník co možná nejbliž u zdroje tepla.
2. Dbejte na to, aby byl podklad rovný a stabilní.
3. Zvolte místo montáže tak, aby bylo možné provést účelné položení vedení.
4. Zohledněte rozměry zařízení a přípojek.

4.3 Dodržování minimálních vzdáleností



- Při instalaci dbejte na dostatečnou vzdálenost od stěn a stropu.

4.4 Vybalení a instalace zásobníku teplé vody



Pozor!

Nebezpečí poškození závitů

Nechráněné závitů mohou být při přepravě poškozeny.

- Ochranné krytky závitů odstraňte teprve na místě instalace.

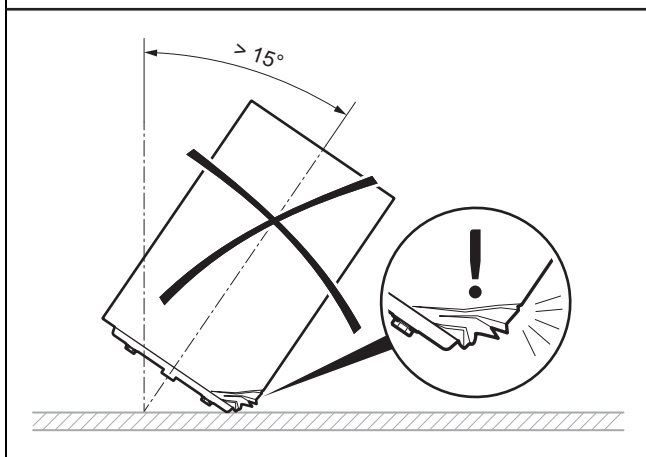
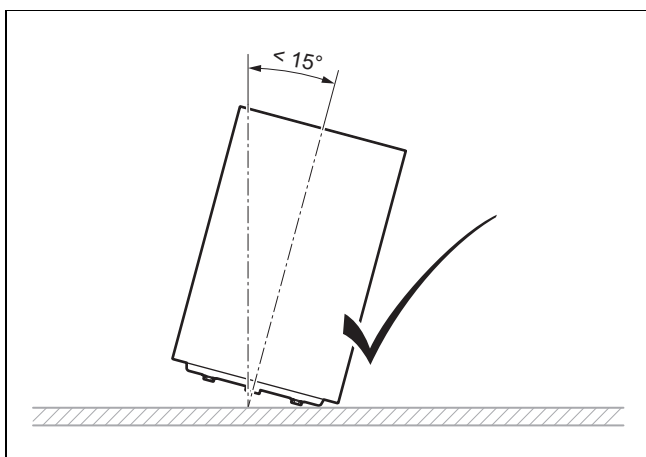


Pozor!

Nebezpečí poškození zásobníku

Je-li zásobník při přepravě a montáži příliš nakloněn, může se poškodit.

- Zásobník naklánějte maximálně na 15°.



1. Odstraňte obal zásobníku.
2. Při instalaci zásobníku teplé vody na místě montáže použijte otvory na uchopení kotle na dně opláštění.
3. Postavte zásobník teplé vody na místo instalace. Dodržujte přípojovací rozměry. (→ Strana 12)
4. Zásobník teplé vody vyrovnejte pomocí tří nastavitelných nohou tak, aby stál svísele a nenakláněl se.

5 Instalace

5.1 Montáž přípojovacích vedení



Varování!

Nebezpečí zdravotních komplikací z důvodu znečištění pitné vody!

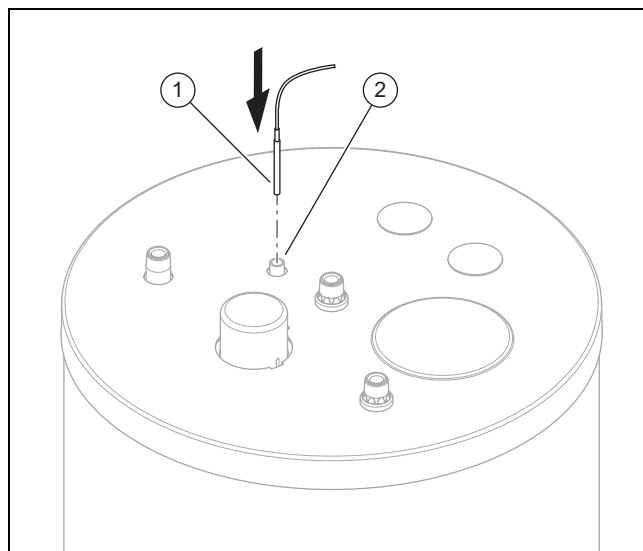
Zbytky těsnění, nečistoty nebo jiné pozůstatky v potrubí mohou zhoršovat kvalitu pitné vody.

- ▶ Před instalací výrobku potrubí na studenou a teplou vodu důkladně propláchněte.

1. Jako prevenci kontaktní koroze namontujte galvanické oddělovače do všech vedení.
2. Připojte výstup a vstup zásobníku.
3. Do potrubí studené vody namontujte pojistný ventil.

- Maximální provozní tlak: 1 MPa (10 bar)
4. V případě potřeby nainstalujte expanzní nádobu.
 5. Instalujte odfukovací potrubí ve velikosti výstupního otvoru pojistného ventilu tak, aby při vypouštění nebyly osoby ohroženy párou nebo horkou vodou.
 6. Upevněte odfukovací potrubí volně nad sifonem, který je připojen k odtoku.
 - Vzdálenost odfukovacího potrubí k sifonu: ≥ 20 mm
 7. Připojte potrubí studené a teplé vody (na omítce nebo pod omítkou).
 8. Instalujte cirkulační potrubí, resp. přiloženou uzávěru.
 9. Zajistěte, aby zdroj tepla měl havarijný termostat.
 - Zablokování při maximální teplotě: ≥ 90 °C

5.2 Montáž teplotního senzoru zásobníku



1. Namontujte teplotní čidlo zásobníku (1) tak, že je zavedete až na doraz do ponorné jímky (2).
2. Propojte teplotní čidlo zásobníku s tepelným čerpadlem nebo externím regulátorem.



Pokyn

Místo montáže příslušné svorkovnice a označení svorky je uvedeno v příslušném návodu k instalaci tepelného čerpadla.

6 Uvedení do provozu

1. Naplňte topný okruh.
 - Dodržujte návod k instalaci tepelného čerpadla.
2. Naplňte zásobník.
3. Odvzdušněte systém na straně pitné vody.
4. Zkontrolujte těsnost všech potrubních spojení.
5. Nastavte teplotu a časové okénko na regulátoru.

7 Předání výrobku provozovateli



Nebezpečí!

Ohrožení života bakteriemi Legionella!

Bakterie Legionella se vyvíjejí při teplotách nižších než 60 °C.

- ▶ Zajistěte, aby provozovatel znal všechna opatření pro termickou dezinfekci (ochrana před bakteriemi Legionella) a splnil tak platné předpisy prevence šíření bakterií Legionella.

1. Seznamte provozovatele s ovládáním systému. Zodpovězte všechny jeho dotazy. Informujte provozovatele zejména o bezpečnostních pokynech, které musí dodržovat.
2. Vysvětlíte provozovateli polohu a funkci bezpečnostních zařízení.
3. Informujte provozovatele o nutnosti provádět údržbu systému v určených intervalech.
4. Všechny příslušné návody a dokumentaci k zařízení předejte provozovateli k uložení.
5. Informujte provozovatele o možnostech omezení výstupní teploty teplé vody, aby nedošlo k opaření.

8 Odstranění poruchy

8.1 Rozpoznání a odstranění závad

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Teplota zásobníku je příliš vysoká.	Teplotní senzor zásobníku nedsedá správně.	Nastavte teplotní čidlo zásobníku do správné polohy.
Teplota zásobníku je příliš nízká.		
V místě odběru není žádný tlak vody.	Nejsou otevřené všechny kohouty.	Otevřete všechny kohouty.
Tepelné čerpadlo se v krátkých intervalech zapíná a opět vypíná.	Výstupní teplota cirkulačního potrubí je příliš nízká.	Zajistěte, aby výstupní teplota cirkulačního potrubí byla v průměrném rozsahu.
Teplota teplé vody klesá příliš rychle.	Kvůli malé izolaci vznikla mikrocirkulace.	Trubky opatřete izolací.
Teplá voda je hnědá.	Je nesprávně připojená ochranná hořčíková anoda.	Vyměňte zásobník teplé vody.

8.2 Nákup náhradních dílů

Originální díly výrobku byly certifikovány výrobcem v souladu s ověřením shody. Používáte-li při údržbě nebo opravě jiné, necertifikované, resp. neschválené díly, může dojít k tomu, že výrobek již neodpovídá platným normám, a tím dojde k zániku souladu výrobku.

Důrazně doporučujeme, abyste používali originální náhradní díly výrobce, protože je tím zaručen bezporuchový a bezpečný provoz výrobku. Informace o dostupných originálních náhradních dílech získáte na kontaktní adrese, která je uvedena na zadní straně příslušného návodu.

- ▶ Potřebujete-li při údržbě nebo opravě náhradní díly, používejte výhradně ty, které jsou pro výrobek schváleny.

9 Péče a údržba

9.1 Péče o výrobek

1. Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.
2. Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

9.2 Údržba

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i dlouhou životnost výrobku je každoroční údržba výrobku instalátérem.

9.3 Nechte provést údržbu ochranné hořčíkové anody

- ▶ Po 2 letech od uvedení zásobníku teplé vody do provozu zajistěte každoročně údržbu ochranné hořčíkové anody servisním technikem.

Je-li ochranná hořčíková anoda spotřebována na 60 % nebo je v provozu 5 let, musí ji instalátér vyměnit. Zjistí-li při výměně ochranné hořčíkové anody znečištění v nádrži, musí servisní technik nádrž vymýt.

10 Údržba

10.1 Plán údržby

Údržbové práce	Interval
Vypuštění zásobníku	Podle potřeby
Čištění vnitřní nádrže (pokud je k dispozici, přes čisticí otvor)	Podle potřeby
Kontrola ochranné hořčíkové anody	Ročně po 2 letech
Výměna ochranné hořčíkové anody	– Po spotřebování na 60 % – Po 5 letech
Kontrola funkce pojistného ventilu	Ročně

10.2 Vypuštění zásobníku

1. Vypněte ohřev teplé vody teplého čerpadla.
2. Uzavřete přívod studené vody.
3. Připojte hadici k vypouštěcímu kohoutu zásobníku.
4. Volný konec hadice umístěte do vhodného odtoku.



Nebezpečí! Nebezpečí opaření

Horká voda v místech odběru teplé vody a v místě odtoku může způsobit opaření.

- ▶ Vyhněte se kontaktu s horkou vodou v místech odběru teplé vody a v místě odtoku.

5. Otevřete vypouštěcí kohout.
6. Pro úplné vypuštění a odvodu vodních potrubí otevřete nejvýše umístěné místo odběru teplé vody.
7. Počkejte, dokud neodteče veškerá voda.
8. Uzavřete místo odběru teplé vody a vypouštěcí kohout.
9. Odstraňte hadici.

10.3 Odkalení vnitřní nádrže

1. Vypusťte zásobník. (→ Strana 11)
2. Vyčistěte vnitřní nádrž propláchnutím.
3. Odsajte větší cizorodé částice otvorem přípojky ochranné hořčikové anody nebo čistícím otvorem.
4. Nasadte nové těsnění.
5. Utáhněte přírubu:
 - u přípojky ochranné hořčikové anody tak, aby nebylo vidět těsnění
 - u čistícího otvoru utahovacím momentem 90 Nm
6. Znovu nasadte ochranný kryt.

10.4 Kontrola ochranné hořčikové anody

1. Vypusťte zásobník. (→ Strana 11)
2. Odstraňte ochranný kryt a vyšroubujte přírubu.
3. Před vyjmutím ochranné hořčikové anody vyfoukejte z otvoru cizorodé částice, aby nespady do zásobníku.
4. Vyměňte ochrannou hořčikovou anodu:
 - od opotřebení na 60 %
 - po 5 letech používání
5. Nasadte ochrannou hořčikovou anodu s novým těsněním.
6. Přišroubujte přírubu tak, aby nebylo vidět těsnění.
7. Znovu nasadte ochranný kryt.

10.5 Kontrola funkce pojistného ventilu

1. Zkontrolujte funkci a těsnost pojistného ventilu.
2. Vyměňte pojistný ventil, pokud zjistíte nesprávnou funkci nebo netěsnost.

11 Odstavení z provozu

1. Vypusťte zásobník. (→ Strana 11)



Nebezpečí! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Síťové připojovací svorky L a N jsou trvale pod proudem:

- ▶ Vypněte výrobek odpojením všech pólů zdroje proudu (elektrické odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
 - ▶ Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
 - ▶ Vyčkejte nejméně 3 minuty, až se vybijí kondenzátory.
 - ▶ Zkontrolujte nepřítomnost napětí.
2. Odstraňte propojení teplotního čidla zásobníku z tepelného čerpadla nebo externího regulátoru.



Pokyn

Místo montáže příslušné svorkovnice a označení svorky je uvedeno v příslušném návodu k instalaci tepelného čerpadla.

3. V případě potřeby odstavte jednotlivé součásti systému z provozu podle příslušných návodů k instalaci.

12 Recyklace a likvidace, balení

12.1 Recyklace a likvidace

Likvidace obalu

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatérovi, který výrobek instaloval.

Platnost: kromě Francie

Likvidace výrobku



■ Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.

Mazání osobních údajů

Osobní údaje mohou zneužít nepovolané třetí strany.

Obsahuje-li výrobek osobní údaje:

- ▶ Zajistěte, aby se před likvidací ve výrobku nenacházely osobní údaje (např. on-line přihlašovací údaje).

12.2 Recyklace a likvidace

Platnost: Francie

Informace k recyklaci a likvidaci najdete v pokynech pro příslušnou zemi.

12.3 Balení

12.3.1 Likvidace obalu

- Obal odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

13 Záruka a servis

13.1 Záruka

Informace o záruce výrobce najdete v příloze Country specifics.

13.2 Servis

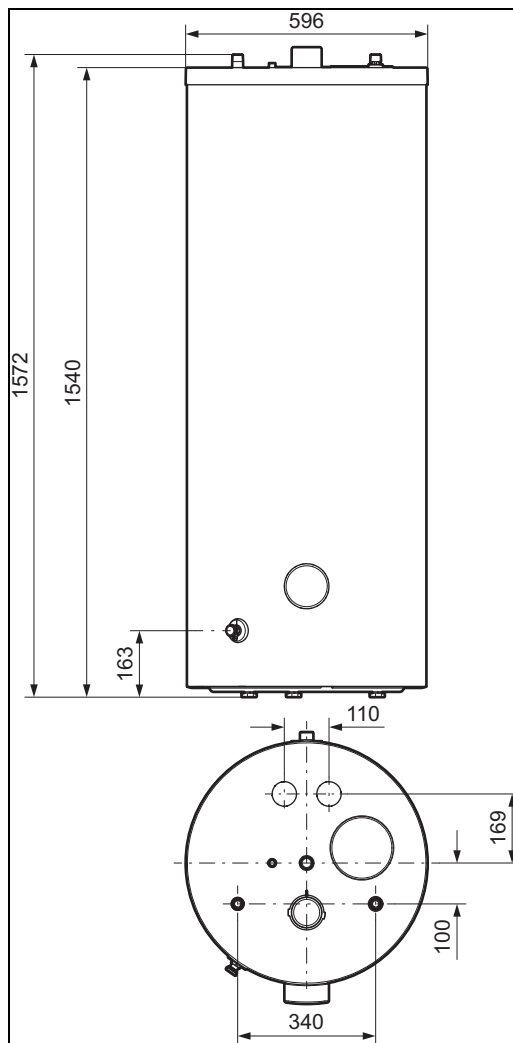
Kontaktní údaje našeho servisu jsou uvedeny na zadní straně nebo na našich webových stránkách.

14 Technické údaje

14.1 Technické údaje

FEW 250/2 B	
Hmotnost	
Vlastní hmotnost	90 kg
Hmotnost (provozní pohotovost)	349,5 kg
Hydraulická přípojka	
Přípojka studené vody	R 3/4"
Přípojka teplé vody	R 3/4"
Přípojka výstupního potrubí	R 1"
Přípojka vstupního potrubí	R 1"
Cirkulační přípojka	R 3/4"
Revizní otvor	G 1 1/2"
Výkonové údaje zásobníku teplé vody	
Jmenovitý objem	246 l
Vnitřní nádrž	Ocel, smaltovaná, s ochrannou hořčíkovou anodou
Max. provozní tlak (teplá voda)	1 MPa (10 bar)
Max. přípustná teplota teplé vody	85 °C
Pohotovostní spotřeba energie	1,53 kWh/24 h
Topný výkon podle DIN EN 12897:2016	36 kW
Výkonnostní údaje topného okruhu	
Jmenovitý objemový proud paliva	2 m ³ /h
Pokles tlaku při jmenovitém objemovém proudu paliva	8,0 kPa (80 mbar)
Max. provozní tlak (topení)	1 MPa (10 mbar)
Max. výstupní teplota topné vody	85 °C
Topná plocha výměníku tepla	1,8 m ²
Topná voda výměníku tepla	13,5 l

14.2 Připojovací rozměry



Betriebs- und Installationsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	14
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	14
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	14
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	14
1.4	 Sicherheit/Vorschriften	15
1.5	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)	16
2	Hinweise zur Dokumentation	17
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren	17
2.2	Zielgruppe	17
2.3	Gültigkeit der Anleitung	17
3	Produktbeschreibung	17
3.1	Produktaufbau	17
3.2	Symbole Aufkleber.....	17
3.3	Angaben auf dem Typenschild	17
3.4	CE-Kennzeichnung	18
4	 Montage	18
4.1	Lieferumfang prüfen.....	18
4.2	Anforderungen an den Aufstellort prüfen.....	18
4.3	Mindestabstände beachten	18
4.4	Warmwasserspeicher auspacken und aufstellen	18
5	 Installation	19
5.1	Anschlussleitungen montieren.....	19
5.2	Speichertemperatursensor montieren	19
6	 Inbetriebnahme	19
7	 Produkt an Betreiber übergeben	20
8	 Störungsbehebung	20
8.1	Störungen erkennen und beheben	20
8.2	Ersatzteile beschaffen	20
9	Pflege und Wartung	20
9.1	Produkt pflegen.....	20
9.2	Wartung	20
9.3	Magnesium-Schutzanode warten lassen.....	20
10	 Wartung	20
10.1	Wartungsplan.....	20
10.2	Speicher entleeren.....	21
10.3	Innenbehälter reinigen	21
10.4	Magnesium-Schutzanode prüfen.....	21
10.5	Sicherheitsventil auf fehlerfreie Funktion prüfen.....	21
11	 Außerbetriebnahme	21
12	Recycling und Entsorgung, Verpackung	21
12.1	Recycling und Entsorgung.....	21
12.2	Recycling und Entsorgung.....	22
12.3	 Verpackung	22

13	Garantie und Kundendienst	22
13.1	Garantie	22
13.2	Kundendienst.....	22
14	Technische Daten	22
14.1	Technische Daten.....	22
14.2	Anschlussmaße	22

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Der Warmwasserspeicher wurde entwickelt, um in Haushalten bis zu maximal 85 °C erwärmtes Trinkwasser bereitzustellen. Das Produkt ist dafür bestimmt, in eine Zentralheizungsanlage integriert zu werden. Das Produkt ist für die Kombination mit Wärmepumpen vorgesehen, deren maximale Übertragungsleistung nicht überschritten werden darf. Die maximale Übertragungsleistung hängt vom Kältemittel ab.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Die Verwendung des Produkts in Fahrzeugen, wie z. B. Mobilheimen oder Wohnwagen, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht als Fahrzeuge gelten solche Einheiten, die dauerhaft und ortsfest installiert sind (sog. ortsfeste Installation).

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.


Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Zielgruppe


Diese Betriebs- und Installationsanleitung richtet sich an den Betreiber und an den Fachhandwerker.

Arbeiten und Funktionen, die nur der Fachhandwerker durchführen bzw. einstellen darf, sind mit dem Symbol  gekennzeichnet.

1.3.2 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme

- 
- Inspektion und Wartung
 - Reparatur
 - Außerbetriebnahme
 - ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3.3 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.3.4 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Heizungsanlage bei Frost auf jeden Fall in Betrieb bleibt und alle Räume ausreichend temperiert sind.
- ▶ Wenn Sie den Betrieb nicht sicherstellen können, dann lassen Sie einen Fachhandwerker die Heizungsanlage entleeren.

1.3.5 Sachschäden durch Undichtigkeiten

- ▶ Achten Sie darauf, dass an den Anschlussleitungen keine mechanischen Spannungen entstehen.
- ▶ Hängen Sie an den Rohrleitungen keine Lasten auf (z. B. Kleidung).

1.3.6 Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Teile

Teile des Produkts werden im Betrieb heiß.

- ▶ Berühren Sie das Produkt und seine Teile erst, wenn diese abgekühlt sind.

1.3.7 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.

- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - an der gesamten Abgasanlage
 - am Sicherheitsventil
 - an den Ablaufleitungen
 - an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.3.8 Schrankartige Verkleidung

Eine schrankartige Verkleidung des Produkts unterliegt entsprechenden Ausführungsvorschriften.

- ▶ Falls Sie eine schrankartige Verkleidung für das Produkt wünschen, wenden Sie sich an einen Fachhandwerksbetrieb. Verkleiden Sie auf keinen Fall eigenmächtig das Produkt.

1.3.9 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.4 Sicherheit/Vorschriften

1.4.1 Verletzungsgefahr durch hohes Produktgewicht

Das Produkt wiegt über 50 kg.

- ▶ Transportieren Sie das Produkt mit mindestens zwei Personen.
- ▶ Verwenden Sie geeignete Transport- und Hebevorrichtungen, entsprechend Ihrer Gefährdungsbeurteilung.
- ▶ Verwenden Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung: Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, Schutzhelm.



1.4.2 Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Bauteile

- ▶ Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn diese abgekühlt sind.

1.4.3 Verbrühungsgefahr

Die Auslauftemperatur an den Zapfstellen kann bis zu 85 °C betragen.

- ▶ Montieren Sie einen Thermostatmischer zur Begrenzung der Auslauftemperatur an den Zapfstellen.

1.4.4 Verletzungsgefahr

Bei jedem Aufheizen des Warmwassers im Speicher vergrößert sich das Wasservolumen.

- ▶ Installieren Sie in der Warmwasserleitung ein Sicherheitsventil.
- ▶ Installieren Sie eine Abblaseleitung.
- ▶ Führen Sie die Abblaseleitung zu einer geeigneten Abflussstelle.

1.4.5 Sachschäden durch zu hartes Wasser

Zu hartes Wasser kann die Funktionstüchtigkeit der Anlage beeinträchtigen und in kurzer Zeit zu Schäden führen.

- ▶ Erkundigen Sie sich beim örtlichen Wasserversorgungsunternehmen nach dem Härtegrad des Wassers.
- ▶ Richten Sie sich bei der Entscheidung, ob das verwendete Wasser enthärtet werden muss, nach der Richtlinie VDI 2035.
- ▶ Lesen Sie in den Installations- und Wartungsanleitungen der Geräte, aus denen die Anlage besteht, welche Qualitäten das verwendete Wasser haben muss.

1.4.6 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.4.7 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- ▶ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.5 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.




2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren

- ▶ Beachten Sie alle für Sie vorgesehenen Anleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ▶ Bewahren Sie als Betreiber diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.2 Zielgruppe

Diese Betriebs- und Installationsanleitung richtet sich an den Betreiber und an den Fachhandwerker.

 Dieses Symbol kennzeichnet Kapitel und bestehende Unterkapitel, die sich allein an den Fachhandwerker richten.

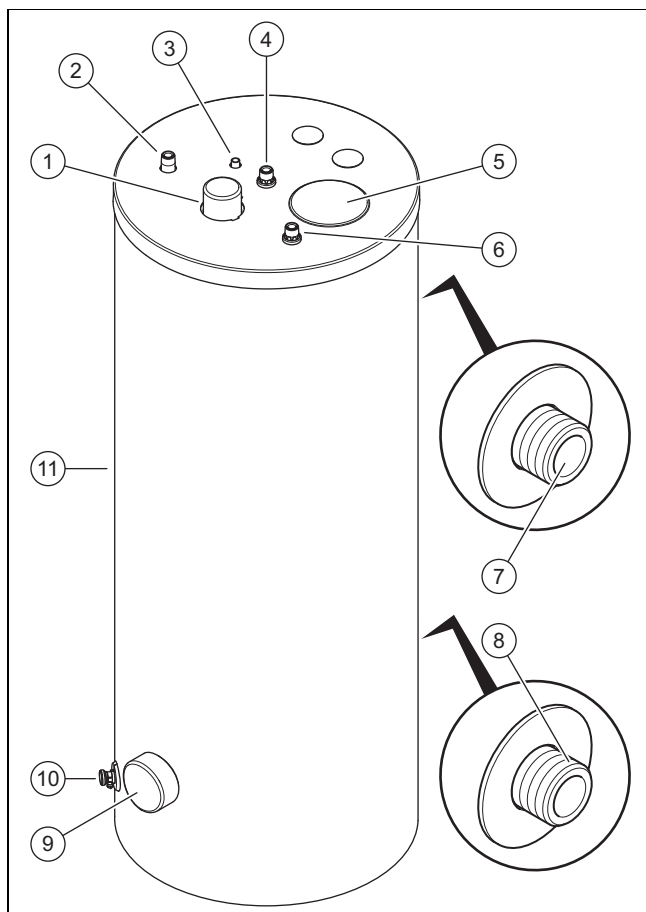
2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Typenbezeichnung	Artikelnummer
FEW 250/2 B	8000023068

3 Produktbeschreibung

3.1 Produktaufbau









- | | | | |
|---|--|---|---------------------|
| 1 | Schutzanodenanschluss | 5 | Aufkleber Symbole |
| 2 | Anschluss Zirkulationsleitung (optional) | 6 | Kaltwasseranschluss |
| 3 | Tauchhülse Temperatursensor | 7 | Speichervorlauf |
| 4 | Warmwasseranschluss | 8 | Speicherrücklauf |

9 Flansch der Revisionsöffnung

10 Entleerungshahn
11 Wärmedämmung

3.2 Symbole Aufkleber

	Anschluss Zirkulationsleitung
	Tauchhülse Temperatursensor
	Warmwasseranschluss
	Speichervorlauf, bei Pos (7) platziert
	Speicherrücklauf, bei Pos (8) platziert
	Kaltwasseranschluss




Das Produkt ist ein Warmwasserspeicher. Der Warmwasserspeicher ist außen mit einer Wärmedämmung versehen. Der Behälter des Warmwasserspeichers besteht aus emailliertem Stahl. Im Inneren des Behälters befinden sich die Rohrschlangen, die die Wärme übertragen. Als zusätzlichen Korrosionsschutz hat der Behälter eine Schutzanode.

Optionales Zubehör

Optional einsetzbar ist eine

- Zirkulationspumpe zur Erhöhung des Warmwasserkomforts, vor allem an weit entfernten Zapfstellen.
- Fremdstromanode statt einer Magnesium-Schutzanode für einen wartungsärmeren Betrieb.

3.3 Angaben auf dem Typenschild

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
Serial-No.	Serialnummer
FEW ...	Typenbezeichnung
FEW	Saunier Duval, indirekt beheizter Hochdruckspeicher
RW	rund, für Wärmepumpe
250	Speichertyp
/2	Gerätegeneration
B	Wärmedämmung: Basic
EN 12897:2016	Angewandte Norm
	Speicher
	Heizspirale
V[l]	Nennvolumen
P _s [bar]	maximaler Betriebsdruck
T _{max} [°C]	maximale Betriebstemperatur
A [m ²]	Wärmeübertragungsfläche
Pt [bar]	Prüfdruck
P1	Dauerleistung
V	Nennumlaufvolumenstrom
Heat loss	Stillstandsverlust
	Anleitung lesen!

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
	Bar-Code mit Seriennummer, 7. bis 16. Ziffer bilden die Artikelnummer

3.4 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Montage

4.1 Lieferumfang prüfen

- ▶ Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Anzahl	Benennung
1	Warmwasserspeicher
1	Kappe für Zirkulationsanschluss
1	Beutel mit Dokumenten

4.2 Anforderungen an den Aufstellort prüfen



Vorsicht!

Sachschäden durch austretendes Wasser

Im Schadensfall kann aus dem Speicher Wasser austreten.

- ▶ Wählen Sie den Installationsort so, dass im Schadensfall größere Wassermengen sicher ablaufen können (z. B. Bodenablauf).



Vorsicht!

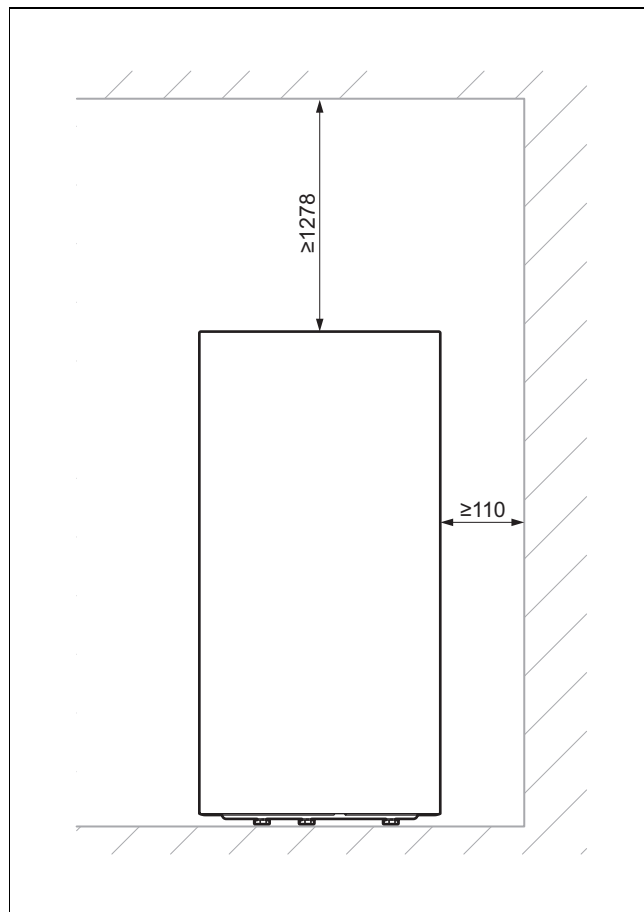
Sachschäden durch hohe Last

Der gefüllte Warmwasserspeicher kann durch sein Gewicht den Boden beschädigen.

- ▶ Berücksichtigen Sie bei der Wahl des Aufstellorts das Gewicht des befüllten Warmwasserspeichers und die Traglast des Bodens.
- ▶ Sorgen Sie ggf. für ein geeignetes Fundament.

1. Installieren Sie den Speicher möglichst nah am Wärmeerzeuger.
2. Achten Sie darauf, dass der Untergrund eben und stabil ist.
3. Wählen Sie den Aufstellort so, dass eine zweckmäßige Leitungsführung erfolgen kann.
4. Beachten Sie die Abmessungen des Geräts und der Anschlüsse.

4.3 Mindestabstände beachten



- ▶ Achten Sie bei der Aufstellung auf einen ausreichenden Abstand zu den Wänden und der Decke.

4.4 Warmwasserspeicher auspacken und aufstellen



Vorsicht!

Beschädigungsgefahr für Gewinde

Ungeschützte Gewinde können beim Transport beschädigt werden.

- ▶ Entfernen Sie die Gewindeschutzkappen erst am Installationsort.

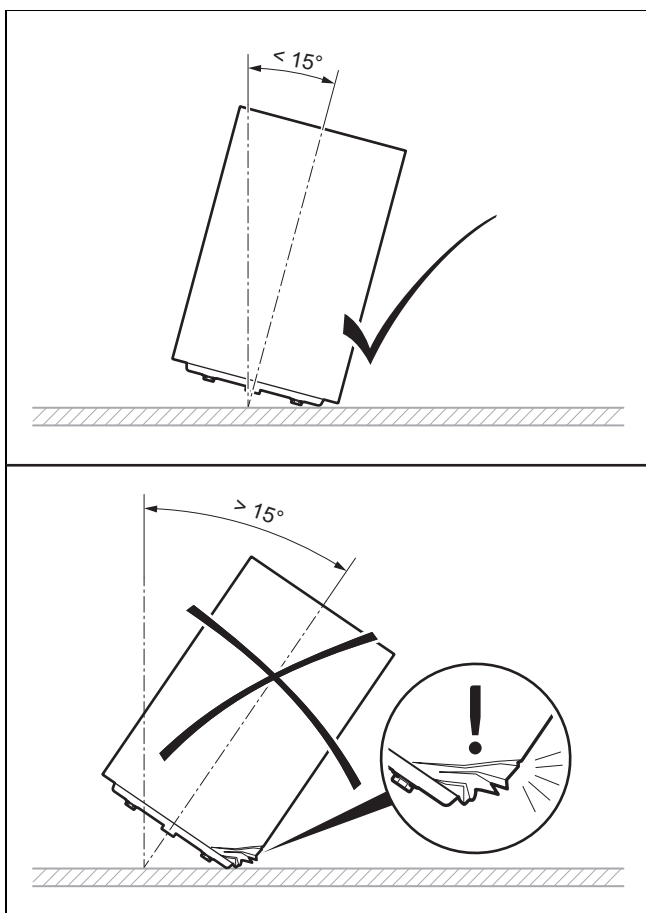


Vorsicht!

Beschädigungsgefahr für Speicher

Wenn der Speicher bei Transport und Aufstellung zu weit gekippt wird, dann kann er beschädigt werden.

- ▶ Kippen Sie den Speicher maximal 15°.



1. Entfernen Sie die Verpackung des Speichers.
2. Um den Warmwasserspeicher am Aufstellort aufzustellen, nutzen Sie die Griffmulden am Verkleidungsboden.
3. Stellen Sie den Warmwasserspeicher am Aufstellort auf. Beachten Sie die Anschlussmaße. (→ Seite 22)
4. Richten Sie den Warmwasserspeicher mit Hilfe der drei verstellbaren Speicherfüße so aus, dass er senkrecht steht und nicht kippt.

5 Installation

5.1 Anschlussleitungen montieren



Warnung!

Gefahr von Gesundheitsbeeinträchtigungen durch Verunreinigungen im Trinkwasser!

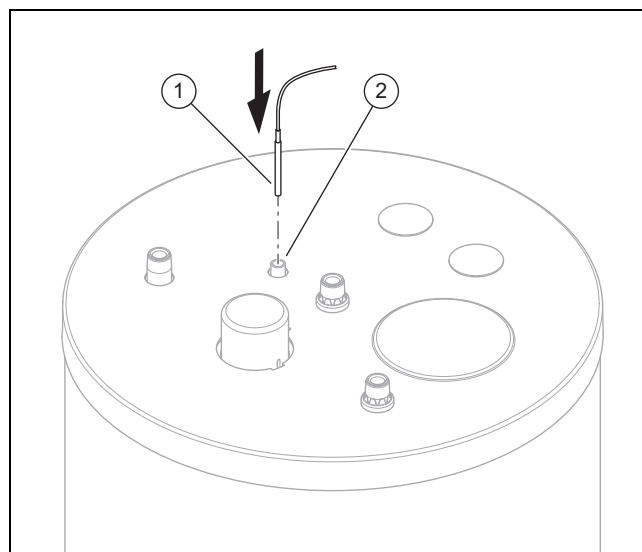
Dichtungsreste, Schmutz oder andere Rückstände in den Rohrleitungen können die Trinkwasserqualität verschlechtern.

- ▶ Spülen Sie alle Kalt- und Warmwasserleitungen gründlich durch, bevor Sie das Produkt installieren.

1. Zur Vermeidung von Kontaktkorrosion montieren Sie galvanische Trennstücke in alle Leitungen.
2. Schließen Sie den Speichervorlauf und den Speicher-rücklauf an.
3. Montieren Sie ein Sicherheitsventil in die Kaltwasserleitung.

- Maximaler Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar)
4. Installieren Sie ggf. ein Ausdehnungsgefäß.
 5. Installieren Sie eine Abblaseleitung in der Größe der Austrittsöffnung des Sicherheitsventils so, dass beim Abblasen keine Personen durch Dampf oder heißes Wasser gefährdet werden.
 6. Befestigen Sie die Abblaseleitung frei über einem Siphon, der an den Abfluss angeschlossen ist.
 - Abstand Abblaseleitung zu Siphon: ≥ 20 mm
 7. Schließen Sie die Kaltwasser- und die Warmwasserleitung an (Aufputz oder Unterputz).
 8. Installieren Sie eine Zirkulationsleitung bzw. die beiliegende Verschlusskappe.
 9. Stellen Sie sicher, dass die Wärmequelle einen Sicherheitstemperaturbegrenzer hat.
 - Verriegelung bei Maximaltemperatur: ≥ 90 °C

5.2 Speichertemperatursensor montieren



1. Montieren Sie den Speichertemperatursensor (1), indem Sie ihn bis zum Anschlag in die Tauchhülse (2) einführen.
2. Verdrahten Sie den Speichertemperatursensor mit der Wärmepumpe oder einem externen Regler.



Hinweis

Den Installationsort der jeweiligen Klemmleiste und die Klemmenbezeichnung können Sie der entsprechenden Installationsanleitung der Wärmepumpe entnehmen.

6 Inbetriebnahme

1. Befüllen Sie den Heizkreis.
 - Beachten Sie dazu die Installationsanleitung der Wärmepumpe.
2. Befüllen Sie den Speicher.
3. Entlüften Sie die Anlage trinkwasserseitig.
4. Überprüfen Sie alle Rohrverbindungen auf Dichtheit.
5. Stellen Sie die Temperatur und die Zeitfenster am Regler ein.

7 Produkt an Betreiber übergeben



Gefahr! **Lebensgefahr durch Legionellen!**

Legionellen entwickeln sich bei Temperaturen unter 60 °C.

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass der Betreiber alle Maßnahmen zum Legionellenschutz kennt, um die geltenden Vorgaben zur Legionellenprophylaxe zu erfüllen.

1. Unterrichten Sie den Betreiber über die Handhabung der Anlage. Beantworten Sie all seine Fragen. Weisen Sie insb. auf die Sicherheitshinweise hin, die der Betreiber beachten muss.
2. Erklären Sie dem Betreiber Lage und Funktion der Sicherheitseinrichtungen.
3. Informieren Sie den Betreiber über die Notwendigkeit, die Anlage gemäß vorgegebener Intervalle warten zu lassen.
4. Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätepapiere zur Aufbewahrung.
5. Informieren Sie den Betreiber über die Möglichkeiten die Warmwasser-Auslauftemperatur zu begrenzen, damit Verbrühungen verhindert werden.

8 Störungsbehebung

8.1 Störungen erkennen und beheben

Störung	mögliche Ursache	Behebung
Speichertemperatur ist zu hoch.	Der Speichertemperatursensor sitzt nicht richtig.	Positionieren Sie den Speichertemperatursensor richtig.
Speichertemperatur ist zu niedrig.		
An der Zapfstelle ist kein Wasserdruck.	Nicht alle Hähne sind geöffnet.	Öffnen Sie alle Hähne.
Die Wärmepumpe schaltet sich in kurzem Wechsel ein und wieder aus.	Die Rücklauftemperatur der Zirkulationsleitung ist zu niedrig.	Sorgen Sie dafür, dass die Rücklauftemperatur der Zirkulationsleitung in einem angemessenen Rahmen liegt.
Die Warmwassertemperatur fällt zu schnell.	Durch zu geringe Dämmung ist eine Mikrozirkulation entstanden.	Dämmen Sie die Rohre.
Das Warmwasser ist braun.	Die Schutzanode ist falsch angeschlossen.	Tauschen Sie den Warmwasserspeicher.

8.2 Ersatzteile beschaffen

Die Originalbauteile des Produkts sind im Zuge der Konformitätsprüfung durch den Hersteller mitzertifiziert worden. Wenn Sie bei der Wartung oder Reparatur andere, nicht zertifizierte bzw. nicht zugelassene Teile verwenden, dann kann das dazu führen, dass das Produkt den geltenden Normen nicht mehr entspricht und dadurch die Konformität des Produkt erlischt.

Wir empfehlen dringend die Verwendung von Originalersatzteilen des Herstellers, da damit ein störungsfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Um Informationen über die verfügbaren Originalersatzteile zu erhalten, wenden Sie sich an die Kontaktadresse, die auf der Rückseite der vorliegenden Anleitung angegeben ist.

- ▶ Wenn Sie bei Wartung oder Reparatur Ersatzteile benötigen, dann verwenden Sie ausschließlich für das Produkt zugelassene Ersatzteile.

9 Pflege und Wartung

9.1 Produkt pflegen

1. Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
2. Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, keine Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

9.2 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und –sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts ist eine jährliche Wartung des Produkts durch einen Fachhandwerker.

9.3 Magnesium-Schutzanode warten lassen

- ▶ Lassen Sie nach 2 Jahren ab Inbetriebnahme des Warmwasserspeichers jährlich die Magnesium-Schutzanode durch den Fachhandwerker warten.

Wenn die Magnesium-Schutzanode zu 60 % verbraucht oder 5 Jahre in Betrieb ist, dann muss der Fachhandwerker die Magnesium-Schutzanode austauschen. Wenn er beim Wechsel der Magnesium-Schutzanode Verschmutzungen im Behälter feststellt, dann sollte der Fachhandwerker den Behälter spülen.

10 Wartung

10.1 Wartungsplan

Wartungsarbeiten	Intervall
Speicher entleeren	Bei Bedarf
Innenbehälter reinigen (wenn vorhanden, über Revisionsöffnung)	Bei Bedarf
Magnesium-Schutzanode prüfen	Jährlich nach 2 Jahren
Magnesium-Schutzanode austauschen	– Nach 60% Verbrauch – Nach 5 Jahren
Sicherheitsventil auf fehlerfreie Funktion prüfen	Jährlich

10.2 Speicher entleeren

1. Schalten Sie die Warmwasserbereitung der Wärmepumpe ab.
2. Schließen Sie die Kaltwasserleitung.
3. Befestigen Sie einen Schlauch am Entleerungshahn des Speichers.
4. Bringen Sie das freie Ende des Schlauchs an eine geeignete Abflussstelle.



Gefahr!

Verbrühungsgefahr

Heißes Wasser an den Warmwasserzapfstellen und der Abflussstelle kann zu Verbrühungen führen.

- ▶ Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Wasser an den Warmwasserzapfstellen und der Abflussstelle.

5. Öffnen Sie den Entleerungshahn.
6. Öffnen Sie die höchstgelegene Warmwasserzapfstelle zur restlosen Entleerung und Belüftung der Wasserleitungen.
7. Warten Sie solange, bis das Wasser restlos abgelassen ist.
8. Schließen Sie die Warmwasserzapfstelle und den Entleerungshahn.
9. Nehmen Sie den Schlauch ab.

10.3 Innenbehälter reinigen

1. Entleeren Sie den Speicher. (→ Seite 21)
2. Reinigen Sie den Innenbehälter durch Spülen.
3. Saugen Sie größere Fremdkörper durch die Öffnung des Schutzanodenanschlusses oder die Revisionsöffnung ab.
4. Setzen Sie eine neue Dichtung ein.
5. Ziehen Sie den Flansch an:
 - beim Schutzanodenanschluss, bis die Dichtung nicht mehr sichtbar ist
 - bei der Revisionsöffnung mit 90 Nm
6. Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf.

10.4 Magnesium-Schutzanode prüfen

1. Entleeren Sie den Speicher. (→ Seite 21)
2. Entfernen Sie die Schutzkappe und schrauben Sie den Flansch heraus.
3. Blasen Sie vor dem Herausnehmen der Schutzanode Fremdkörper aus der Öffnung, sodass nichts in den Speicher fällt.
4. Tauschen Sie die Magnesium-Schutzanode aus:
 - ab einer Abtragung von 60 %
 - ab 5 Jahren in Gebrauch
5. Setzen Sie die Magnesium-Schutzanode mit einer neuen Dichtung ein.
6. Schrauben Sie den Flansch ein, bis die Dichtung nicht mehr sichtbar ist.
7. Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf.

10.5 Sicherheitsventil auf fehlerfreie Funktion prüfen

1. Prüfen Sie das Sicherheitsventil auf fehlerfreie Funktion und Dichtheit.
2. Ersetzen Sie das Sicherheitsventil, wenn die fehlerfreie Funktion oder Dichtheit nicht gegeben ist.

11 Außerbetriebnahme

1. Entleeren Sie den Speicher. (→ Seite 21)



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

An den Netzanschlussklemmen L und N liegt Dauerspannung an:

- ▶ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▶ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Warten Sie mindestens 3 min, bis sich die Kondensatoren entladen haben.
- ▶ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

2. Entfernen Sie die Verdrahtung des Speichertempersensors aus der Wärmepumpe oder dem externen Regler.



Hinweis

Den Installationsort der jeweiligen Klemmleiste und die Klemmenbezeichnung können Sie der entsprechenden Installationsanleitung der Wärmepumpe entnehmen.

3. Nehmen Sie bei Bedarf die einzelnen Komponenten der Anlage gemäß den jeweiligen Installationsanleitungen außer Betrieb.

12 Recycling und Entsorgung, Verpackung

12.1 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Gültigkeit: außer Frankreich

Produkt entsorgen



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

12.2 Recycling und Entsorgung

Gültigkeit: Frankreich

Informationen zu Recycling und Entsorgung finden Sie in den Country specifics.

12.3 Verpackung

12.3.1 Verpackung entsorgen

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

13 Garantie und Kundendienst

13.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

13.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendienstes finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

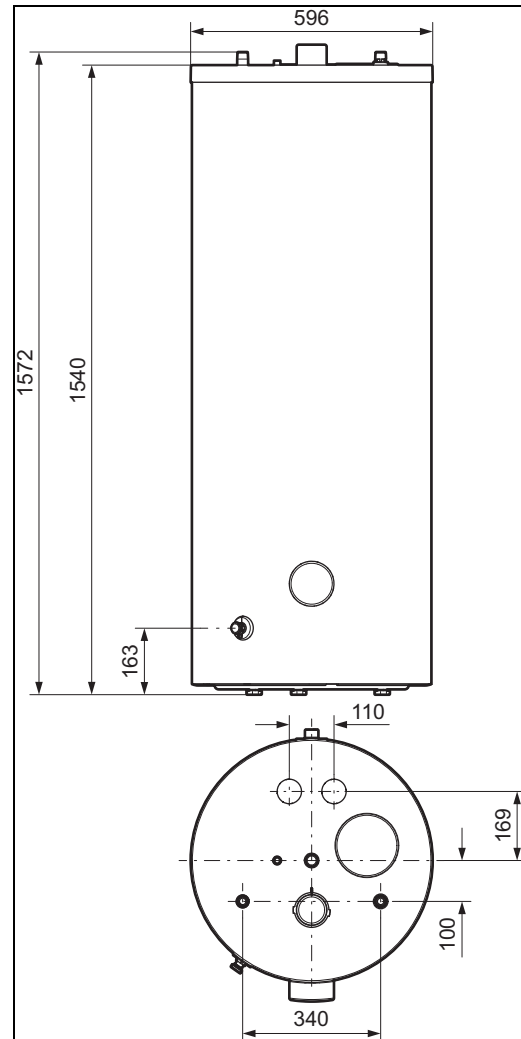
14 Technische Daten

14.1 Technische Daten

FEW 250/2 B	
Gewicht	
Eigengewicht	90 kg
Gewicht (betriebsbereit)	349,5 kg
Hydraulischer Anschluss	
Kaltwasseranschluss	R 3/4 "
Warmwasseranschluss	R 3/4 "
Vorlaufanschluss	R 1 "
Rücklaufanschluss	R 1 "
Zirkulationsanschluss	R 3/4 "
Revisionsöffnung	G 1 1/2 "
Leistungsdaten Warmwasserspeicher	
Nenninhalt	246 l
Innenbehälter	Stahl, emailliert, mit Magnesium-Schutzanode
max. Betriebsdruck (Warmwasser)	1 MPa (10 bar)
max. zulässige Warmwassertemperatur	85 °C
Bereitschaftsenergieverbrauch	1,53 kWh/24h
Aufheizleistung nach DIN EN 12897:2016	36 kW










FEW 250/2 B	
Leistungsdaten Heizkreis	
Nenn-Heizmittelvolumenstrom	2 m ³ /h
Druckverlust bei Nenn-Heizmittelvolumenstrom	8,0 kPa (80 mbar)
max. Betriebsdruck (Heizung)	1 MPa (10 mbar)
max. Heizwasservorlauftemperatur	85 °C
Heizfläche des Wärmetauschers	1,8 m ²
Heizwasser des Wärmetauschers	13,5 l

14.2 Anschlussmaße



Manual de uso e instalación

Contenido

1	Seguridad	24	12	Reciclaje y eliminación de residuos, embalaje	32
1.1	Advertencias relativas a la operación	24	12.1	Reciclaje y eliminación	32
1.2	Utilización adecuada.....	24	12.2	Reciclaje y eliminación	32
1.3	Información general de seguridad	24	12.3	 Embalaje	32
1.4	 Seguridad/Normativa	25	13	Garantía y Servicio de Asistencia Técnica	32
1.5	Disposiciones (directivas, leyes, normas)	26	13.1	Garantía	32
2	Observaciones sobre la documentación	27	13.2	Servicio de Asistencia Técnica	32
2.1	Consulta y conservación de la documentación adicional.....	27	14	Datos técnicos	32
2.2	Grupo destinatario	27	14.1	Datos técnicos	32
2.3	Validez de las instrucciones	27	14.2	Dimensiones de conexión	33
3	Descripción del producto	27			
3.1	Estructura del producto.....	27			
3.2	Símbolo pegatina.....	27			
3.3	Datos en la placa de características.....	27			
3.4	Homologación CE.....	28			
4	 Montaje	28			
4.1	Comprobación del material suministrado	28			
4.2	Comprobación de los requisitos del lugar de instalación.....	28			
4.3	Observación de las distancias mínimas	28			
4.4	Desembalaje e instalación del acumulador de agua caliente sanitaria	28			
5	 Instalación	29			
5.1	Montaje de los conductos de conexión	29			
5.2	Montar el sensor de temperatura del acumulador	29			
6	 -- Puesta en marcha	30			
7	 Entrega del producto al usuario	30			
8	 Solución de problemas	30			
8.1	Detección y solución de averías	30			
8.2	Adquisición de piezas de repuesto	30			
9	Cuidado y mantenimiento	30			
9.1	Cuidado del producto.....	30			
9.2	Mantenimiento	30			
9.3	Mantenimiento del ánodo de protección de magnesio	30			
10	 Mantenimiento	31			
10.1	Plan de mantenimiento	31			
10.2	Vaciado del acumulador	31			
10.3	Limpieza del depósito interno.....	31			
10.4	Comprobación del ánodo de protección de magnesio	31			
10.5	Comprobación del funcionamiento de la válvula de seguridad.....	31			
11	 Puesta fuera de servicio	31			

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El acumulador de agua caliente sanitaria está diseñado para facilitar agua potable calentada hasta 85 °C como máximo en circuitos domésticos. El producto está previsto para integrarse en una instalación de calefacción central. El producto está previsto para la combinación con bombas de calor cuya potencia de transferencia máxima no deba superarse. La potencia de transferencia máxima depende del refrigerante.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

El uso del producto en vehículos, como p. ej. viviendas portátiles o autocaravanas, no tiene el carácter de utilización adecuada. Las unidades que se instalan permanentemente y de forma fija (las denominadas instalaciones fijas) no se consideran vehículos.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.


¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Información general de seguridad

1.3.1 Grupo destinatario

Estas Instrucciones de funcionamiento y de instalación van dirigidas a los usuarios y a los profesionales autorizados.

Los trabajos y funciones que solo pueden ser realizados o ajustados por un profesional autorizado están marcados con el símbolo .

1.3.2 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.3.3 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

1.3.4 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ En caso de helada, asegúrese de que la instalación de calefacción sigue funcionando en todo momento y que todas las estancias se calientan lo suficiente.
- ▶ Cuando no pueda asegurar el funcionamiento, encargue a un profesional autorizado que purgue la instalación de calefacción.

1.3.5 Daños materiales por fugas

- ▶ Compruebe que en los conductos de conexión no se produzcan tensiones mecánicas.
- ▶ No cuelgue pesos (p. ej., ropa) de las tuberías.

1.3.6 Peligro de quemaduras o escaldaduras por piezas calientes

Las partes del producto se calientan durante el funcionamiento.

- ▶ Toque el producto y sus piezas una vez se hayan enfriado.

1.3.7 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
 - en el producto
 - en los conductos de agua y corriente eléctrica
 - en el sistema de evacuación de gases de combustión

- en la válvula de seguridad
- en los conductos de desagüe
- en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

1.3.8 Revestimiento tipo armario

La opción de revestir el producto con un armario está sometida a la normativa de ejecución correspondiente.

- ▶ En caso de que desee optar por este tipo de revestimiento, póngase en contacto con un S.A.T. oficial. En ningún caso debe recubrir el producto por su cuenta.

1.3.9 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.4 Seguridad/Normativa

1.4.1 Peligro de lesiones debido al peso elevado del producto

El producto pesa más de 50 kg.



- ▶ Transporte el producto como mínimo entre dos personas.
- ▶ Utilice medios de transporte y elevación conforme a su evaluación de riesgos.
- ▶ Utilice equipos de protección individual adecuados: guantes, calzado de seguridad, gafas de protección, casco.

1.4.2 Peligro de quemaduras o escaldaduras por componentes calientes

- ▶ Espere a que estos componentes se hayan enfriado antes de empezar a trabajar en ellos.

1.4.3 Peligro de escaldaduras

La temperatura de salida en las tomas de agua puede alcanzar los 85 °C.

- 
- 
- ▶ Monte un mezclador termostático para limitar la temperatura de salida en las tomas de agua.

1.4.4 Peligro de lesiones

Cada vez que se calienta el agua caliente sanitaria en el acumulador aumenta el volumen de agua.

- ▶ Instale una válvula de seguridad en el conducto de agua caliente sanitaria.
- ▶ Instale un tubo de desagüe.
- ▶ Lleve el tubo de desagüe hasta un lugar de desagüe adecuado.

1.4.5 Daños materiales por agua muy dura

Un agua demasiado dura puede mermar la capacidad de funcionamiento de la instalación y provocar daños a corto plazo.

- ▶ Infórmese del grado de dureza del agua en la empresa municipal de abastecimiento de agua.
- ▶ Para decidir si es necesario ablandar el agua utilizada, tenga en cuenta las especificaciones de la Directiva VDI 2035.
- ▶ En las instrucciones de instalación y mantenimiento de los aparatos que componen la instalación podrá consultar la calidad que debe tener el agua utilizada.

1.4.6 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.4.7 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice la herramienta apropiada.

1.5 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.


2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta y conservación de la documentación adicional

- Observe todas las instrucciones dirigidas a usted que acompañan a los componentes de la instalación.
- Como usuario, conserve estas instrucciones y toda la documentación adicional para su uso posterior.

2.2 Grupo destinatario

Estas Instrucciones de funcionamiento y de instalación van dirigidas a los usuarios y a los profesionales autorizados.

 Este símbolo señala aquellos capítulos y subcapítulos dirigidos únicamente a los profesionales autorizados.

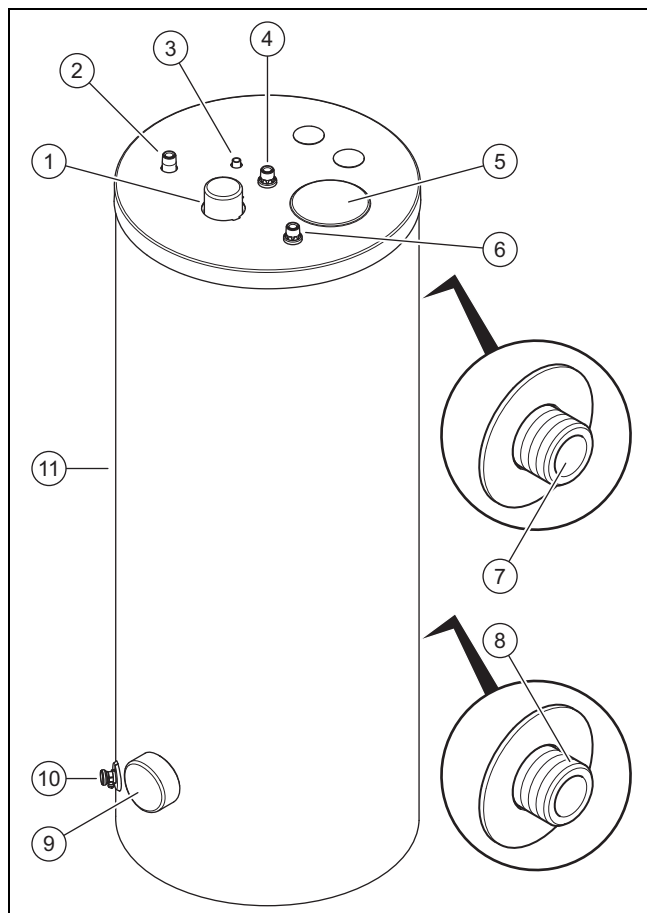
2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Denominación	Referencia del artículo
FEW 250/2 B	8000023068

3 Descripción del producto







3.1 Estructura del producto



- | | | | |
|---|--|---|-----------------------------|
| 1 | Conexión de ánodos de protección | 3 | Vaina sensor de temperatura |
| 2 | Conexión de la tubería de circulación (opcional) | 4 | Conexión de agua caliente |
| | | 5 | Pegatina símbolo |

- | | | | |
|---|------------------------|----|----------------------------------|
| 6 | Conexión de agua fría | 9 | Brida de la abertura de revisión |
| 7 | Ida del acumulador | 10 | Llave de vaciado |
| 8 | Retorno del acumulador | 11 | Aislamiento térmico |

3.2 Símbolo pegatina

	Conexión de la tubería de circulación
	Vaina sensor de temperatura
	Conexión de agua caliente
	Ida del acumulador, colocada en pos. (7)
	Retorno del acumulador, colocado en pos. (8)
	Conexión de agua fría



El producto es un acumulador de agua caliente sanitaria. El acumulador de agua caliente sanitaria está provisto de un aislamiento térmico externo. El depósito del acumulador de agua caliente sanitaria es de acero esmaltado. En el interior del depósito se encuentran los serpentines que transmiten el calor. Como protección adicional frente a la corrosión, el depósito cuenta con un ánodo de protección.



Accesorios opcionales

Opcionalmente, se puede utilizar una

- bomba de recirculación para aumentar el confort de agua caliente sanitaria, especialmente en tomas de agua situadas a mucha distancia.
- Ánodo de corriente externa en lugar de un ánodo de protección de magnesio para un funcionamiento con poco mantenimiento.

3.3 Datos en la placa de características

Información en la placa de características	Significado
N.º de serie	Número de serie
FEW ...	Denominación del modelo
FEW	Saunier Duval, acumulador de alta presión con calefacción indirecta
RW	redondo, para bomba de calor
250	Tipo de acumulador
/2	Generación de aparatos
B	Aislamiento térmico: Basic
EN 12897:2016	Norma aplicada
	Acumulador
	Espiral calentadora
V[l]	Volumen nominal
P _s [bar]	Presión de servicio máxima
T _{máx.} [°C]	Temperatura de servicio máxima
A [m ²]	Superficie de transmisión del calor
Pt [bar]	Presión de prueba
P1	Potencia continua

Información en la placa de características	Significado
V	Flujo volumétrico de circulación nominal
Heat loss	Pérdidas en estado de inactividad
	Leer las instrucciones
	Código de barras con número de serie, Las cifras 7 a 16 constituyen la referencia del artículo

3.4 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

4.1 Comprobación del material suministrado

- Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

Cantidad	Denominación
1	Acumulador de agua caliente sanitaria
1	Casquillo para la conexión de circulación
1	Bolsa con documentación

4.2 Comprobación de los requisitos del lugar de instalación



Atención

Daños materiales provocados por la salida de agua

En caso de daños, puede salir agua del acumulador.

- Elija un lugar de instalación tal que, en caso de daños, puedan evacuarse grandes cantidades de agua de forma segura (p. ej., desagüe en el suelo).



Atención

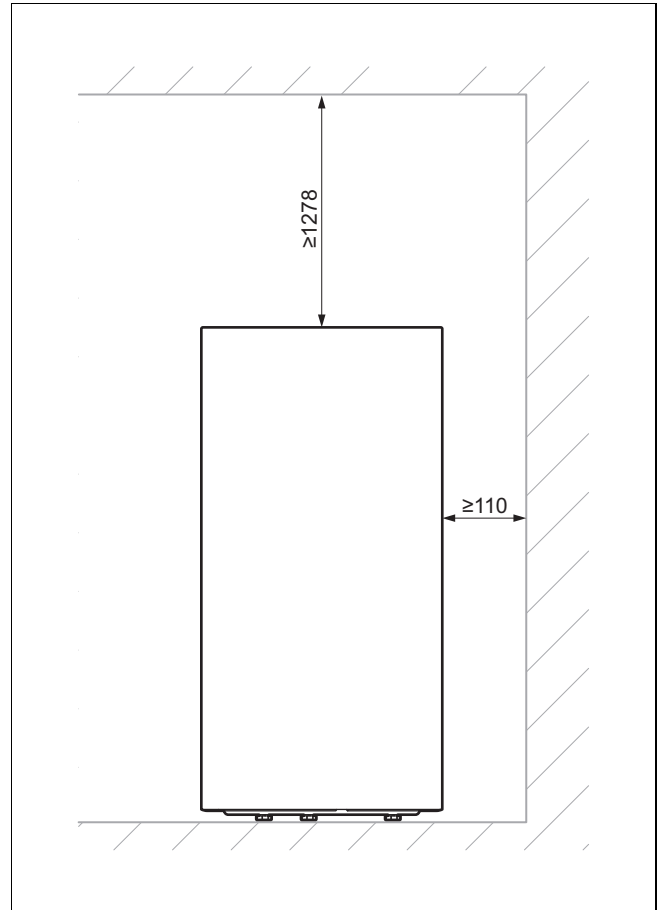
Daños materiales por exceso de carga

El acumulador de agua caliente lleno puede causar daños en el suelo debido a su peso.

- A la hora de elegir el lugar de instalación, tenga en cuenta el peso del acumulador de agua caliente lleno y la carga del suelo.
- En caso necesario, procure un fundamento apropiado.

1. Instale el acumulador cerca del generador de calor, a ser posible.
2. Compruebe que la base sea plana y estable.
3. Elija el lugar de la instalación de modo que resulte práctico para montar los conductos.
4. Tenga en cuenta las dimensiones del aparato y de las conexiones.

4.3 Observación de las distancias mínimas



- Al instalar el acumulador, compruebe que existe una distancia suficiente con respecto a las paredes y el techo.

4.4 Desembalaje e instalación del acumulador de agua caliente sanitaria



Atención

Peligro de daños en las roscas

Las roscas desprotegidas pueden dañarse durante el transporte.

- Retire las caperuzas protectoras de las roscas primero en el lugar de instalación.

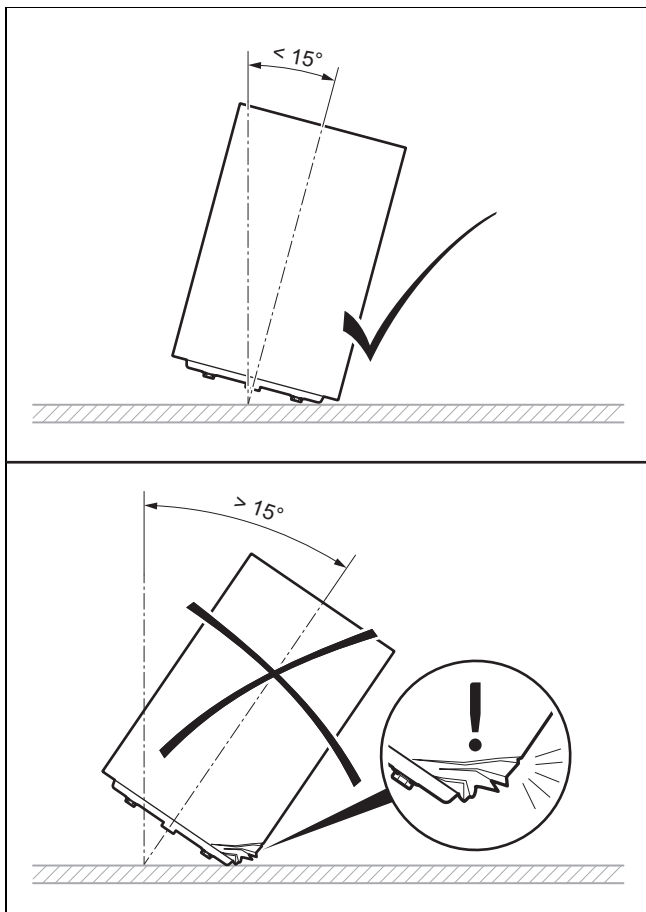


Atención

Riesgo de daños para el acumulador

Si el acumulador se inclina excesivamente durante el transporte y la colocación, puede sufrir daños.

- Incline el acumulador como máximo 15°.



1. Retire el embalaje del acumulador.
2. Utilice las cavidades de agarre situadas en la base del revestimiento para colocar el acumulador de agua caliente sanitaria en su lugar de instalación.
3. Coloque el acumulador de agua caliente sanitaria en su lugar de instalación. Preste atención a la dimensión de conexión. (→ Página 33)
4. Ajuste el acumulador de agua caliente sanitaria con ayuda de los tres pies ajustables, de manera que quede vertical y no se incline.

5 Instalación

5.1 Montaje de los conductos de conexión



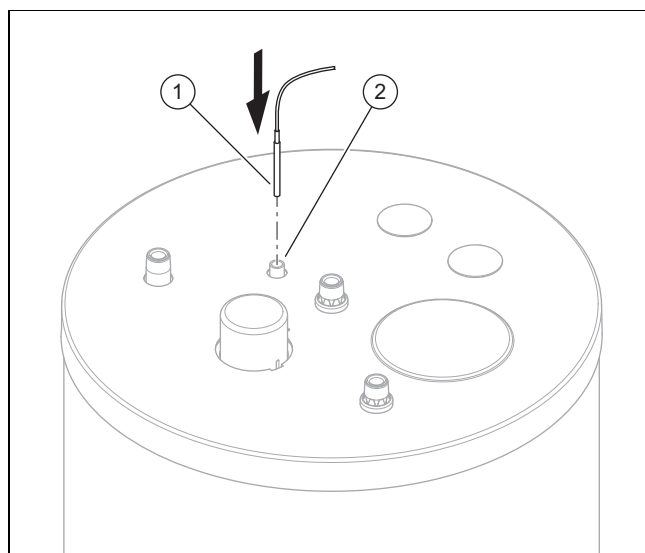
Advertencia **¡Peligro de repercusiones sobre la salud por contaminación del agua potable!**

La suciedad, los restos de sustancias de sellado u otros residuos en las tuberías pueden afectar negativamente a la calidad del agua potable.

- ▶ Limpie a fondo todas las tuberías de agua fría y caliente antes de instalar el producto.

1. Para evitar la corrosión por contacto, monte piezas separadoras galvánicas en todos los cables.
2. Conecte los circuitos de ida y retorno del acumulador.
3. Monte una válvula de seguridad en el conducto de agua fría.
 - Presión de servicio máxima: 1 MPa (10 bar)
4. Instale en caso necesario un vaso de expansión.
5. Instale un tubo de desagüe del tamaño del orificio de salida de la válvula de seguridad, de tal forma que, al salir, el vapor o el agua caliente no puedan causar lesiones a nadie.
6. Fije el tubo de desagüe por encima de un sifón que a su vez esté conectado al desagüe.
 - Distancia del tubo de desagüe con respecto al sifón: ≥ 20 mm
7. Conecte los conductos de agua fría y de agua caliente sanitaria (cara vista o enfoscados).
8. Instale una tubería de circulación o el casquillo de cierre adjunto.
9. Asegúrese de que la fuente de calor dispone de un limitador de temperatura de seguridad.
 - Enclavamiento a temperatura máxima: ≥ 90 °C

5.2 Montar el sensor de temperatura del acumulador



1. Monte el sensor de temperatura del acumulador (1) introduciéndolo hasta el tope en la vaina (2).
2. Cablee el sensor de temperatura del acumulador con la bomba de calor o un dispositivo de gestión externo.



Indicación

Consulte el lugar de instalación de la respectiva regleta de bornes y la denominación de los bornes en las correspondientes instrucciones de instalación de la bomba de calor.

6 -- Puesta en marcha

- Llene el circuito de calefacción.
 - Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de instalación de la bomba de calor.
- Llene el acumulador.
- Purgue el circuito de agua potable de la instalación.
- Compruebe la estanqueidad de todos los empalmes de tuberías.
- Ajuste la temperatura y el período en el dispositivo de gestión.

7 Entrega del producto al usuario



Peligro **Peligro de muerte por legionela.**

La legionela se desarrolla a temperaturas por debajo de 60 °C.

- ▶ Asegúrese de que el usuario conozca todas las medidas de protección contra la legionela para cumplir las disposiciones vigentes sobre profilaxis frente a la legionela.

- Explique al usuario cómo se debe manejar la instalación. Responda a todas sus preguntas. Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
- Explique al usuario dónde se encuentran y cómo funcionan los dispositivos de seguridad.
- Informe al usuario sobre la importancia de encargar el mantenimiento regular de la instalación conforme a los intervalos prescritos.
- Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato correspondientes para que los guarde.
- Informe al usuario sobre la posibilidad de limitar la temperatura de salida del agua caliente para evitar que se produzcan lesiones de quemaduras.

8 Solución de problemas

8.1 Detección y solución de averías

Avería	posible causa	Solución
La temperatura del acumulador es demasiado alta.	El sensor de temperatura del acumulador no está correctamente asentado.	Coloque el sensor de temperatura del acumulador correctamente.
La temperatura del acumulador es demasiado baja.		
No hay presión de agua en la toma de agua.	No se han abierto todas las llaves.	Abra todas las llaves.

Avería	posible causa	Solución
La bomba de calor se conecta y se vuelve a desconectar al cabo de poco tiempo.	La temperatura de retorno de la tubería de circulación es demasiado baja.	Asegúrese de que la temperatura de retorno de la tubería de circulación se encuentre en un rango adecuado.
La temperatura de agua caliente sanitaria desciende demasiado rápido.	Debido a una contención demasiado baja se ha generado una microcirculación.	Coloque un aislamiento en las tuberías.
El agua caliente sanitaria está marrón.	El ánodo de protección está mal conectado.	Sustituya el acumulador de agua caliente sanitaria.

8.2 Adquisición de piezas de repuesto

Los repuestos originales del producto están certificados de acuerdo con la comprobación de conformidad del fabricante. Si durante la reparación o el mantenimiento emplea piezas no certificadas o autorizadas, el producto no se corresponderá con las normas actuales y el certificado de conformidad del producto perderá su validez.

Recomendamos encarecidamente la utilización de piezas de repuesto originales del fabricante, ya que con ello, se garantiza un funcionamiento correcto y seguro del producto. Para recibir información sobre las piezas de repuesto originales, diríjase a la dirección de contacto que aparece en la página trasera de las presentes instrucciones.

- ▶ Si necesita piezas de repuesto para el mantenimiento o la reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas para el producto.

9 Cuidado y mantenimiento

9.1 Cuidado del producto

- Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

9.2 Mantenimiento

Para garantizar la operatividad y seguridad de funcionamiento constantes, la fiabilidad y una vida útil prolongada del producto, es imprescindible encargar a un profesional autorizado un mantenimiento anual del producto.

9.3 Mantenimiento del ánodo de protección de magnesio

- ▶ Encargue a un profesional autorizado el mantenimiento anual del ánodo de protección de magnesio transcurridos 2 años desde la puesta en marcha del acumulador de agua caliente.

Si el ánodo de protección de magnesio está consumido en un 60 % o lleva 5 años en funcionamiento, el profesional autorizado deberá sustituirlo. Si el profesional autorizado aprecia suciedad en el contenedor al cambiar el ánodo de protección de magnesio, deberá limpiar el contenedor.

10 Mantenimiento

10.1 Plan de mantenimiento

Trabajos de mantenimiento	Intervalo
Vaciado del acumulador	En caso necesario
Limpieza del depósito interno (en su caso, mediante la abertura de inspección)	En caso necesario
Comprobación del ánodo de protección de magnesio	Después de 2 años, una vez al año
Sustitución del ánodo de protección de magnesio	– Tras un uso del 60 % – Tras 5 años
Comprobación del funcionamiento de la válvula de seguridad	Anual

10.2 Vaciado del acumulador

1. Desconecte la producción de agua caliente sanitaria de la bomba de calor.
2. Cierre el conducto de agua fría.
3. Fije una manguera a la llave de vaciado del acumulador.
4. Coloque el extremo libre de la manguera en un lugar de desagüe adecuado.



Peligro

Peligro de escaldaduras

El agua caliente en los puntos de las tomas de agua caliente y los lugares de desagüe pueden producir escaldaduras.

- ▶ Evite el contacto con agua caliente en los puntos de las tomas de agua caliente y los lugares de desagüe.

5. Abra la llave de vaciado.
6. Abra la toma de agua caliente superior para el vaciado completo y la ventilación de los conductos de agua.
7. Espere hasta que haya salido toda el agua.
8. Cierre la toma de agua caliente y la llave de vaciado.
9. Retire la manguera.

10.3 Limpieza del depósito interno

1. Vacíe el acumulador.. (→ Página 31)
2. Limpie el depósito interno con aclarado.
3. Aspire los cuerpos extraños más grandes a través de la abertura de la conexión de ánodos de protección o la abertura de inspección.
4. Inserte una nueva junta.
5. Apriete la brida:
 - en el caso de la conexión de ánodos de protección, hasta que ya no se vea la junta
 - en el caso de la abertura de inspección, con 90 nm
6. Vuelva a colocar la caperuza protectora.

10.4 Comprobación del ánodo de protección de magnesio

1. Vacíe el acumulador.. (→ Página 31)
2. Retire la caperuza protectora y desatornille la brida.
3. Expulse los cuerpos extraños de la abertura mediante soplado antes de extraer el ánodo de protección para que no caigan en el acumulador.
4. Sustituya el ánodo de protección de magnesio:
 - a partir de un desgaste del 60 %
 - a partir de 5 años de uso
5. Instale el ánodo de protección de magnesio con una nueva junta.
6. Atornille la brida hasta que la junta ya no se vea.
7. Vuelva a colocar la caperuza protectora.

10.5 Comprobación del funcionamiento de la válvula de seguridad

1. Compruebe el correcto funcionamiento y la estanqueidad de la válvula de seguridad.
2. Sustituya la válvula de seguridad cuando el funcionamiento no sea correcto o no haya estanqueidad.

11 Puesta fuera de servicio

1. Vacíe el acumulador.. (→ Página 31)



Peligro

¡Peligro de descarga eléctrica!

Los bornes de conexión a la red eléctrica L y N están bajo tensión permanente:

- ▶ Deje el producto sin tensión desconectando la fuente de alimentación en todos los polos (dispositivo de separación eléctrica con una apertura de contacto de al menos 3 mm, por ejemplo, fusible o disyuntor).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- ▶ Espere al menos 3 minutos hasta que los condensadores se hayan descargado.
- ▶ Verifique que no hay tensión.

2. Retire el cableado del sensor de temperatura del acumulador de la bomba de calor o del dispositivo de gestión externo.



Indicación

Consulte el lugar de instalación de la respectiva regleta de bornes y la denominación de los bornes en las correspondientes instrucciones de instalación de la bomba de calor.

3. En caso necesario, ponga los distintos componentes de la instalación fuera de servicio siguiendo las respectivas instrucciones de instalación.

12 Reciclaje y eliminación de residuos, embalaje

12.1 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

- Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.

Validez: excepto Francia

Eliminación del producto



Si el producto está identificado con este símbolo:

- En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a Internet o similares) antes de eliminar el producto.

12.2 Reciclaje y eliminación

Validez: Francia

Para más información sobre el reciclaje y la eliminación, consulte los datos específicos del país.

12.3 Embalaje

12.3.1 Eliminar el embalaje

- Elimine el embalaje de forma adecuada.
- Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

13 Garantía y Servicio de Asistencia Técnica

13.1 Garantía

En Country specifics encontrará información sobre la garantía del fabricante.

13.2 Servicio de Asistencia Técnica

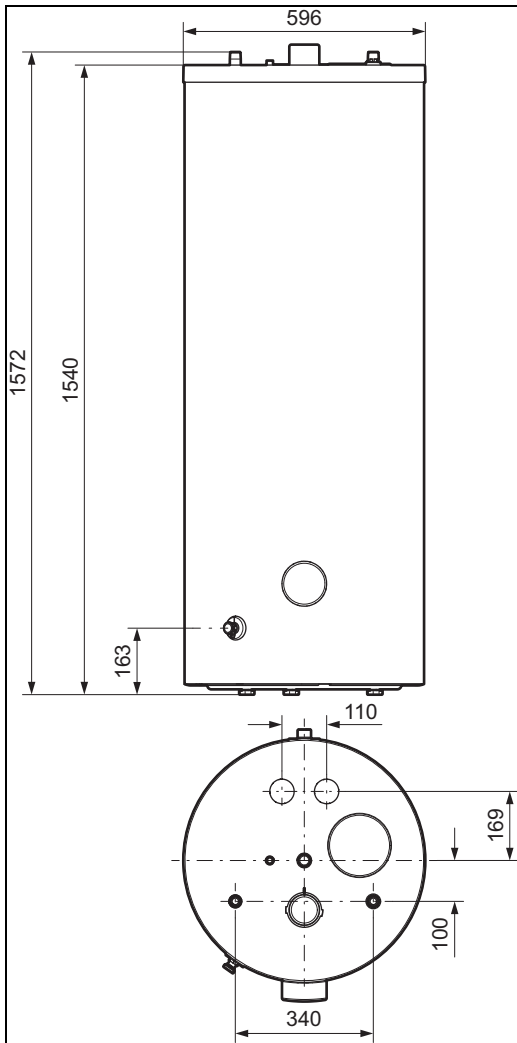
Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

14 Datos técnicos

14.1 Datos técnicos










	FEW 250/2 B
Peso	
Peso neto	90 kg
Peso (operativo)	349,5 kg
Conexión hidráulica	
Conexión de agua fría	R 3/4"
Conexión de agua caliente	R 3/4"
Conexión de ida	R 1"
Conexión de retorno	R 1"
Conexión de circulación	R 3/4"
Abertura de inspección	G 1 1/2"
Datos de rendimiento del acumulador de agua caliente sanitaria	
Contenido nominal	246 l
Depósito interno	Acero, esmaltado, con ánodo de protección de magnesio
Presión de servicio máx. (agua caliente sanitaria)	1 MPa (10 bar)
Temperatura máx. admisible de agua caliente sanitaria	85 °C
Consumo de energía en standby	1,53 kWh/24 h
Potencia de calefacción según DIN EN 12897:2016	36 kW
Datos de rendimiento del circuito de calefacción	
Flujo volumétrico nominal del agente calorífico	2 m ³ /h
Pérdida de presión con flujo volumétrico nominal del agente calorífico	8,0 kPa (80 mbar)
Presión de servicio máx. (calefacción)	1 MPa (10 mbar)
Temperatura máx. de ida del agua de calefacción	85 °C
Superficie de calentamiento del intercambiador de calor	1,8 m ²
Agua de calefacción del intercambiador de calor	13,5 l

14.2 Dimensiones de conexión



Notice d'utilisation et d'installation

Sommaire

1	Sécurité.....	35
1.1	Mises en garde relatives aux opérations.....	35
1.2	Utilisation conforme.....	35
1.3	Consignes de sécurité générales.....	35
1.4	 Sécurité/Règlement.....	37
1.5	Prescriptions (directives, lois, normes).....	37
2	Remarques relatives à la documentation.....	38
2.1	Respect et conservation des documents complémentaires applicables.....	38
2.2	Groupe cible.....	38
2.3	Validité de la notice.....	38
3	Description du produit.....	38
3.1	Structure du produit.....	38
3.2	Symbole étiquette.....	38
3.3	Mentions figurant sur la plaque signalétique.....	39
3.4	Marquage CE.....	39
4	 Montage.....	39
4.1	Contrôle du contenu de la livraison.....	39
4.2	Contrôler le choix de l'emplacement.....	39
4.3	Respect des distances minimales.....	40
4.4	Déballer et installer le ballon d'eau chaude sanitaire.....	40
5	 Installation.....	40
5.1	Montage des conduites de raccordement.....	40
5.2	Montage du capteur de température ballon.....	41
6	 Mise en fonctionnement.....	41
7	 Transférer le produit à l'utilisateur.....	41
8	 Dépannage.....	41
8.1	Identification et élimination des dérangements.....	41
8.2	Approvisionnement en pièces de rechange.....	42
9	Entretien et maintenance.....	42
9.1	Entretien du produit.....	42
9.2	Maintenance.....	42
9.3	Maintenance de l'anode de protection en magnésium.....	42
10	 Maintenance.....	42
10.1	Plan de maintenance.....	42
10.2	Vidanger le ballon.....	42
10.3	Nettoyage de la cuve interne.....	42
10.4	Vérifier l'anode de protection en magnésium.....	43
10.5	Contrôle du fonctionnement correct de la soupape de sécurité.....	43
11	 Mise hors service.....	43
12	Recyclage et élimination, emballage.....	43
12.1	Recyclage et mise au rebut.....	43
12.2	Recyclage et mise au rebut.....	43
12.3	 Emballage.....	43

13	Garantie et service après-vente.....	43
13.1	Garantie.....	43
13.2	Service après-vente.....	43
14	Caractéristiques techniques.....	44
14.1	Caractéristiques techniques.....	44
14.2	Cotes de raccordement.....	44

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le ballon d'eau chaude sanitaire a été conçu pour fournir de l'eau potable chauffée jusqu'à 85 °C maximum dans les foyers. Ce produit est destiné à s'intégrer dans une installation de chauffage central. Le produit est prévu pour être combiné avec des pompes à chaleur dont la puissance de transmission maximale ne doit pas être dépassée. La puissance de transfert maximale dépend du fluide frigorigène.

- R32 : 15 kW
- R410a : 15 kW
- R290 : 19 kW

L'utilisation conforme suppose :

- le respect des notices d'emploi, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation

- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'utilisation du produit dans des véhicules, par exemple mobil-home ou caravane, est considérée comme non conforme. Ne sont pas considérées comme des véhicules les unités installées à demeure (installation fixe dans un endroit donné).

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales

1.3.1 Groupe cible

Cette notice d'utilisation et d'installation s'adresse à l'utilisateur et à l'installateur spécialisé.

Les travaux et fonctions que seul l'installateur spécialisé est autorisé à effectuer ou à régler sont signalés par le symbole



1.3.2 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Inspection et maintenance
- Réparation
- Mise hors service
- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.3.3 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.4 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ Assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service dans tous les cas lorsqu'il gèle, mais aussi que toutes les pièces sont suffisamment chauffées.
- ▶ Si vous ne pouvez pas faire en sorte que l'installation de chauffage reste en service, faites-la vidanger par un installateur spécialisé.

1.3.5 Dommages matériels en cas de problèmes d'étanchéité

- ▶ Faites en sorte que les conduites de raccordement ne subissent pas de contraintes mécaniques.
- ▶ Ne suspendez pas de charge aux conduites (par ex. vêtements).

1.3.6 Risque de brûlures ou d'ébouillement au contact des éléments chauds

Les éléments du produit deviennent chauds en cours de fonctionnement.

- ▶ Attendez que le produit et les éléments aient refroidi pour les toucher.

1.3.7 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
 - au niveau du produit
 - conduites hydrauliques et câbles électriques
 - au niveau de l'installation d'évacuation des gaz de combustion
 - au niveau de la soupape de sécurité
 - au niveau des conduites d'évacuation
 - au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.3.8 Habillage de type armoire

L'habillage de type armoire de l'appareil est soumis à des prescriptions particulières.

- ▶ Adressez-vous à une société d'installation agréée si vous souhaitez équiper votre appareil d'un habillage de type armoire. N'effectuez en aucun cas les travaux d'habillage de l'appareil vous-même.

1.3.9 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.
- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles d'entretien prescrits.





1.4 Sécurité/Règlement

1.4.1 Risque de blessures sous l'effet du poids élevé du produit

Le produit pèse plus de 50 kg.

- ▶ Sollicitez l'aide d'au moins une autre personne pour transporter le produit.
- ▶ Utilisez des dispositifs de transport et de levage adaptés, suivant l'évaluation des risques.
- ▶ Utilisez un équipement de protection personnelle adapté : gants, chaussures de sécurité, lunettes, casque.

1.4.2 Risque de brûlures ou d'ébouillement au contact des composants chauds

- ▶ Attendez que les composants aient refroidi avant d'intervenir.

1.4.3 Risques de brûlures

La température de l'eau peut atteindre 85 °C au niveau des points de puisage.

- ▶ Prévoyez un mélangeur thermostatique pour limiter la température de l'eau au niveau des points de puisage.

1.4.4 Risque de blessures

Chaque fois que l'eau chaude monte en température dans le ballon, son volume augmente.

- ▶ Montez une soupape de sécurité dans la conduite d'eau chaude.
- ▶ Installez une conduite de purge.
- ▶ Faites déboucher la conduite de purge dans un point d'écoulement adapté.

1.4.5 Dommages matériels en cas de dureté excessive de l'eau

Une eau trop dure risque d'altérer le fonctionnement de l'installation et de provoquer des dommages à court terme.

- ▶ Renseignez-vous sur le degré de dureté de l'eau auprès de la société locale de distribution d'eau.
- ▶ Référez-vous à la directive VDI 2035 pour déterminer s'il est nécessaire d'adoucir l'eau ou pas.
- ▶ Reportez-vous aux notices d'installation et de maintenance des appareils qui com-

posent l'installation afin de savoir quelle est la qualité d'eau requise.

1.4.6 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.4.7 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- ▶ Servez-vous d'un outil approprié.

1.5 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.


2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect et conservation des documents complémentaires applicables

- ▶ Tenez compte de l'ensemble des notices qui accompagnent les composants de l'installation.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous devez conserver soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.2 Groupe cible

Cette notice d'utilisation et d'installation s'adresse à l'utilisateur et à l'installateur spécialisé.

 Ce symbole signale les chapitres et les sous-chapitres existants qui s'adressent uniquement aux installateurs spécialisés.

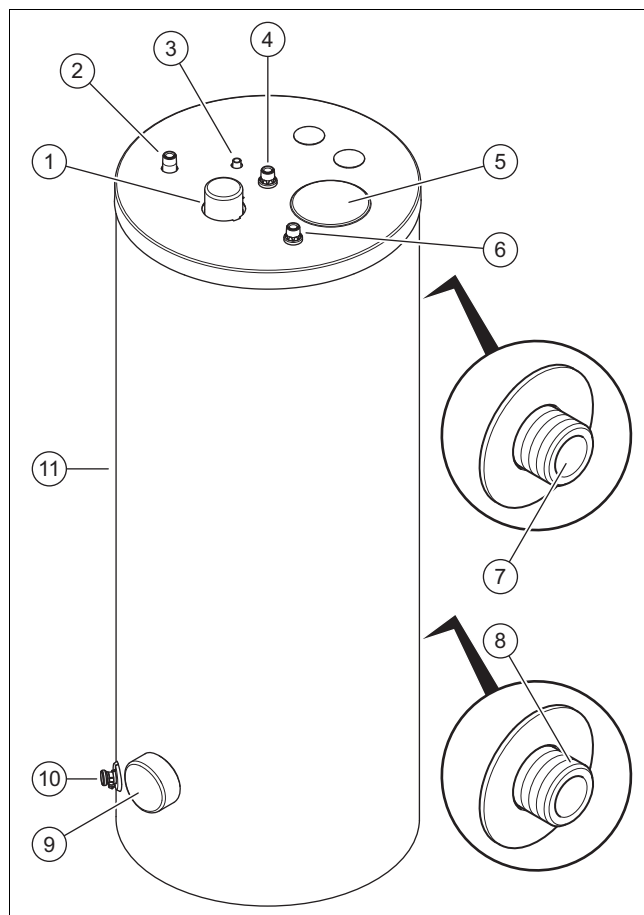
2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Désignation du modèle	Référence d'article
FEW 250/2 B	8000023068







3 Description du produit

3.1 Structure du produit



- | | | | |
|---|--|----|--------------------------------|
| 1 | Raccord d'anode de protection | 6 | Raccord d'eau froide |
| 2 | Raccord pour conduite de recirculation (en option) | 7 | Départ du ballon |
| 3 | Douille d'immersion capteur de température | 8 | Retour du ballon |
| 4 | Raccord d'eau chaude | 9 | Bride de la trappe de révision |
| 5 | Étiquette Symbole | 10 | Robinet de vidange |
| | | 11 | Isolation thermique |

3.2 Symbole étiquette

	Raccord pour conduite de recirculation
	Douille d'immersion capteur de température
	Raccord d'eau chaude
	Départ du ballon, placé à la Pos (7)
	Retour du ballon, placé à la Pos (8)
	Raccord d'eau froide





Ce produit est un ballon d'eau chaude sanitaire. Le ballon d'eau chaude sanitaire est équipé d'une isolation thermique extérieure. La cuve du ballon d'eau chaude sanitaire est en acier émaillé. L'intérieur de la cuve renferme les serpentins qui transmettent la chaleur. La cuve comporte également une anode de protection qui renforce la protection anticorrosion.

Accessoires optionnels

En option, il est possible d'utiliser une

- pompe de recirculation qui améliore le confort d'utilisation de l'eau chaude, tout particulièrement au niveau des points de puisage éloignés.
- Anode à courant imposé au lieu d'une anode de protection en magnésium pour un fonctionnement nécessitant moins d'entretien.

3.3 Mentions figurant sur la plaque signalétique

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
N° de série	Numéro de série
FEW ...	Désignation du modèle
FEW	Saunier Duval, ballon haute pression à chauffage indirect
RW	rond, pour pompe à chaleur
250	Type de ballon
/2	Génération de l'appareil
B	Isolation thermique : basique
EN 12897:2016	Norme appliquée
	Ballon
	Spirale chauffante
V[l]	Volume nominal
P _s [bar]	pression de service maximale
T _{max} [°C]	Température de fonctionnement maximale
A [m ²]	Surface de transfert de chaleur
Pt [bar]	Pression de contrôle
P1	Puissance continue
V	Débit de circulation nominal
Perte de chaleur	Déperdition à l'arrêt
	Lire la notice !
	Code-barres avec numéro de série, Référence d'article correspondant aux 7e à 16e caractères

3.4 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Montage

4.1 Contrôle du contenu de la livraison

- Vérifiez que rien ne manque et qu'aucun élément n'est endommagé.

Nombre	Dénomination
1	Ballon eau chaude sanitaire
1	Capuchon pour raccord de circulation
1	Sachet de documents

4.2 Contrôler le choix de l'emplacement



Attention !

Domages matériels en cas de fuite d'eau

Il peut y avoir des fuites d'eau en cas de dommages.

- Sélectionnez le lieu d'installation de sorte que de grandes quantités d'eau puissent s'écouler en toute sécurité en cas d'avarie (par ex. écoulement au sol).



Attention !

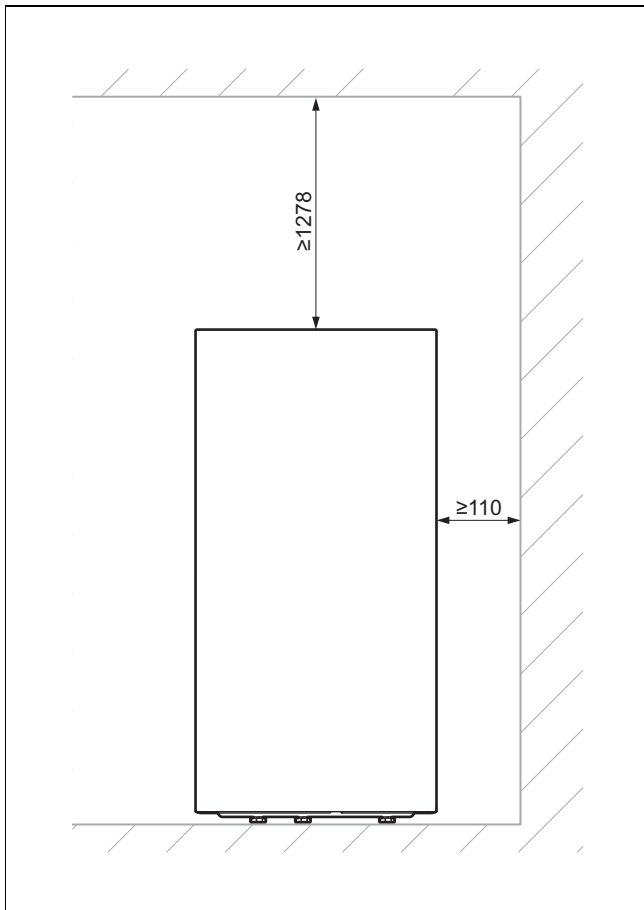
Domages matériels sous l'effet d'une charge élevée

Une fois plein, le ballon d'eau chaude sanitaire risque de provoquer des dommages au niveau du sol de par son poids.

- Au moment de sélectionner l'emplacement d'installation, tenez compte du poids du ballon d'eau chaude sanitaire plein et de la capacité de charge du sol.
- Si nécessaire, veillez à mettre en place des fondations appropriées.

1. Placez le ballon le plus près possible du générateur de chaleur.
2. Assurez-vous que le sol est bien solide et bien plan.
3. Sélectionnez un local d'installation judicieux eu égard au cheminement des conduites.
4. Tenez bien compte des dimensions de l'appareil et de l'emplacement des raccords.

4.3 Respect des distances minimales



- Lors de la mise en place, veillez à maintenir une distance suffisante par rapport aux murs et au plafond.

4.4 Déballez et installez le ballon d'eau chaude sanitaire



Attention !

Risques de dommages au niveau du filetage

Les filetages non protégés risquent de subir des dommages pendant le transport.

- Retirez les capuchons de protection des filetages sur le lieu d'installation, et pas avant.

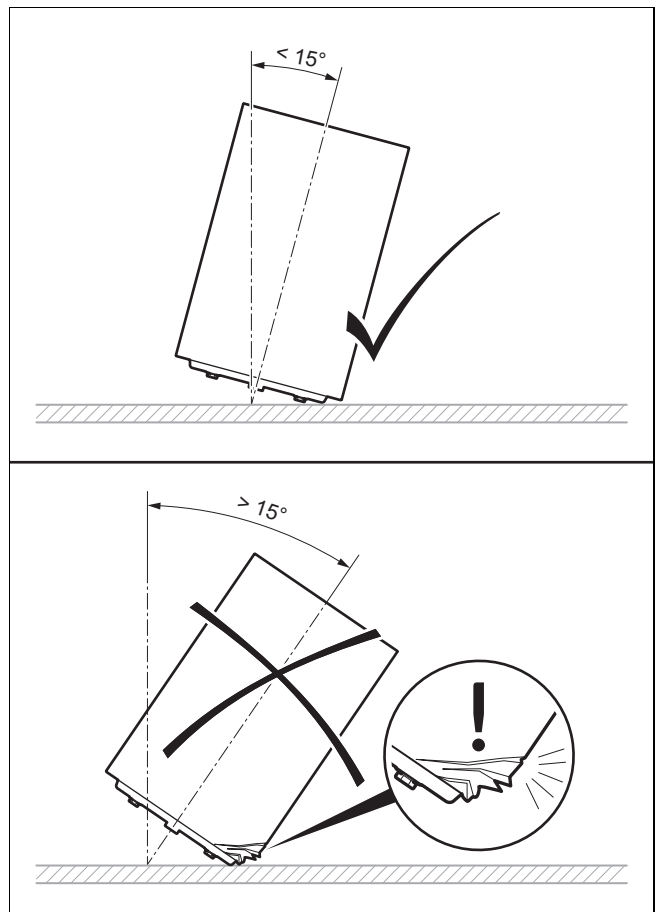


Attention !

Risque d'endommagement du ballon

Si le ballon est trop incliné lors du transport et de l'installation, il risque d'être endommagé.

- N'inclinez pas le ballon de plus de 15°.



1. Retirez l'emballage du ballon.
2. Pour installer le ballon d'eau chaude sanitaire dans le local d'installation, utilisez les poignées encastrées sur le bas de l'habillage.
3. Mettez le ballon d'eau chaude sanitaire sur son local d'installation. Conformez-vous aux cotes de raccordement. (→ page 44)
4. Ajustez le ballon d'eau chaude sanitaire à l'aide des trois pieds réglables du ballon de manière à ce qu'il soit vertical et ne bascule pas.

5 Installation

5.1 Montage des conduites de raccordement



Avertissement !

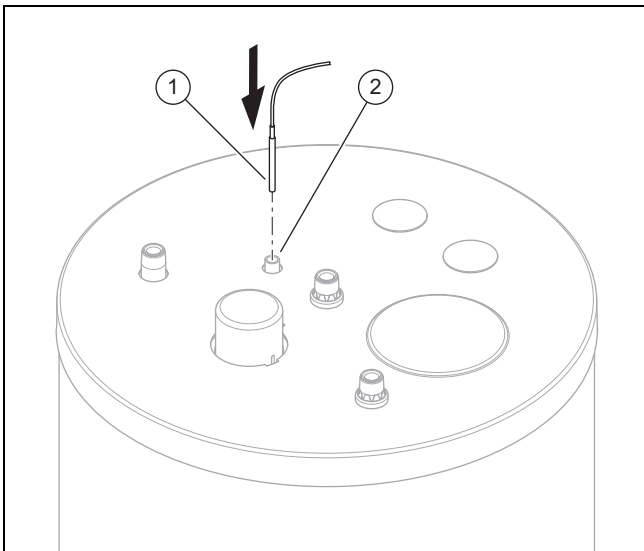
Risques sanitaires en présence d'impuretés dans l'eau potable !

La présence de restes de joints, de salissures et d'autres résidus dans les canalisations est préjudiciable à la qualité de l'eau potable.

- Rincez soigneusement toutes les conduites d'eau froide et chaude avant de procéder au montage du produit.

1. Placez des éléments de séparation galvanique sur toutes les conduites, afin d'éviter les phénomènes de corrosion de contact.
2. Raccordez le départ et le retour du ballon.
3. Montez une soupape de sécurité dans la conduite d'eau froide.
 - Pression de service maximale: 1 MPa (10 bar)
4. Si nécessaire, installez un vase d'expansion.
5. Installez une conduite de purge de la taille de l'orifice de sortie de la soupape de sécurité de manière à ce que personne ne soit mis en danger par la vapeur ou l'eau chaude lors de l'évacuation.
6. Fixez la conduite de purge au-dessus d'un siphon raccordé à l'évacuation.
 - Distance entre la conduite de purge et le siphon: ≥ 20 mm
7. Raccordez la conduite d'eau froide et la conduite d'eau chaude (montage apparent ou encastré).
8. Installez une conduite de recirculation ou le bouchon fourni.
9. Assurez-vous que la source de chaleur dispose d'une sécurité de surchauffe.
 - Verrouillage à la température maximale: ≥ 90 °C

5.2 Montage du capteur de température ballon



1. Montez la sonde de température de stockage (1). Pour cela, poussez-la jusqu'au fond de la douille d'immersion (2).
2. Câblez le capteur de température ballon à la pompe à chaleur ou à un régulateur externe.



Remarque

Vous trouverez le local d'installation de chaque bornier et la désignation des bornes dans la notice d'installation correspondante de la pompe à chaleur.

6 Mise en fonctionnement

1. Remplissez le circuit chauffage.
 - Consultez à cet effet la notice d'installation de la pompe à chaleur.
2. Remplissez le ballon.
3. Purgez l'installation côté eau potable.
4. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccordements des tubes.
5. Réglez la température et les plages horaires sur le régulateur.

7 Transférer le produit à l'utilisateur



Danger !

Danger de mort en présence de légionelles !

Les légionelles se développent à des températures inférieures à 60 °C.

- Veillez à ce que l'utilisateur ait pris connaissance de toutes les mesures liées à la fonction anti-légionelles afin de satisfaire aux prescriptions en vigueur en matière de prévention de la légionellose.

1. Formez l'utilisateur aux manipulations de l'installation. Répondez à toutes ses questions. Insistez particulièrement sur les avertissements de sécurité que l'utilisateur doit impérativement respecter.
2. Montrez à l'utilisateur l'emplacement et le fonctionnement des dispositifs de sécurité.
3. Informez l'utilisateur de la nécessité d'une maintenance régulière de son installation.
4. Remettez à l'utilisateur tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
5. Informez l'utilisateur des options envisageables pour limiter la température de l'eau chaude sanitaire et donc éviter les brûlures.

8 Dépannage

8.1 Identification et élimination des dérangements

anomalie	Cause possible	Action corrective
Température du ballon trop élevée.	Le capteur de température ballon n'est pas bien positionné.	Positionnez correctement la sonde de température de stockage.
Température du ballon trop basse.		
Pas de pression d'eau au niveau d'un point de puisage.	Tous les robinets ne sont pas ouverts.	Ouvrez tous les robinets.

anomalie	Cause possible	Action corrective
La pompe à chaleur se met en marche et s'arrête en un court laps de temps.	La température de retour de la conduite de recirculation est trop basse.	Faites en sorte que la température de retour de la conduite de recirculation se situe dans un intervalle raisonnable.
La température d'eau chaude baisse trop rapidement.	Une microcirculation s'est créée en raison d'une isolation trop faible.	Isolez les tubes.
L'eau chaude sanitaire est marron.	L'anode de protection est mal raccordée.	Remplacez le ballon d'eau chaude sanitaire.

8.2 Approvisionnement en pièces de rechange

Les pièces d'origine du produit ont été homologuées par le fabricant dans le cadre des tests de conformité. Si vous utilisez des pièces qui ne sont pas certifiées ou homologuées à des fins de maintenance ou de réparation, le produit risque de ne plus répondre aux normes en vigueur, et donc de ne plus être conforme.

Nous recommandons donc expressément d'utiliser les pièces de rechange originales du fabricant afin de garantir un fonctionnement sûr et fiable du produit. Pour toute information sur les pièces de rechange originales, reportez-vous aux coordonnées qui figurent au dos de la présente notice.

- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales spécialement homologuées pour le produit dans le cadre de la maintenance ou la réparation.

9 Entretien et maintenance

9.1 Entretien du produit

1. Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
2. N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

9.2 Maintenance

Seule une maintenance annuelle, réalisée par un installateur spécialisé, permet de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la durée de vie élevée du produit.

9.3 Maintenance de l'anode de protection en magnésium

- L'anode de protection en magnésium doit être contrôlée tous les ans par un installateur spécialisé à compter d'un délai de 2 ans à partir de la mise en fonctionnement du ballon d'eau chaude sanitaire.

Si l'anode de protection en magnésium est usée à 60 % ou si elle a été utilisée pendant 5 ans, l'installateur spécialisé doit remplacer l'anode de protection en magnésium. Si l'installateur spécialisé constate qu'il y a des impuretés dans la cuve au moment du remplacement de l'anode de protection en magnésium, il devra rincer la cuve.

10 Maintenance

10.1 Plan de maintenance

Travaux de maintenance	Intervalle
Vidanger le ballon	Si nécessaire
Nettoyer le récipient intérieur (si disponible, par l'orifice de révision)	Si nécessaire
Vérifier l'anode de protection en magnésium	Tous les ans à partir de 2 ans
Remplacement de l'anode de protection en magnésium	– Après 60 % de consommation – Après 5 ans
Contrôle du fonctionnement correct de la soupape de sécurité	Tous les ans

10.2 Vidanger le ballon

1. Coupez la production d'eau chaude sanitaire de la pompe à chaleur.
2. Fermez la conduite d'eau froide.
3. Fixez un tuyau sur le robinet de vidange du ballon.
4. Placez l'autre extrémité du tuyau dans un point d'écoulement adapté.



Danger !

Risques de brûlures

L'eau chaude qui s'écoule au niveau des points de puisage et du point d'écoulement peut provoquer des brûlures.

- Évitez tout contact avec l'eau chaude au niveau des points de puisage et du point d'écoulement.

5. Ouvrez le robinet de vidange.
6. Ouvrez le point de puisage d'eau chaude le plus haut pour vidanger et ventiler intégralement les conduites d'eau.
7. Attendez jusqu'à ce que l'eau se soit entièrement écoulée.
8. Fermez le point de puisage d'eau chaude et le robinet de vidange.
9. Retirez le tuyau.

10.3 Nettoyage de la cuve interne

1. Vidangez le ballon. (→ page 42)
2. Nettoyez la cuve interne par rinçage.
3. Aspirez les gros corps étrangers par l'ouverture du raccord d'anode de protection ou par l'orifice de révision.
4. Placez un joint neuf.
5. Serrez la bride :
 - au niveau du raccord d'anode de protection, jusqu'à ce que le joint ne soit plus visible
 - à l'orifice de révision avec 90 nm
6. Remettez le capuchon de protection en place.

10.4 Vérifier l'anode de protection en magnésium

1. Vidangez le ballon. (→ page 42)
2. Retirez le capuchon de protection et dévissez la bride.
3. Avant de retirer l'anode de protection, soufflez les corps étrangers hors de l'ouverture afin que rien ne tombe dans le ballon.
4. Remplacez l'anode de protection en magnésium :
 - à partir d'un retrait de 60 %
 - après 5 ans d'utilisation
5. Remettez l'anode de protection en magnésium avec un nouveau joint.
6. Vissez la bride jusqu'à ce que le joint ne soit plus visible.
7. Remettez le capuchon de protection en place.

10.5 Contrôle du fonctionnement correct de la soupape de sécurité

1. Vérifiez le bon fonctionnement et l'étanchéité de la soupape de sécurité.
2. Remplacez la soupape de sécurité si elle ne fonctionne pas correctement ou si elle n'est pas étanche.

11 Mise hors service

1. Vidangez le ballon. (→ page 42)



Danger !

Danger de mort par électrocution !

Les bornes de raccordement au secteur L et N sont en permanence sous tension :

- ▶ Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- ▶ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
- ▶ Attendez au moins 3 min, pour que les condensateurs se déchargent.
- ▶ Vérifiez que le système est bien hors tension.

2. Retirez le câblage du capteur de température ballon de la pompe à chaleur ou du régulateur externe.



Remarque

Vous trouverez le local d'installation de chaque bornier et la désignation des bornes dans la notice d'installation correspondante de la pompe à chaleur.

3. Si nécessaire, mettez hors service les différents composants de l'installation conformément à la notice d'installation correspondante.

12 Recyclage et élimination, emballage

12.1 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Validité: sauf France

Mise au rebut de l'appareil



Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ▶ Avant de jeter le produit, assurez-vous qu'aucune donnée à caractère personnel (identifiants de connexion, par exemple) ne se trouve dessus ou à l'intérieur.

12.2 Recyclage et mise au rebut

Validité: France

Vous trouverez des informations sur le recyclage et l'élimination dans les Country specifics.

12.3 Emballage

12.3.1 Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

13 Garantie et service après-vente

13.1 Garantie

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur dans la section Country specifics.

13.2 Service après-vente

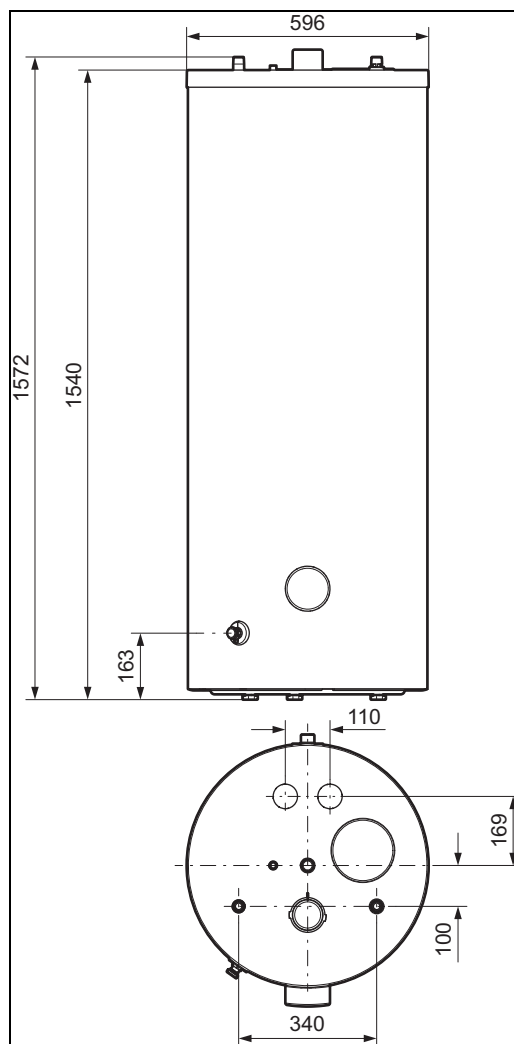
Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

14 Caractéristiques techniques

14.1 Caractéristiques techniques









FEW 250/2 B	
Poids	
Poids propre	90 kg
Poids (opérationnel)	349,5 kg
Raccordement hydraulique	
Raccord d'eau froide	R 3/4 "
Raccord d'eau chaude	R 3/4 "
Raccord de départ	R 1 "
Raccord de retour	R 1 "
Raccord de circulation	R 3/4 "
Orifice de révision	G 1 1/2 "
Caractéristiques de puissance du ballon d'eau chaude sanitaire	
Capacité nominale	246 L
Cuve interne	Acier émaillé, avec anode de protection en magnésium
Pression de service max. (eau chaude sanitaire)	1 MPa (10 bar)
Température d'eau chaude max. admissible	85 °C
Consommation d'énergie en veille	1,53 kWh/24h
Puissance de chauffe selon la norme DIN EN 12897:2016	36 kW
Caractéristiques de puissance du circuit de chauffage	
Débit volumique nominal du milieu de chauffage	2 m ³ /h
Perte de charge au débit nominal du milieu de chauffage	8,0 kPa (80 mbar)
Pression de service max. (chauffage)	1 MPa (10 mbar)
Température de départ d'eau de chauffage max.	85 °C
Surface de chauffe de l'échangeur thermique	1,8 m ²
Eau de chauffage de l'échangeur thermique	13,5 L


14.2 Cotes de raccordement



Üzemeltetési és szerelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	46
1.1	Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések	46
1.2	Rendeltetésszerű használat	46
1.3	Általános biztonsági utasítások	46
1.4	 Biztonság/előírások	47
1.5	Előírások (irányelvek, törvények, szabványok).....	48
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	49
2.1	Tartsa be a kapcsolódó dokumentumok előírásait és őrizze meg a kapcsolódó dokumentumokat	49
2.2	Célcsoport.....	49
2.3	Az útmutató érvényessége	49
3	A termék leírása	49
3.1	A termék felépítése	49
3.2	Matricás szimbólumok	49
3.3	Adatok az adattáblán	49
3.4	CE-jelölés	50
4	 Felszerelés	50
4.1	A szállítási terjedelem ellenőrzése	50
4.2	A felállítási helytel szemben támasztott követelmények ellenőrzése	50
4.3	A minimális távolságok figyelembe vétele	50
4.4	Melegvítároló kicsomagolás és felállítás	50
5	 Beszereelés	51
5.1	A csatlakozóvezetékek szerelése.....	51
5.2	Tárolóhőmérséklet-érzékelő felszerelése.....	51
6	 üzembe helyezés	51
7	 A termék átadása az üzemeltetőnek	52
8	 Zavarelhárítás	52
8.1	Zavarok felismerése és elhárítása.....	52
8.2	Pótalkatrészek beszerzése.....	52
9	Ápolás és karbantartás	52
9.1	A termék ápolása.....	52
9.2	Karbantartás	52
9.3	A magnézium védőanód karbantartásának elvégzettetése.....	52
10	 Karbantartás	52
10.1	Karbantartási terv	52
10.2	A tároló kiürítése.....	53
10.3	A belső tartály tisztítása.....	53
10.4	A magnézium védőanód ellenőrzése	53
10.5	Ellenőrizze a biztonsági szelep hibátlan működését	53
11	 Üzemen kívül helyezés	53

12	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás, csomagolás	53
12.1	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	53
12.2	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	54
12.3	 Csomagolás	54
13	Garancia és vevőszolgálat	54
13.1	Garancia	54
13.2	Vevőszolgálat	54
14	Műszaki adatok	54
14.1	Műszaki adatok.....	54
14.2	Csatlakozó méretek.....	54

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A melegvítárolót arra fejlesztették ki, hogy a háztartásokban legfeljebb 85 °C-ig melegített ivóvizet biztosítson. Ez a termék arra szolgál, hogy központi fűtőberendezéshez integrálják. A terméket olyan hőszivattyúkkal való kombinációra szánják, amelyek maximális átviteli teljesítményét nem szabad túllépni. A maximális átviteli kapacitás a hűtőközeg függvénye.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék, valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatók figyelembe vétele
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A termék járművekben, pl. mobilházakban vagy lakókocsikban való használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem minősülnek járműnek azok az egységek, amelyeket tartósan és helyhez kötötten telepítettek (ún. helyhez kötött telepítés).

A rendeltetésszerű használat a fentiekén kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

A jelen útmutatóban ismertetett használatól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.


Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Célcsoport

Ez az üzemeltetési és telepítési útmutató az üzemeltetőnek és a szakembereknek szól.

Azokat a munkákat és funkciókat, amelyeket csak szakemberek végezhetnek el, vagy állíthatnak be, a  szimbólum jelöli.

1.3.2 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Ellenőrzés és karbantartás
- Javítás

- Üzemen kívül helyezés
- ▶ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.3.3 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.4 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Győződjék meg arról, hogy a fűtési rendszer fagy esetén mindenképpen üzemben marad, és az összes helyiség megfelelően temperált.
- ▶ Amennyiben nem tudja biztosítani az üzemeltetést, ürítse le szakemberrel a fűtési rendszert.

1.3.5 Anyagi károk tömítetlenség miatt

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó vezetékek ne legyenek kitéve mechanikai feszültségeknek.
- ▶ Ne akasszon fel semmilyen terhet (pl. ruházatot) a csővezetésekre.

1.3.6 Égési vagy forrázási sérülések veszélye a forró alkatrészek miatt

A termék bizonyos részei üzem közben felforrósodnak.

- ▶ A terméket és alkatrészeit csak akkor érintse meg, ha azok lehűltek.

1.3.7 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- ▶ Semmiképpen se távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a víz- és elektromos tápvezetéseknél

- a teljes égéstermék elvezető rendszeren
- a biztonsági szelepen
- a lefolyó vezetéseken
- azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát

1.3.8 Szekrénybe történő telepítés

A termék szekrényben történő elhelyezése esetén a burkolatnak teljesítenie kell a kivitelezési előírásokat.

- ▶ Amennyiben a terméket szekrényben szeretné elhelyezni, kérje ki a szakszerviz tanácsát. Semmi esetre se készítse el ön-maga a termék külső burkolatát.

1.3.9 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1.4 Biztonság/előírások

1.4.1 Sérülésveszély a termék nagy súlya miatt

A termék több, mint 50 kg tömegű.

- ▶ A termék szállítását legalább két személy végezze.
- ▶ Használjon a kockázatelemzésének megfelelően megfelelő szállító- és emelőeszközöket.
- ▶ Használjon megfelelő személyi védőfelszerelést: védőkesztyűt, munkavédelmi cipőt, védőszemüveget, védősisakot.

1.4.2 Égési vagy forrázási sérülések veszélye a forró alkatrészek miatt

- ▶ Minden alkatrészen csak akkor végezzen munkát, ha az már lehűlt.

1.4.3 Forrázásveszély

A kifolyó hőmérséklet a csapolási helyeken legfeljebb 85 °C lehet.



- ▶ Szereljen fel termosztatikus keverőt a csapolási helyek kifolyó hőmérsékletének korlátozására.

1.4.4 Sérülésveszély

A tárolóban a melegvíz minden felfűtésekor megnő a víz térfogata.

- ▶ A melegvízvezetékbe építsen be biztonsági szelepet.
- ▶ Szerelje fel a lefúvató vezetékét.
- ▶ Vezesse a lefúvató vezetékét alkalmas lefolyóhelyre.

1.4.5 Kemény víz okozta anyagi károk

A túl kemény víz károsan befolyásolhatja a rendszer működőképességét és rövid idő alatt anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Tájékozódjon a helyi vízszolgáltató vállalatnál a víz keménységi foka felől.
- ▶ Vegye figyelembe a VDI 2035 irányelvet annak eldöntésénél, hogy kell-e lágyítani a vizet.
- ▶ A rendszert alkotó készülékek szerelési és karbantartási útmutatóinak átolvasásával járjon utána, hogy milyen minőségi jellemzőkkel kell rendelkeznie a felhasznált víznek.

1.4.6 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.4.7 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- ▶ Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.5 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.




2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a kapcsolódó dokumentumok előírásait és őrizze meg a kapcsolódó dokumentumokat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó és Önnek készült útmutatót.
- ▶ Üzemeltetőként őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot a további használat céljából.

2.2 Célcsoport

Ez az üzemeltetési és telepítési útmutató az üzemeltetőnek és a szakembereknek szól.

 Ez a szimbólum azokat a fejezeteket és meglévő alfejezeteket jelöli, amelyek kizárólag a szakembereknek szólnak.

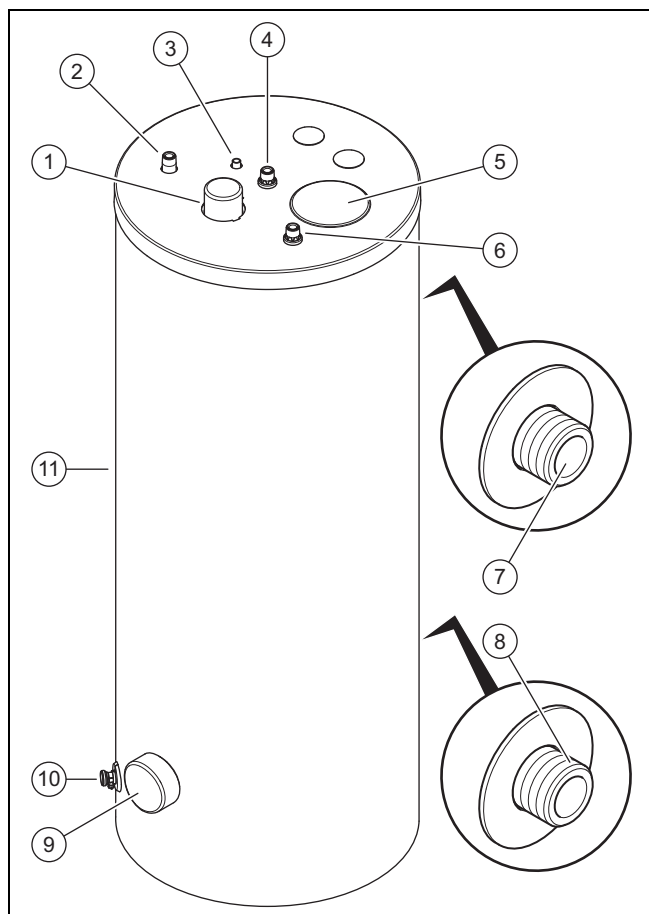
2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Típusjelölés	Cikkszám
FEW 250/2 B	8000023068

3 A termék leírása







3.1 A termék felépítése



1	Védőanód-csatlakozás	3	Hmérséklet-érzékelő merülőhüvelye
2	Cirkulációs vezeték csatlakozás (opcionális)	4	Melegvíz-csatlakozó
		5	Matrica szimbólumok

6	Hidegvíz-csatlakozó	9	Ellenőrzőnyílás karima
7	Tárolófűtés előremenő vezetéke	10	Üritőcsap
8	Tárolófűtés visszatérő vezetéke	11	Hőszigetelés

3.2 Matricás szimbólumok

	Cirkulációs vezeték csatlakozás
	Hmérséklet-érzékelő merülőhüvelye
	Melegvíz-csatlakozó
	Tároló előremenő vezeték (7) poz. helyzetben
	Tároló visszatérő vezeték (8) poz. helyzetben
	Hidegvíz-csatlakozás



A termék egy melegvíztároló. A melegvíztárolót külső hőszigeteléssel látták el. A melegvíztároló tartálya zománczott acél. A tartály belsejében található a hőleadó csőhálózat. A tartálynak védőanódja is van a korrózió elleni kiegészítő védelemként.



Választható tartozék

Opcionálisan alkalmazható egy

- Cirkulációs szivattyú a melegvízkomfort fokozására, mindenekelőtt távoli vételező helyeken.
- Elektromos védőanód a magnézium védőanód helyett az alacsony karbantartási igényű üzemeltetés érdekében.

3.3 Adatok az adattáblán

Adatok az adattáblán	Jelentés
Sorozatsz.	Sorozatszám
FEW ...	Típusjelölés
FEW	Saunier Duval, indirekt fűtésű nagynyomású tároló
RW	kerek, hőszivattyúhoz
250	Tárolótípus
/2	Készülékgeneráció
B	Hőszigetelés: alap
EN 12897:2016	Alkalmazott szabvány
	Tároló
	Fűtőspirál
V[l]	Névleges térfogat
P _s [bar]	Maximális üzemi nyomás
T _{max} [°C]	Maximális üzemi hőmérséklet
A [m ²]	Hőátadó felület
Pt [bar]	Ellenőrzőnyomás
P1	Tartós teljesítmény
V	Névleges keringtetett térfogataram
Heat loss	Veszteség nyugalmi helyzetben

Adatok az adattáblán	Jelentés
	Olvassa el az útmutatót!
 xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	Vonalkód sorozatszámmal, a 7–16. számjegy alkotja a cikkszámot

3.4 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Felszerelés

4.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét és sértetlenségét.

Darab-szám	Elnevezés
1	Melegvíztároló
1	Sapka a cirkulációs csatlakozóhoz
1	Tasak a dokumentumokkal

4.2 A felállítási helyel szemben támasztott követelmények ellenőrzése



Vigyázat!

Anyagi károk a víz kilépése miatt

Sérülés esetén víz folyhat ki a tárolóból.

- ▶ Úgy válassza ki a szerelési helyet, hogy sérülés esetén nagyobb vízmennyiség is biztonságosan eltávozhasson (pl. a padlólefolyón keresztül).



Vigyázat!

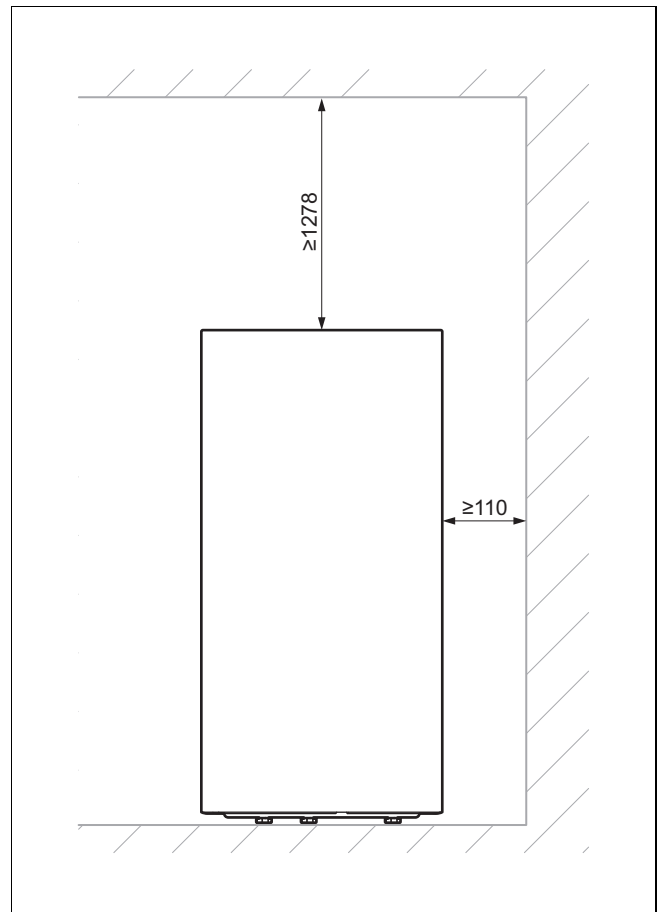
Nagy terhelés miatti anyagi károk

A feltöltött melegvíztároló a tömegénél fogva károsíthatja a talajt.

- ▶ A felállítási hely kiválasztásánál vegye figyelembe a feltöltött melegvíztároló tömegét és a talaj megengedett terhelését.
- ▶ Szükség esetén gondoskodjon megfelelő alapról.

1. A tárolót lehetőleg a hőtermelő közelében szerelje fel.
2. Ügyeljen arra, hogy az aljzat sík és stabil legyen.
3. Úgy válassza ki a felállítási helyet, hogy kialakítható legyen az előírt vezetékelrendezés.
4. Vegye figyelembe a készülék és a csatlakozások méreteit.

4.3 A minimális távolságok figyelembe vétele



- ▶ A felállítás során ügyeljen a falaktól és a födémtől mért elegendő távolságra.

4.4 Melegvíztároló kicsomagolás és felállítás



Vigyázat!

A menet károsodásának veszélye

A védelem nélküli menetek szállítás közben megsérülhetnek.

- ▶ A menetvédő kupakokat csak a szerelés helyén távolítsa el.

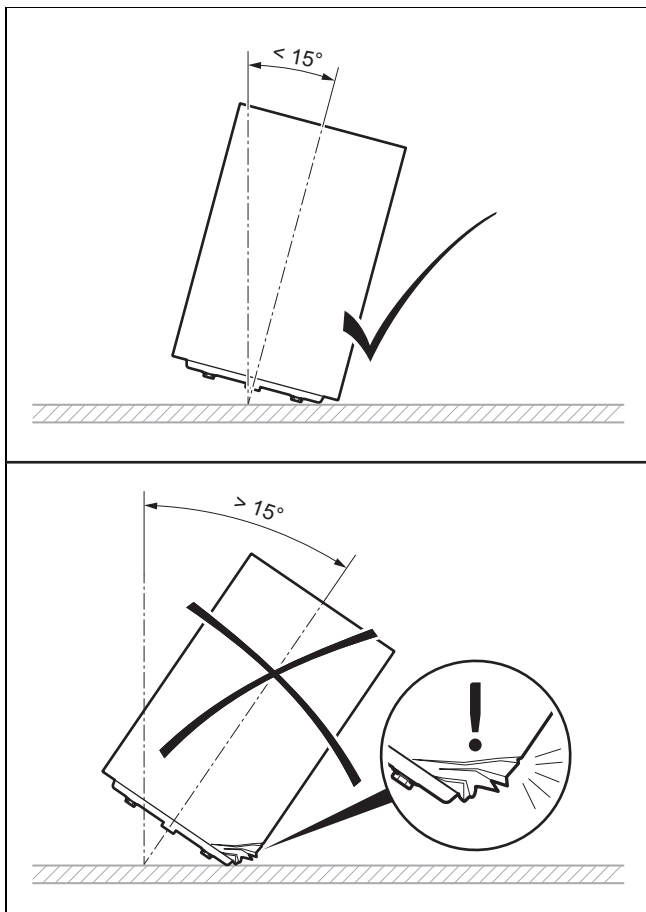


Vigyázat!

A tároló károsodásának veszélye

Ha szállítás és felállítás közben a tárolót túlzottan megbillenti, megsérülhet a tároló.

- ▶ Maximum 15°-ra döntse el a tárolót.



1. Távolítsa el a tároló csomagolását.
2. A melegvíztároló telepítési helyén történő felállításához használja a burkolat alján található emelési mélyedést.
3. Állítsa fel a melegvíztárolót a felállítási helyen. Vegye figyelembe a csatlakozási méreteket. (→ Oldal: 54)
4. Állítsa be a melegvíztárolót a három állítható lábával úgy, hogy merőlegesen álljon, és ne billenjen meg.

5 Beszerelés

5.1 A csatlakozóvezetékek szerelése



Figyelmeztetés!

Az egészséget befolyásoló tényezők veszélye az ivóvíz szennyezettsége miatt!

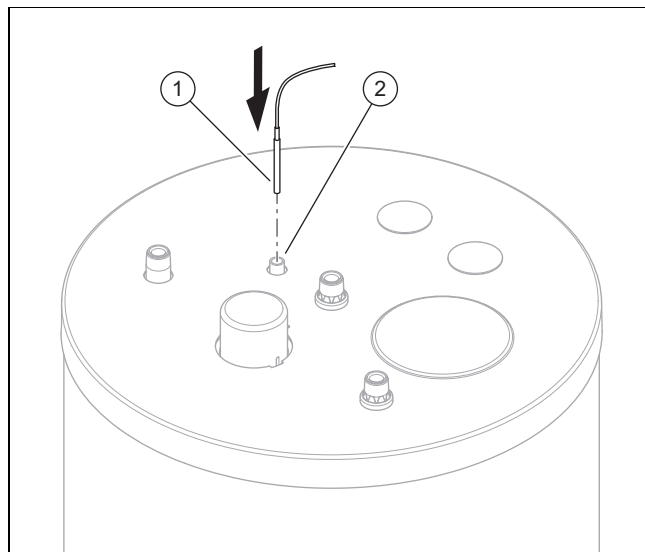
A tömítések maradványai, szennyeződések és más maradék anyagok ronthatják az ivóvíz minőségét.

- ▶ A termék felszerelése előtt gondosan öblítse át a hideg- és melegvízvezetékeket.

1. Az érintkezési korrózió elkerülése végett szereljen be galvanikus leválasztókat minden vezetékbe.
2. Csatlakoztassa a tároló előremenő és visszatérő vezetékeit.
3. Szereljen be biztonsági szelepet a hidegvízvezetékbe.

- Maximális üzemi nyomás: 1 MPa (10 bar)
4. Szükség esetén szereljen fel egy tágulási tartályt.
 5. Szereljen fel egy, a biztonsági szelep kifolyónyílásának megfelelő méretű lefűtató vezetékét úgy, hogy lefűtatótáskor a gőz vagy a forró víz ne veszélyeztethessen senkit.
 6. A lefűtató vezetékét a szifon fölött rögzítse szabadon, amely a csatornába van kötve.
 - A lefűtató vezeték távolsága a szifontól: ≥ 20 mm
 7. Csatlakoztassa a hidegvíz- és a melegvízvezetéket (a vakolaton kívül vagy a vakolat alatt).
 8. Szerelje fel a cirkulációs vezetékét, ill. a mellékelt zárókupakot.
 9. Győződjön meg róla, hogy a hőforrás rendelkezik biztonsági hőmérséklet-tárolóval.
 - Reteszelés maximális hőmérsékleten: ≥ 90 °C

5.2 Tárolóhőmérséklet-érzékelő felszerelése



1. Szerelje be a tárolóhőmérséklet-érzékelőt (1) úgy, hogy ütközésig vezesse be a merülőhüvelybe (2).
2. Kösse a tárolótartály hőmérséklet-érzékelőjét a hőszivattyúhoz vagy egy külső vezérlőhöz.



Tudnivaló

A mindenkori kapcsoléc szerelési helyét és a kapcsok jelölését a hőszivattyú telepítési útmutatója adja meg.

6 üzembe helyezés

1. Töltse fel a fűtőkört.
 - Vegye figyelembe a hőszivattyúhoz mellékelt telepítési útmutatót.
2. Töltse fel a tárolót.
3. Légtelenítse a berendezést ivóvízoldalról.
4. Ellenőrizze minden csőkötés tömörségét.
5. Állítsa be a hőmérsékletet és az időablakot a szabályozón.

7 A termék átadása az üzemeltetőnek



Veszély!

Legionella baktériumok miatti életveszély!

A legionella baktériumok 60 °C alatti hőmérsékleten fejlődnek ki.

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy az üzemeltető megismerje a legionella elleni védelem összes intézkedését, hogy teljesíteni tudja a legionella baktériumok elszaporodásának megelőzését szolgáló előírásokat.

1. Tanítsa be az üzemeltetőt a berendezés kezelésére. Válaszoljon az üzemeltető minden kérdésére. Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
2. Ismertesse az üzemeltetővel a biztonsági berendezések elhelyezkedését és működését.
3. Tájékoztassa az üzemeltetőt a berendezés előírt időintervallumokban történő karbantartásának szükségességéről.
4. Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a neki szánt útmutatókat és készülék-dokumentumokat.
5. Tájékoztassa az üzemeltetőt annak lehetőségéről, hogy a kifolyó melegvíz hőmérséklete korlátozható, megelőzendő a forrázásokat.

8 Zavarelhárítás

8.1 Zavarok felismerése és elhárítása

Zavar	Lehetséges kiváltó ok	Elhárítás
A tárolóhőmérséklet túl nagy.	A tárolóhőmérséklet-érzékelő helyzete nem jó.	Pozicionálja megfelelően a tárolóhőmérséklet-érzékelőt.
A tárolóhőmérséklet túl kicsi.		
A vételező helyen nincs víznyomás.	Nincs minden csap nyitva.	Nyissa ki az összes csapot.
A hőszivattyú rövid időközönként váltakozva kapcsol be és ki.	A cirkulációs vezetékben a visszatérő hőmérséklet túl alacsony.	Gondoskodjék arról, hogy a cirkulációs vezetékben a visszatérő hőmérséklet a megfelelő tartományban legyen.
A melegvíz hőmérséklete túl gyorsan csökken.	Az elégtelen szigetelés mikrocirkulációhoz vezetett.	Alkalmazzon szigetelést a csöveken.
A melegvíz barna színű.	A védőanód rosszul van csatlakoztatva.	Cserélje ki a melegvívátrolót.

8.2 Pótalkatrészek beszerzése

A termék eredeti alkatrészeit a gyártó a megfelelőségi vizsgálat keretében tanúsította a termékkel együtt. Ha karbantartás vagy javítás során nem tanúsított vagy nem jóváhagyott alkatrészeket használ, akkor ennek eredményeképpen a termék megfelelősége érvényét veszítheti, és így a termék nem fog megfelelni az érvényes szabványoknak.

Határozottan ajánljuk a gyártó eredeti pótalkatrészeinek használatát, ami garantálja a termék biztonságos és hibátlan működését. A rendelkezésre álló eredeti pótalkatrészekre vonatkozó információkért forduljon a jelen útmutató hátoldalán található kapcsolatfelvételi címhez.

- ▶ Ha a karbantartáshoz vagy a javításhoz pótalkatrészekre van szüksége, akkor kizárólag a termékhez jóváhagyott eredeti pótalkatrészt használjon.

9 Ápolás és karbantartás

9.1 A termék ápolása

1. A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitott, nedves kendővel törölje le.
2. Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószeret, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket.

9.2 Karbantartás

A termék tartós üzemképességének és üzembiztonságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának feltétele a szakember által elvégzett évenkénti karbantartás.

9.3 A magnézium védőanód karbantartásának elvégzése

- ▶ A melegvívátroló üzembe helyezését követően 2 év letelével évente ellenőriztesse szakemberrel a magnézium védőanódot.

Ha a magnézium védőanód fogyása elérte a 60 %-ot, vagy már 5 éve üzemben van, akkor a szakembernek ki kell cserélnie a magnézium védőanódot. Ha a magnézium védőanód cseréjekor a tartályban szennyeződés észlelhető, akkor a szakembernek át kell öblítenie a tartályt.

10 Karbantartás

10.1 Karbantartási terv

Karbantartási munkák	Intervallum
A tároló kiürítése	Szükség esetén
A belső tartály tisztítása (ha van, az ellenőrző nyíláson keresztül)	Szükség esetén
A magnézium védőanód ellenőrzése	2 év után évente
Magnézium védőanód cseréje	– 60%-os elhasználódás után – 5 év után
Ellenőrizze a biztonsági szelep hibátlan működését	Évente

10.2 A tároló kiürítése

1. Kapcsolja le a hőszivattyú melegvízkészítését.
2. Zárja el a hidegvízvezetékét.
3. Rögzítsen egy tömlőt a tároló ürítőcsapjára.
4. A tömlő szabad végét vezesse egy megfelelő lefolyóhelyre.



Veszély! Forrázásveszély

A forró víz forrázásokat okozhat a melegvízelvételi- és a lefolyóhelyeken.

- ▶ Kerülje a forró vízzel való érintkezést a melegvíz-kivételi helyeken és a lefolyóhelyeken.

5. Nyissa ki a leeresztőcsapot.
6. A vízvezetékek teljes leürítése és átszellőztetése érdekében nyissa meg a legmagasabban fekvő melegvízelvételi csapot.
7. Várjon, amíg a víz teljesen lefolyik.
8. Zárja el a melegvíz elvételi- és az ürítőcsapot.
9. Vegye le a tömlőt.

10.3 A belső tartály tisztítása

1. Ürítse ki a tárolót. (→ Oldal: 53)
2. Öblítse át a belső tartályt.
3. A nagyobb idegen testeket a védőanód-csatlakozás nyílásán vagy az ellenőrző nyíláson keresztül szívja ki.
4. Helyezzen be egy új tömítést.
5. Húzza meg a karimát:
 - a védőanód-csatlakozásnál, amíg a tömítés már nem látható
 - az ellenőrző nyílásnál 90 nm-rel
6. Tegye vissza a védőfedelelet.

10.4 A magnézium védőanód ellenőrzése

1. Ürítse ki a tárolót. (→ Oldal: 53)
2. Távolítsa el a csavarokat és csavarja ki a karimát.
3. A védőanód kivétele előtt fújja ki a nyílásból az idegen testeket annak biztosítására, hogy semmi ne essen bele a tárolóba.
4. Cserélje ki a magnézium védőanódot.
 - 60 %-os kopás után
 - 5 éves használat után
5. Helyezze be a magnézium védőanódot az új tömítéssel.
6. Csavarja be a karimát, amíg a tömítés már nem látható.
7. Tegye vissza a védőfedelelet.

10.5 Ellenőrizze a biztonsági szelep hibátlan működését

1. Ellenőrizze a biztonsági szelep hibátlan működését és tömörségét.
2. Cserélje ki a biztonsági szelepet, ha az nem működik megfelelően vagy tömörsége nem biztosított.

11 Üzemen kívül helyezés

1. Ürítse ki a tárolót. (→ Oldal: 53)



Veszély! Áramütés miatti életveszély!

Az L és N hálózati kapcsokon mindig van feszültség:

- ▶ Az áramellátás összes pólusának kikapcsolásával kapcsolja feszültségmentesre a terméket (legalább 3 mm érintkezőnyílású elektromos leválasztókészülék, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló (kismegszakító) segítségével).
 - ▶ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
 - ▶ Várjon legalább 3 percet, míg a kondenzátorok kisülnek.
 - ▶ Ellenőrizze a feszültségmentességet.
2. Távolítsa el a tárolóhőmérséklet-érzékelő vezetékét a hőszivattyúról vagy a külső szabályozóról.



Tudnivaló

A mindenkori kapocsléc szerelési helyét és a kapcsok jelölését a hőszivattyú telepítési útmutatója adja meg.

3. Szükség esetén helyezze üzemen kívül a rendszer egyes komponenseit a mindenkori szerelési útmutatónak megfelelően.

12 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás, csomagolás

12.1 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízva a terméket telepítő szakemberre.

Érvényesség: kivéve Franciaország

Termék ártalmatlanítása



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

- ▶ A termék ártalmatlanítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentkezési adatok vagy hasonló) nem találhatók személyes adatok.

12.2 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Érvényesség: Franciaország

Az újrafeldolgozással és ártalmatlanítással kapcsolatos információk megtalálhatók a Country specifics (Országspecifikus információk) alatt.

12.3 Csomagolás

12.3.1 A csomagolás ártalmatlanítása

- ▶ A csomagolást előírászerűen ártalmatlanítsa.
- ▶ Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

13 Garancia és vevőszolgálat

13.1 Garancia

A gyártói garanciához kapcsolódó információkat a(z) Country specifics című részben találja.

13.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

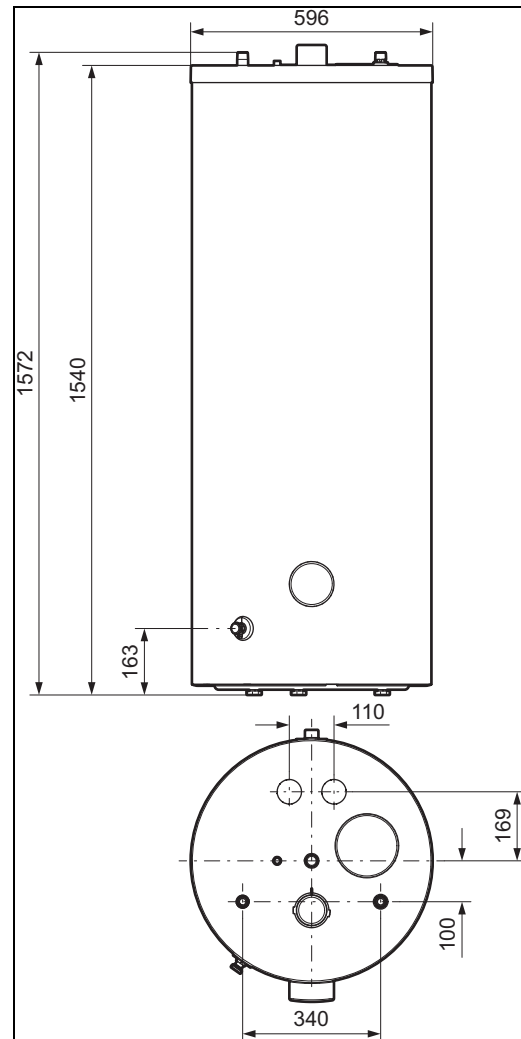
14 Műszaki adatok

14.1 Műszaki adatok

	FEW 250/2 B
Tömeg	
Saját tömeg	90 kg
Tömeg (üzemkész)	349,5 kg
Hidraulikus csatlakozás	
Hidegvíz-csatlakozó	R 3/4 "
Melegvíz-csatlakozó	R 3/4 "
Előremenő csatlakozás	R 1 "
Visszatérő csatlakozás	R 1 "
Cirkulációs csatlakozó	R 3/4 "
Ellenőrző nyílás	G 1 1/2 "
A melegvíztároló teljesítményadatai	
Névleges térfogat	246 l
Belső tartály	Acél, zománczott, magnézium védőanóddal
max. üzemi nyomás (melegvíz)	1 MPa (10 bar)
max. megengedett melegvíz-hőmérséklet	85 °C
Készenléti energiafogyasztás	1,53 kWh/24h










	FEW 250/2 B
Fűtési teljesítmény a DIN EN 12897:2016 szabvány szerint	36 kW
A fűtőkör teljesítményadatai	
A fűtőközeg névleges térfogatárama	2 m ³ /h
Nyomásveszteség a fűtőközeg névleges térfogatárama mellett	8,0 kPa (80 mbar)
max. üzemi nyomás (fűtés)	1 MPa (10 mbar)
melegvíz max. előremenő hőmérséklete	85 °C
A hőcserélő fűtőfelülete	1,8 m ²
A hőcserélő fűtővize	13,5 l

14.2 Csatlakozó méretek



Naudojimo ir įrengimo instrukcija

Turinys

1	Sauga	56	12	Perdirbimas ir šalinimas, pakuotės	63
1.1	Su veiksmams susijusios įspėjamosios nuorodos.....	56	12.1	Perdirbimas ir šalinimas.....	63
1.2	Naudojimas pagal paskirtį	56	12.2	Perdirbimas ir šalinimas.....	64
1.3	Bendrosios saugos nuorodos	56	12.3	 Pakuotės	64
1.4	 -- Sauga / taisyklės.....	57	13	Garantija ir klientų aptarnavimas	64
1.5	Teisės aktai (direktyvos, įstatymai, standartai)	58	13.1	Garantija	64
2	Nuorodos dėl dokumentacijos	59	13.2	Techninis aptarnavimas.....	64
2.1	Kitų galiojančių dokumentų laikymasis ir saugojimas.....	59	14	Techniniai duomenys	64
2.2	Tikslinė grupė	59	14.1	Techniniai duomenys.....	64
2.3	Instrukcijos galiojimas.....	59	14.2	Prijungimo matmenys	64
3	Gaminio aprašymas	59			
3.1	Gaminio konstrukcija	59			
3.2	Simbolių lipdukai.....	59			
3.3	Duomenys specifikacijų lentelėje.....	59			
3.4	CE ženklas.....	60			
4	 Montavimas	60			
4.1	Komplektacijos tikrinimas	60			
4.2	Pastatymo vietai keliamų reikalavimų patikrinimas.....	60			
4.3	Minimalių atstumų laikymasis	60			
4.4	Karšto vandens rezervuaro išpakavimas ir montavimas	60			
5	 Įrengimas	61			
5.1	Jungiamųjų linijų montavimas.....	61			
5.2	Šildytuvo temperatūros jutiklio montavimas	61			
6	 Eksploatacijos pradžia	61			
7	 Gaminio perdavimas eksploatuotojui	62			
8	 Sutrikimų šalinimas	62			
8.1	Sutrikimų atpažinimas ir pašalinimas	62			
8.2	Atsarginių dalių įsigijimas	62			
9	Techninė priežiūra ir patikra	62			
9.1	Gaminio priežiūra.....	62			
9.2	Techninė priežiūra	62			
9.3	Magnio apsauginio anodo techninė priežiūra	62			
10	 Techninė priežiūra	62			
10.1	Techninės apžiūros planas	62			
10.2	Šildytuvo ištuštinimas	63			
10.3	Vidinės talpyklos valymas.....	63			
10.4	Apsauginio magnio anodo tikrinimas.....	63			
10.5	Apsauginio vožtuvo veikimo tikrinimas	63			
11	 Eksploatacijos sustabdymas	63			

1 Sauga

1.1 Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos

Su veiksmiais susijusių įspėjamųjų nuorodų klasifikacija

Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos pagal galimo pavojaus sunkumą klasifikuojamos su šiais įspėjamaisiais ženklais ir signaliniais žodžiais:

Įspėjamieji ženklai ir signaliniai žodžiai



Pavojus!

Tiesioginis pavojus gyvybei arba sunkių sužalojimų pavojus



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio



Įspėjimas!

Lengvų sužalojimų pavojus



Atsargiai!

Materialinės žalos arba žalos aplinkai rizika

1.2 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojai naudotojo ar kitų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

Karšto vandens talpykla buvo sukurta buitiam karštam vandeniui, kuris namų ūkiuose pašildomas iki ne aukštesnės kaip 85 °C temperatūros, tiekti. Gaminys yra skirtas integruoti į centrinę šildymo sistemą. Gaminys skirtas derinti su šilumos siurbliais, kurių didžiausia perdavimo galia neturi būti viršyta. Didžiausia perdavimo galia priklauso nuo šaltesnio.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Naudojimas pagal paskirtį apima:

- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo, įrengimo ir techninės priežiūros instrukcijų laikymąsi;
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Draudžiama šį prietaisą valdyti 8 metų neturintiems vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais ir asmenims, neturintiems atitinkamos patirties

ar žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikta informacijos, kaip tinkamai valdyti prietaisą ir gali atpažinti kylančius pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su gaminiu. Negalima palikti vaikų be priežiūros, jei jiems buvo pavesta atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus.

Gaminio naudojimas transporto priemonėse, kaip pvz. kilnojamosiose nameliuose arba nameliuose-autopriekabose, laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Ne transporto priemonėmis laikomi ilgam stacionariai įrengti elementai (vad. stacionarusis įrengimas).

Naudojimui pagal paskirtį priskiriamas ir montavimas pagal IP kodą.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.


Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.3 Bendrosios saugos nuorodos

1.3.1 Tikslinė grupė

Ši naudojimo ir montavimo instrukcija skirta operatoriui ir montuotojui.

Darbai ir funkcijos, kuriuos gali atlikti arba nustatyti tik kvalifikuoti darbuotojai, pažymėti simboliu .

1.3.2 Pavojus dėl nepakankamos kvalifikacijos

Šiuos darbus leidžiama atlikti tik šildymo sistemų specialistui, turinčiam pakankamą kvalifikaciją:

- Montavimas
 - Išmontavimas
 - Įrengimas
 - Eksploatacijos pradžia
 - Tikrinimas ir techninė priežiūra
 - Remontas
 - Eksploatacijos sustabdymas
- Atsižvelkite į esamą technikos lygį.

1.3.3 Pavojus dėl netinkamo valdymo

Netinkamai atlikdami valdymo darbus galite sukelti grėsmę sau ir kitiems bei padaryti materialinės žalos.

- ▶ Atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją ir kartu naudojamus dokumentus, o svarbiausia skyrių „Sauga“ ir įspėjamąsias nuorodas.
- ▶ Atlikite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytus darbus.

1.3.4 Šaltis gali padaryti žalos.

- ▶ Įsitikinkite, kad esant šalčiui šildymo sistema jokių būdu neliks eksploatuojama ir visose patalpose bus palaikoma pakankama temperatūra.
- ▶ Jei negalite užtikrinti eksploatavimo, paveskite šildymo sistemų specialistui ištuštinti šildymo sistemą.

1.3.5 Materialinė žala dėl nesandarumo

- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad prijungimo linijoms negali tekti jokia mechaninė įtampa.
- ▶ Nieko nekabinkite ant vamzdžių (pvz., drabužių).

1.3.6 Nudegimo arba nusiplikymo pavojus dėl karštų komponentų

Eksploatavimo metu gaminio dalys įkaista.

- ▶ Nelieskite gaminio ir jo dalių, kol jos atvės.

1.3.7 Pakeitus gaminio ar šalia jo esančių įtaisų konstrukciją kyla pavojus gyvybei

- ▶ Jokių būdu nenuimkite, neperdenkite arba neblokuokite apsauginių įrenginių.
- ▶ Nemanipuliuokite saugos įtaisais.
- ▶ Nepažeiskite ir nepašalinkite komponentų plombų.
- ▶ Nedarykite jokių pakeitimų:
 - gaminiui
 - vandens ir srovės įvadams
 - visai dujų išmetimo sistemai
 - apsauginiam vožtuvui
 - nutekamosioms linijoms
 - konstrukcinėms sąlygoms, galinčioms turėti įtakos gaminio eksploatacijos saugai

1.3.8 Spintos tipo dangtis

Spintos tipo gaminio dangčiui yra taikomos atitinkamos įrengimo taisyklės.

- ▶ Jei norite gaminį montuoti į spintelę, kreipkitės į specializuotą įmonę. Jokių būdu nendenkite gaminio savavališkai.

1.3.9 Sužeidimų pavojus ir medžiagų sugadinimo rizika dėl netinkamos ar neatliktos techninės priežiūros ir remonto

- ▶ Niekada nebandykite patys atlikti gaminio techninės priežiūros ir remonto darbų.
- ▶ Nedelsdami paveskite sutrikimus ir pažeidimus pašalinti šildymo sistemų specialistui.
- ▶ Laikykitės nurodytų techninės priežiūros intervalų.

1.4 -- Sauga / taisyklės

1.4.1 Pavojus susižaloti dėl didelio gaminio svorio

Gaminys sveria virš 50 kg.

- ▶ Transportuokite gaminį, padedami ne mažiau dviejų asmenų.
- ▶ Naudokite tik tinkamus transportavimo ir kėlimo įtaisus, atsižvelgdami į savo pavojingumo įvertinimą.
- ▶ Naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones: pirštines, apsauginius batus, apsauginius akinius, apsauginį šalną.

1.4.2 Nudegimo arba nusiplikymo pavojus dėl karštų komponentų

- ▶ Prie komponentų dirbkite tik tada, kai šie atvės.

1.4.3 Nusiplikymo pavojus

Čiaupų išleidimo temperatūra gali būti iki 85 °C.

- ▶ Sumontuokite termostatinį maišytuvą, kad apribotumėte čiaupų išleidimo temperatūrą.

1.4.4 Sužalojimo pavojus

Kiekvieną kartą pašildžius karštą vandenį šildytuve, vandens tūris padidėja.

- ▶ Karšto vandens vamzdyje sumontuokite apsauginį vožtuvą.



- ▶ Įrenkite prapūtimo liniją.
- ▶ Prapūtimo liniją nutieskite į tinkamą dre-nažo vietą.

1.4.5 Medžiagų pažeidimai dėl pernelyg kieto vandens

Per kietas vanduo gali pabloginti įrenginio veikimą ir per trumpą laiką jį sugadinti.

- ▶ Apie vandens kietumą teiraukitės vietinės vandens tiekimo įmonės.
- ▶ Priimdami sprendimą, ar naudojamas van-duo turi būti paminkštintas, vadovaukitės VDI 2035 gairėmis.
- ▶ Perskaitykite įrenginį sudarančių prietaisų montavimo ir priežiūros instrukcijas, kad sužinotumėte, kokiomis savybėmis turi pasižymėti naudojamas vanduo.

1.4.6 Šaltis gali padaryti žalos.

- ▶ Nemontuokite produkto patalpose, kuriose gali būti didelis šaltis.

1.4.7 Materialinės žalos rizika dėl netinkamų įrankių

- ▶ Naudokite tinkamus įrankius.

1.5 Teisės aktai (direktyvos, įstatymai, standartai)

- ▶ Vadovaukitės nacionaliniais teisės aktais, standartais, direktyvomis, potvarkiais ir įstatymais.



2 Nuorodos dėl dokumentacijos

2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis ir saugojimas

- ▶ Laikykitės visų numatytų instrukcijų, pridedamų prie įrenginio komponentų.
- ▶ Jūs kaip eksploatuotojas išsaugokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus tolesniam naudojimui.

2.2 Tikslinė grupė

Ši naudojimo ir montavimo instrukcija skirta operatoriui ir montuotojui.

Šiuo simboliu žymimi skyriai ir jų poskyriai, skirti tik specialistams montuotojams.

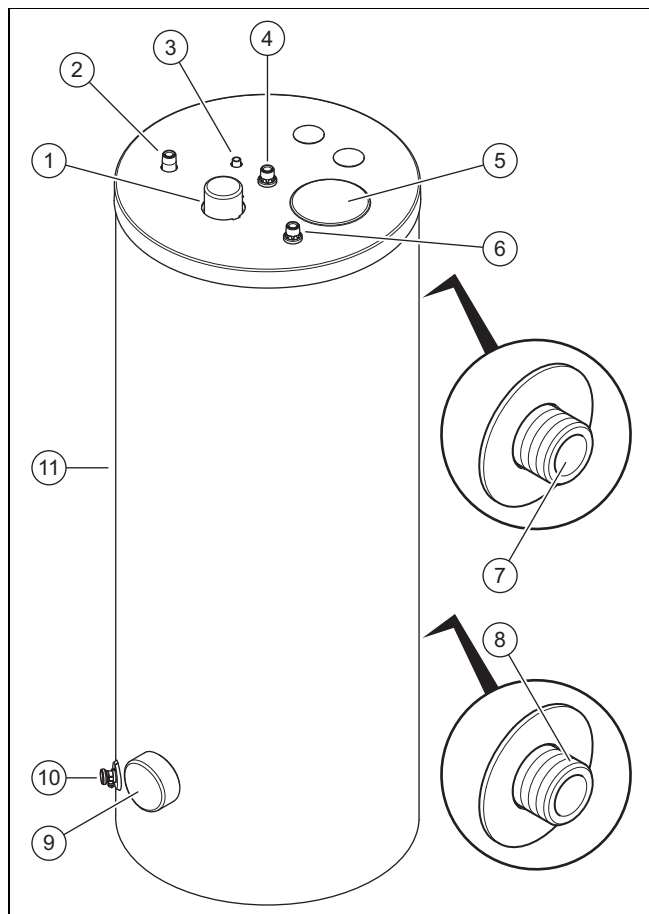
2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Tipo pavadinimas	Prekės kodas
FEW 250/2 B	8000023068

3 Gaminio aprašymas

3.1 Gaminio konstrukcija



1	Apsauginio anodo jungtis	4	Karšto vandens jungtis
2	Cirkuliacinio vamzdžio prijungimas (parinktis)	5	Simbolių lipdukai
3	Termovamzdis, temperatūros jutiklis	6	Šalto vandens jungtis
		7	Linija į vandens šildytuvą

8	Vandens šildytuvo atgalinė linija	10	Išleidimo čiapas
9	Revizinės angos jungė	11	Šilumos izoliacija

3.2 Simbolių lipdukai

	Cirkuliacinio vamzdžio prijungimas
	Termovamzdis, temperatūros jutiklis
	Karšto vandens jungtis
	Šildytuvo tiekimo srautas, esantis poz. (7)
	Šildytuvo grįžtamasis srautas, esantis poz. (8)
	Šalto vandens jungtis

Gaminys – tai karšto vandens rezervuaras. Karšto vandens šildytuvo išorėje įrengta šilumos izoliacija. Karšto vandens šildytuvo rezervuaras yra iš emaliuoto plieno. Rezervuaro viduje yra gyvatukai, kurie perneša šilumą. Papildomai apsaugai nuo korozijos užtikrinti rezervuaras yra su apsauginiu anodu.

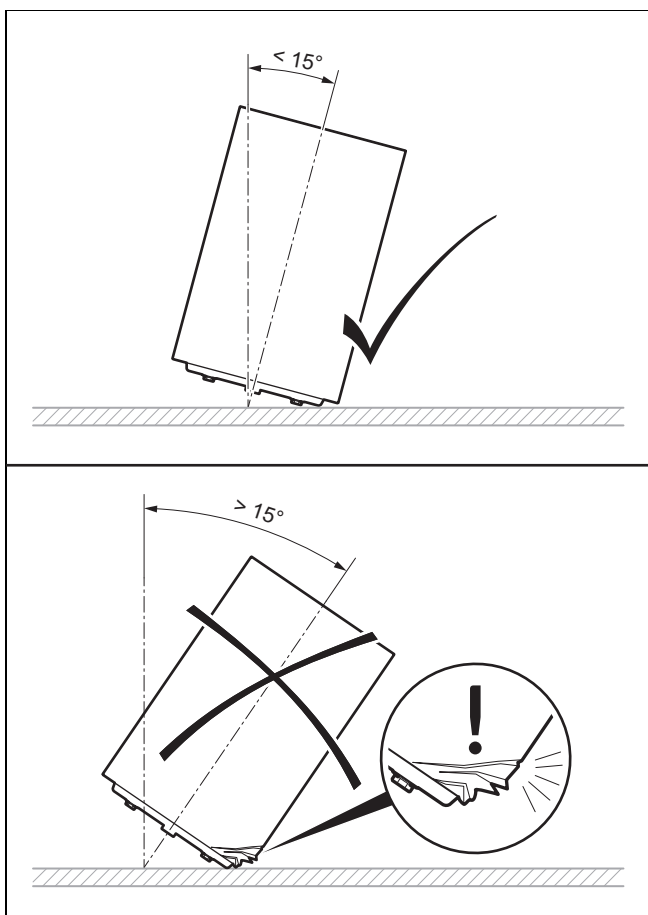
Papildomi priedai

Pasirinktinai galima naudoti

- cirkuliacinį siurbį, kad padidintumėte karšto vandens tiekimo komfortą, ypač prie toliau esančių čiapus.
- Išorinio srauto anodas vietoj apsauginio magnio anodo, kad nereikalautų daug priežiūros.

3.3 Duomenys specifikacijų lentelėje

Duomuo specifikacijų lentelėje	Reikšmė
Serijos Nr.	Serijos numeris
FEW ...	Tipo pavadinimas
FEW	Saunier Duval, netiesiogiai šildomas aukšto slėgio vandens rezervuaras
RW	apvalus, šilumos siurblui
250	Šildytuvo tipas
/2	Prietaiso funkcijos
B	Šilumos izoliacija: pagrindinė
EN 12897:2016	Taikytas standartas
	Rezervuaras
	Kaitinimo ritė
V[l]	Vardinis tūris
P _s [bar]	Didžiausias darbinis slėgis
T _{max} [°C]	Didžiausia darbinė temperatūra
A [m ²]	Šilumą perduodantis paviršius
Pt [bar]	Bandomasis slėgis
P1	Ilgalaikės galios koeficientas
V	Vardinis recirkuliacinis srautas
Šilumos nuostoliai	Nuostoliai prietaisui neveikiant



1. Išimkite vandens šildytuvą iš pakuotės.
2. Norėdami įrengti karšto vandens rezervuarą pastatymo vietoje, naudokitės įleidžiamomis rankenomis, esančiomis ant skydo pagrindo.
3. Pastatykite karšto vandens rezervuarą pastatymo vietoje. Vadovaukitės prijungimo matmen. (→ Puslapis 64)
4. Trimis reguliuojamomis rezervuaro kojelėmis išlygiuokite karšto vandens rezervuarą taip, kad jis būtų vertikaliai ir neapvirstų.

5 Įrengimas

5.1 Jungiamųjų linijų montavimas



Įspėjimas!

Sveikatos sutrikdymo pavojus dėl nešvarumų geriamajame vandenyje!

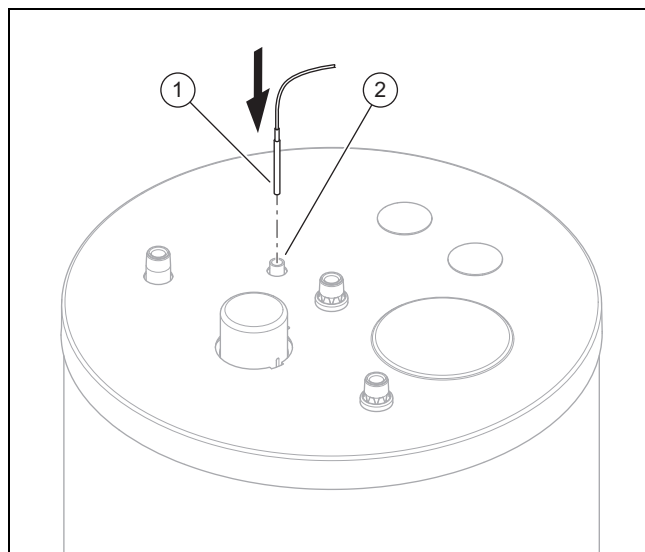
Sandariklio likučiai, nešvarumai arba kiti likučiai vamzdynuose gali pabloginti geriamojo vandens kokybę.

- Prieš montuodami gaminį, kruopščiai praskalaukite visas šalto ir karšto vandens linijas.

1. Norėdami išvengti kontaktų korozijos, į visas linijas įmontuokite galvaninius skiriamuosius įdėklus.
2. Prijunkite šildytuvo tiekimo srautą ir šildytuvo grįžtamąjį srautą.
3. Į šalto vandens liniją įmontuokite apsauginį vožtuvą.

- Didžiausias darbinis slėgis: 1 MPa (10 bar)
4. Jei reikia, sumontuokite išsiplėtimo indą.
 5. Sumontuokite tokio pat dydžio prapūtimo liniją, kaip ir apsauginio vožtuvo išleidimo anga, kad prapūtimo metu garai ar karštas vanduo nekeltų pavojaus asmenims.
 6. Pritvirtinkite prapūtimo liniją laisvai virš sifono, kuris prijungtas prie nuotako.
 - Atstumas nuo prapūtimo linijos iki sifono: ≥ 20 mm
 7. Prijunkite šalto ir karšto vandens vamzdį (virš tinko arba po tinku).
 8. Sumontuokite cirkuliacinį vamzdį arba pridedamą sandarinimo dangtelį.
 9. Įsitikinkite, kad šilumos šaltinis turi saugos temperatūros ribotuvą.
 - Užrakinimas esant maksimaliai temperatūrai: ≥ 90 °C

5.2 Šildytuvo temperatūros jutiklio montavimas



1. Sumontuokite šildytuvo temperatūros jutiklį (1), įkišdami jį į panardinamąjį įvorę (2) iki galo.
2. Prijunkite šildytuvo temperatūros jutiklį prie šilumos siurblio arba išorinio valdiklio.



Nuoroda

Atitinkamos gnybtų juostos montavimo vietą ir gnybtų žymėjimą rasite atitinkamoje šilumos siurblio montavimo instrukcijoje.

6 Eksploatacijos pradžia

1. Pripildykite šildymo kontūrą.
 - Vadovaukitės šilumos siurblio montavimo instrukcija.
2. Pripildykite šildytuvą.
3. Išleiskite orą iš įrenginio geriamojo vandens pusėje.
4. Patikrinkite, ar vamzdynų jungtys sandarios.
5. Valdiklyje nustatykite temperatūrą ir laiko langą.

7 Gaminio perdavimas eksploatuotojui



Pavojus! **Dėl legionelių kyla pavojus gyvybei!**

Legionelių atsiranda, kai temperatūra nesiekia 60 °C.

- ▶ Pasirūpinkite, kad eksploatuotojas žinotų visas apsaugos nuo legionelių priemones, kad būtų laikomasi galiojančių duomenų, susijusių su legionelių profilaktika.

1. Supažindinkite eksploatuotoją su įrenginio naudojimu. Atsakykite į visus jo klausimus. Svarbiausia eksploatuotojui parodykite saugos nuorodas, kurių jis turi laikytis.
2. Paaiškinkite eksploatuotojui apie saugos įtaisų padėtį ir veikimą.
3. Informuokite eksploatuotoją apie būtinybę nustatytais intervalais pavesti atlikti įrenginio techninę priežiūrą.
4. Eksploatuotojui perduokite saugoti visas jam skirtas instrukcijas ir prietaiso dokumentus.
5. Tam, kad būtų išvengta nusiplikymo, informuokite eksploatuotoją apie galimybes riboti karšto vandens ištekimo temperatūrą.

8 Sutrikimų šalinimas

8.1 Sutrikimų atpažinimas ir pašalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Šildytuvo temperatūra yra per aukšta.	Šildytuvo temperatūros jutiklis įrengtas netinkamai.	Teisingai nustatykite šildytuvo temperatūros jutiklį.
Šildytuvo temperatūra yra per žema.		
Vandens čiaupe nėra vandens slėgio.	Ne visi čiaupai atidaryti.	Atidarykite visus čiaupus.
Šilumos siurblys greitai išsijungia ir vėl išsijungia.	Per žema cirkuliacinio vamzdžio grįžtamojo srauto temperatūra.	Įsitikinkite, kad cirkuliacinio vamzdžio grįžtamojo srauto temperatūra yra tinkamame diapazone.
Karšto vandens temperatūra sumažėja per greitai.	Dėl nepakankamos izoliacijos sutriko mikrocirkuliacija.	Užsandarinkite vamzdžius.
Karštas vanduo yra rudos spalvos.	Apsauginis anodas prijungtas neteisingai.	Pakeiskite karšto vandens rezervuarą.

8.2 Atsarginių dalių įsigijimas

Atitikties tikrinimo metu originalias konstrukcines gaminio dalis sertifikavo ir gamintojas. Jei techninės priežiūros arba remonto metu naudojate kitas, o ne sertifikuotas arba leistas naudoti dalis, gaminys nebeatitiks galiojančių standartų ir neteksite atitikties deklaracijos.

Primygtinai rekomenduojame naudoti originalias gamintojo atsargines dalis, nes kitaip nebus užtikrintas saugus ir be sutrikimų gaminio eksploatavimas. Norėdami gauti informacijos apie turimas originalias atsargines dalis, kreipkitės kontaktiniu adresu, kuris nurodytas galinėje šios instrukcijos pusėje.

- ▶ Jei atliekant techninės priežiūros arba remonto darbus Jums reikia atsarginių dalių, tada naudokite tik gaminiui leidžiamas atsargines dalis.

9 Techninė priežiūra ir patikra

9.1 Gaminio priežiūra

1. Dangtį valykite drėgna šluoste ir trupučiu muilo be tirpiklių.
2. Nenaudokite purškiklių, abrazyvinių valiklių, ploviklių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklių ar chloro.

9.2 Techninė priežiūra

Kad būtų nuolat parengtas darbai, saugus eksploatuoti, patikimas ir galėtumėte ilgai naudoti, šildymo sistemų specialistas kas metus turi atlikti techninę priežiūrą.

9.3 Magnio apsauginio anodo techninė priežiūra

- ▶ Praėjus 2 metams nuo karšto vandens rezervuaro techninės priežiūros, kasmet paveskite šildymo sistemų specialistui atlikti apsauginio magnio anodo techninę priežiūrą.

Jei magnio apsauginis anodas išseikvotas 60 % arba naudotas 5 metus, tuomet šildymo sistemų specialistas privalo jį pakeisti. Jei keičiant apsauginį magnio anodą rezervuare nustatoma nešvarumų, jį turėtų praplauti šildymo sistemų specialistas.

10 Techninė priežiūra

10.1 Techninės apžiūros planas

Techninės priežiūros darbai	Intervalas
Šildytuvo ištuštinimas	Prireikus
Išvalykite vidinį rezervuarą (jei yra, per revizinę angą)	Prireikus
Apsauginio magnio anodo tikrinimas	Kasmet po 2 metų
Apsauginio magnio anodo keitimas	– Po 60 % išseikvojimo – Po 5 metų
Apsauginio vožtuvo veikimo tikrinimas	Kasmet

10.2 Šildytuvo ištuštinimas

1. Išjunkite šildymo siurblio karšto vandens parengimą.
2. Uždarykite šalto vandens vamzdį.
3. Prie šildytuvo išleidimo čiaupo prijunkite žarną.
4. Laisvą žarnos galą nutieskite iki tinkamos išleidimo vietos.



Pavojus! **Pavojus nusiplikyti**

Iš karšto vandens išleidimo taško ir ištekėjimo vietos bėgantis vanduo gali nuplikyti.

- ▶ Nekiškite rankų po karštu vandeniu, bėgančiu iš karšto vandens išleidimo taško ir ištekėjimo vietos.

5. Atsukite išleidimo čiaupą.
6. Atsukite aukščiausiai esančią karšto vandens išleidimo vietą, kad vandens prievadas būtų visiškai ištuštintas ir išvėdintas.
7. Palaukite, kol vanduo visiškai išbėgs.
8. Uždarykite karšto vandens išleidimo vietą ir išleidimo čiaupą.
9. Nuimkite žarną.

10.3 Vidinės talpyklos valymas

1. Ištuštinkite šildytuvą. (→ Puslapis 63)
2. Išvalykite vidinę talpyklą skalaudami.
3. Didesnius svetimkūnius išsiurbkite per apsauginio anodo jungties angą arba revizijos angą.
4. Įstatykite naują sandariklį.
5. Užveržkite jungę:
 - prie apsauginio anodo jungties, kol sandariklio nebebus matyti.
 - prie revizijos angos naudojant 90 Nm
6. Uždėkite apsauginį dangtį.

10.4 Apsauginio magnio anodo tikrinimas

1. Ištuštinkite šildytuvą. (→ Puslapis 63)
2. Nuimkite apsauginį dangtelį ir atsukite jungę.
3. Prieš nuimdami apsauginį anodą, iš angos išpūskite bet kokius svetimkūnius, kad niekas nepatektų į talpyklą.
4. Pakeiskite magnio apsauginį anodą:
 - kai išsekvojimas yra 60 %
 - kai naudojamas ilgiau nei 5 metus
5. Įstatykite naują apsauginį magnio anodą su nauju sandarikliu.
6. Prisukite jungę tol, kol sandariklio nebebus matyti.
7. Uždėkite apsauginį dangtį.

10.5 Apsauginio vožtuvo veikimo tikrinimas

1. Patikrinkite apsauginį vožtuvą, ar tinkamai veikia ir yra sandarus.
2. Pakeiskite apsauginį vožtuvą, jei jis tinkamai neveikia arba nėra sandarus.

11 Eksploatacijos sustabdymas

1. Ištuštinkite šildytuvą. (→ Puslapis 63)



Pavojus! **Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!**

Tinklo prijungimo gnybtuose L ir N teka nuolatinė srovė.

- ▶ Atjunkite įtampos tiekimą gaminiui atjungdami visų maitinimo šaltinių visus polių (skiriamojo įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio, tarpelis tarp kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm).
- ▶ Apsaugokite, kad nebūtų įjungti iš naujo.
- ▶ Palaukite mažiausiai 3 min., kol kondensatoriuose neliks įtampos.
- ▶ Patikrinkite, ar neliko įtampos.

2. Atjunkite šildytuvo temperatūros jutiklio laidus nuo šilumos siurblio arba išorinio valdiklio.



Nuoroda

Atitinkamos gnybtų juostos montavimo vieta ir gnybtų žymėjimą rasite atitinkamoje šilumos siurblio montavimo instrukcijoje.

3. Jei reikia, atskirus įrenginio komponentus išmontuokite pagal atitinkamas montavimo instrukcijas.

12 Perdirbimas ir šalinimas, pakuotės

12.1 Perdirbimas ir šalinimas

Pakuotės šalinimas

- ▶ Pakuotės šalinimą paveskite kvalifikuotam meistrui, kuris įrengė gaminį.

Galiojimas: Išskyrus Prancūziją

Produkto utilizavimas



Jei gaminyje yra paženklintas šiuo ženklu:

- ▶ Šiuo atveju nešalinkite gaminio su buitėmis atliekomis.
- ▶ Vietoj to atiduokite gaminį elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punkte.

Asmens duomenų ištrynimasis

Pašaliniai gali piktnaudžiauti asmens duomenimis.

Jei gaminyje panaudoti asmens duomenys:

- ▶ Įsitinkite, kad nei ant gaminio, nei gaminyje (pvz., internetinės registracijos duomenys ir pan.) nėra asmens duomenų ir tik tuomet gaminį utilizuokite.

12.2 Perdirbimas ir šalinimas

Galiojimas: Prancūzija

Informacija apie perdirbimą ir šalinimą pateikiama skyriuje Country specifics.

12.3 Pakuotės

12.3.1 Pakuotės šalinimas

- ▶ Tinkamai utilizuokite pakuotę.
- ▶ Laikykitės visų susijusių reglamentų.

13 Garantija ir klientų aptarnavimas

13.1 Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją rasite Country specifics.

13.2 Techninis aptarnavimas

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite galinėje pusėje arba mūsų interneto svetainėje.

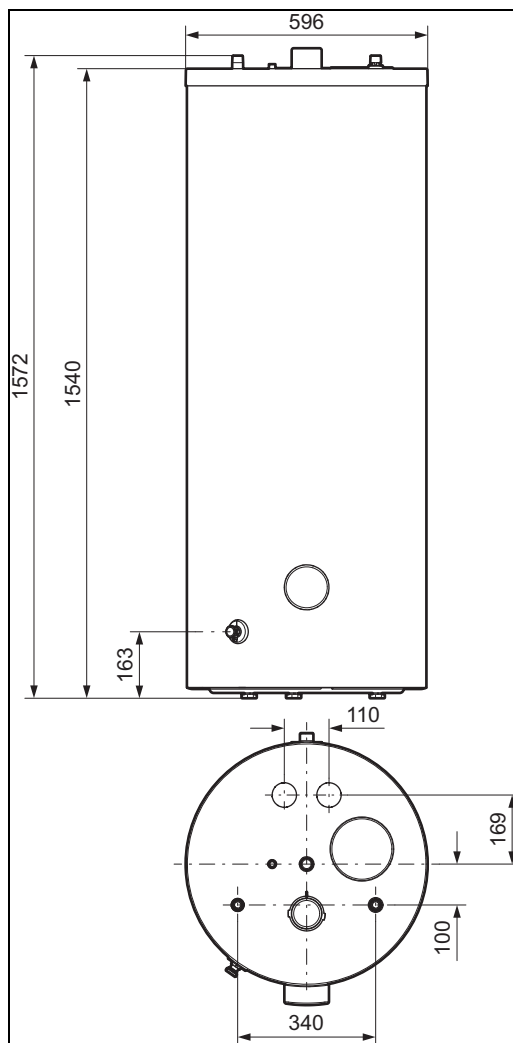
14 Techniniai duomenys

14.1 Techniniai duomenys

	FEW 250/2 B
Masė	
Savitasis svoris	90 kg
Masė (parengus naudoti)	349,5 kg
Hidraulinė jungtis	
Šalto vandens jungtis	R 3/4 "
Karšto vandens jungtis	R 3/4 "
Tiekimo srauto jungtis	R 1 "
Grįžtamojo srauto jungtis	R 1 "
Cirkuliacijos jungtis	R 3/4 "
Revizinė anga	G 1 1/2 "
Karšto vandens rezervuaro darbinė charakteristika	
Vardinė talpa	246 l
Vidinis konteineris	Plienas, emaliuotas, su apsauginiu magnio anodu
Didž. darbinis slėgis (karštas vanduo)	1 MPa (10 bar)
Didž. leistina karšto vandens temperatūra	85 °C
Parengties energijos sąnaudos	1,53 kWh/24h
Kaitinimo galia pagal DIN EN 12897:2016	36 kW
Šildymo grandinės darbinė charakteristika	
Vardinis šilumnešio debitas	2 m ³ /h
Slėgio nuostolis vardiniame šilumnešio debite	8,0 kPa (80 mbar)
Didž. darbinis slėgis (šildymas)	1 MPa (10 mbar)
Didž. šildymo sistemos vandens srovės temperatūra	85 °C










	FEW 250/2 B
Šilumokaičio kaitinimo paviršius	1,8 m ²
Šilumokaičio šildymo vanduo	13,5 l

14.2 Prijungimo matmenys



Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	66	13	Garantie en klantendienst	74
1.1	Waarschuwingen bij handelingen.....	66	13.1	Garantie.....	74
1.2	Reglementair gebruik.....	66	13.2	Serviceteam.....	74
1.3	Algemene veiligheidsinstructies.....	66	14	Technische gegevens	74
1.4	 Veiligheid/voorschriften.....	67	14.1	Technische gegevens.....	74
1.5	Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen).....	68	14.2	Aansluitmaten.....	74
2	Aanwijzingen bij de documentatie	69			
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen en bewaren.....	69			
2.2	Doelgroep.....	69			
2.3	Geldigheid van de handleiding.....	69			
3	Productbeschrijving	69			
3.1	Productopbouw.....	69			
3.2	Symbolen stickers.....	69			
3.3	Gegevens op het kenplaatje.....	69			
3.4	CE-markering.....	70			
4	 Montage	70			
4.1	Leveringsomvang controleren.....	70			
4.2	Eisen aan de opstellingsplaats controleren.....	70			
4.3	Minimumafstanden in acht nemen.....	70			
4.4	Warmwaterboiler uitpakken en opstellen.....	70			
5	 Installatie	71			
5.1	Aansluitleidingen monteren.....	71			
5.2	Boilertemperatuursensor monteren.....	71			
6	 Ingebruikneming	71			
7	 Product aan gebruiker opleveren	72			
8	 Verhelpen van storingen	72			
8.1	Storingen herkennen en verhelpen.....	72			
8.2	Reserveonderdelen aankopen.....	72			
9	Onderhoud	72			
9.1	Product onderhouden.....	72			
9.2	Onderhoud.....	72			
9.3	Magnesiumbeschermingsanode laten onderhouden.....	72			
10	 Onderhoud	72			
10.1	Onderhoudsschema.....	72			
10.2	Boiler leegmaken.....	73			
10.3	Binnenreservoir reinigen.....	73			
10.4	Magnesiumbeschermingsanode controleren.....	73			
10.5	Veiligheidsklep op perfecte werking controleren.....	73			
11	 Uitbedrijfname	73			
12	Recycling en afvoer, verpakking	73			
12.1	Recycling en afvoer.....	73			
12.2	Recycling en afvoer.....	74			
12.3	 Verpakking.....	74			

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamelijk letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamelijk letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

De warmwaterboiler werd ontwikkeld om in huishoudens tot maximaal 85 °C verwarmd drinkwater beschikbaar te stellen. Het product is ervoor bestemd om in een CV-installatie geïntegreerd te worden. Het product is bedoeld voor de combinatie met warmtepompen, waarvan het maximale overdrachtsvermogen niet overschreden mag worden. Het maximale overdrachtsvermogen hangt af van het koudemiddel.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Het gebruik van het product in voertuigen, zoals bijv. campers of woonwagens, geldt als niet volgens de bestemming. Niet als voertuigen gelden eenheden die permanent en stationair geïnstalleerd zijn (zogenaamde stationaire installatie).

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.


Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Doelgroep


Deze gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding is bedoeld voor de gebruiker en de installateur.

Werkzaamheden en functies, die alleen de installateur mag uitvoeren resp. instellen, zijn door het symbool  aangeduid.

1.3.2 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
- Demontage
- Installatie
- Ingebruikname
- Inspectie en onderhoud
- Reparatie
- Uitbedrijfname

- 
- ▶ Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.3.3 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

1.3.4 Gevaar voor materiële schade door vorst

- ▶ Zorg ervoor dat de CV-installatie bij vorst in elk geval in gebruik blijft en alle vertrekken voldoende getempereerd zijn.
- ▶ Als u het bedrijf niet kunt garanderen, dan laat u een installateur de CV-installatie legen.

1.3.5 Materiële schade door ondichtheden

- ▶ Zorg ervoor dat aan de aansluitleidingen geen mechanische spanningen ontstaan.
- ▶ Hang geen lasten aan de buizen (bijv. kleding).

1.3.6 Verbrandingsgevaar door hete delen

Delen van het product worden tijdens het gebruik heet.

- ▶ Raak het product en zijn delen pas aan als deze zijn afgekoeld.

1.3.7 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product

- ▶ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▶ Breng geen veranderingen aan:
 - aan het product
 - aan de toevoerleidingen voor water en stroom
 - aan de volledige rookgasinstallatie
 - aan de veiligheidsklep
 - aan de afvoerleidingen

- aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van het product kunnen beïnvloeden

1.3.8 Kastachtige mantel

Een kastachtige mantel van het product valt onder de betreffende uitvoeringsvoorschriften.

- ▶ Als u een kastachtige mantel voor het product wenst, neem dan contact op met een installateur. Breng in geen geval zelf een ommanteling aan het product aan.

1.3.9 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie

- ▶ Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- ▶ Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- ▶ Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

1.4 Veiligheid/voorschriften

1.4.1 Verwondingsgevaar door hoog productgewicht

Het product weegt meer dan 50 kg.

- ▶ Transporteer het product met minstens twee personen.
- ▶ Gebruik geschikte transport- en hijsinrichtingen afhankelijk van de beoordeling van het gevaar.
- ▶ Gebruik geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting: handschoenen, veiligheidsschoenen, veiligheidsbril, veiligheidshelm.

1.4.2 Verbrandingsgevaar door hete componenten

- ▶ Voer werkzaamheden aan deze onderdelen pas uit als deze zijn afgekoeld.

1.4.3 Kans op verbrandingen

De uitstroomtemperatuur bij de aftappunten kan tot 85°C bedragen.

- ▶ Monteer een thermostaatmengklep voor de begrenzing van de uitstroomtemperatuur aan de aftappunten.



1.4.4 Verwondingsgevaar

Bij elk verwarmen van het warm water in de boiler wordt het watervolume vergroot.

- ▶ Installeer een veiligheidsklep in de warmwaterleiding.
- ▶ Installeer een afblaasleiding.
- ▶ Leid de afblaasleiding naar een geschikt afvoerpunt.

1.4.5 Materiële schade door te hard water

Te hard water kan de goede werking van de installatie in gevaar brengen en in korte tijd tot schade leiden.

- ▶ Informeer bij de plaatselijke watermaatschappij naar de hardheidsgraad van het water.
- ▶ Richt u bij de beslissing of het gebruikte water onthard moet worden volgens de richtlijn VDI 2035.
- ▶ Lees in de installatie- en onderhoudshandleidingen van de apparaten waaruit de installatie bestaat, welke kwaliteiten het gebruikte water moet hebben.

1.4.6 Gevaar voor materiële schade door vorst

- ▶ Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.4.7 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- ▶ Gebruik geschikt gereedschap.

1.5 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- ▶ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.




2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen en bewaren

- ▶ Neem alle voor u bestemde handleidingen in acht die bij de componenten van de installatie meegeleverd zijn.
- ▶ Bewaar als gebruiker deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.2 Doelgroep

Deze gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding is bedoeld voor de gebruiker en de installateur.

 Dit symbool duidt hoofdstukken en paragrafen aan, die alleen voor de installateur bedoeld zijn.

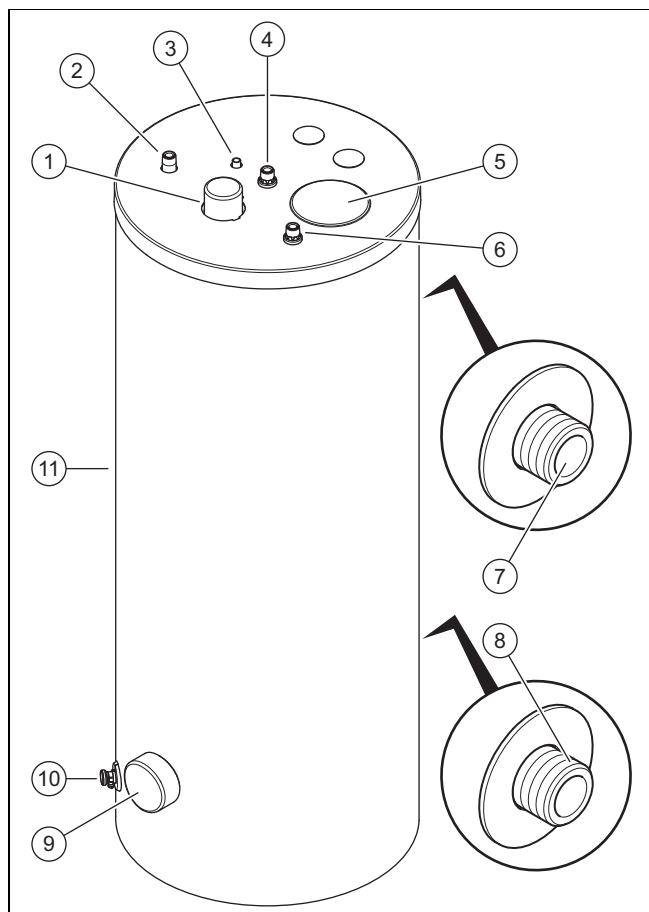
2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Typeaanduiding	Artikelnummer
FEW 250/2 B	8000023068

3 Productbeschrijving

3.1 Productopbouw









- | | |
|---|------------------------|
| 1 Aansluiting beschermingsanode | 4 Warmwateraansluiting |
| 2 Aansluiting circulatieleiding (optioneel) | 5 Stickers symbolen |
| 3 Dompelhuls temperatuursensor | 6 Koudwateraansluiting |
| | 7 Boileraanvoer |
| | 8 Boilerretour |

9 Flens van de revisie-opening

10 Aftapkraan

11 Warmte-isolatie

3.2 Symbolen stickers

	Aansluiting circulatieleiding
	Dompelhuls temperatuursensor
	Warmwateraansluiting
	Boileraanvoer, bij pos (7) geplaatst
	Boilerretour, bij pos (8) geplaatst
	Koudwateraansluiting




Het product is een warmwaterboiler. De warmwaterboiler is van buiten van een warmte-isolatie voorzien. Het reservoir van de warmwaterboiler bestaat uit geëmailleerd staal. Binnenin de boiler bevinden zich de spiraalbuizen die de warmte overbrengen. Als bijkomende corrosiebescherming heeft het reservoir een beschermingsanode.

Optioneel toebehoren

Optioneel inzetbaar is een

- circulatiepomp ter verhoging van het warmwatercomfort, vooral aan ver verwijderde aftappunten.
- elektrische anode in plaats van een magnesiumbeschermingsanode voor een onderhoudsarmere bedrijf.

3.3 Gegevens op het kenplaatje

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
Serienummer.	Serienummer
FEW ...	Typeaanduiding
FEW	Saunier Duval, indirect verwarmde hogedrukboiler
RW	rond, voor warmtepomp
250	Boilertype
/2	Toestelgeneratie
B	Warmte-isolatie: Basic
EN 12897:2016	Toegepaste norm
	Buffer
	Verwarmingsspiraal
V[l]	Nominaal volume
P _s [bar]	Maximale bedrijfsdruk
T _{max} [°C]	Maximale bedrijfstemperatuur
A [m ²]	Warmteoverbrengingsoppervlakte
Pt [bar]	Testdruk
P1	Continuvermogen
V	Nominale omloopvolumestroom
Heat loss	Stilstandsverlies
	Handleiding lezen!

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
	Barcode met serienummer, Het 7e tot 16e cijfer vormen het artikelnummer

3.4 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Montage

4.1 Leveringsomvang controleren

- ▶ Controleer de leveringsomvang op volledigheid en beschadigingen.

Aantal	Benaming
1	Warmwaterboiler
1	Kap voor circulatieaansluiting
1	Zak met documenten

4.2 Eisen aan de opstellingsplaats controleren



Opgelet!

Materiële schade door lekkend water

Bij schade kan water uit de boiler lekken.

- ▶ Kies de opstellingsplaats zodanig dat bij schade grotere hoeveelheden water veilig kunnen wegstromen (bijv. afvoerputje).



Opgelet!

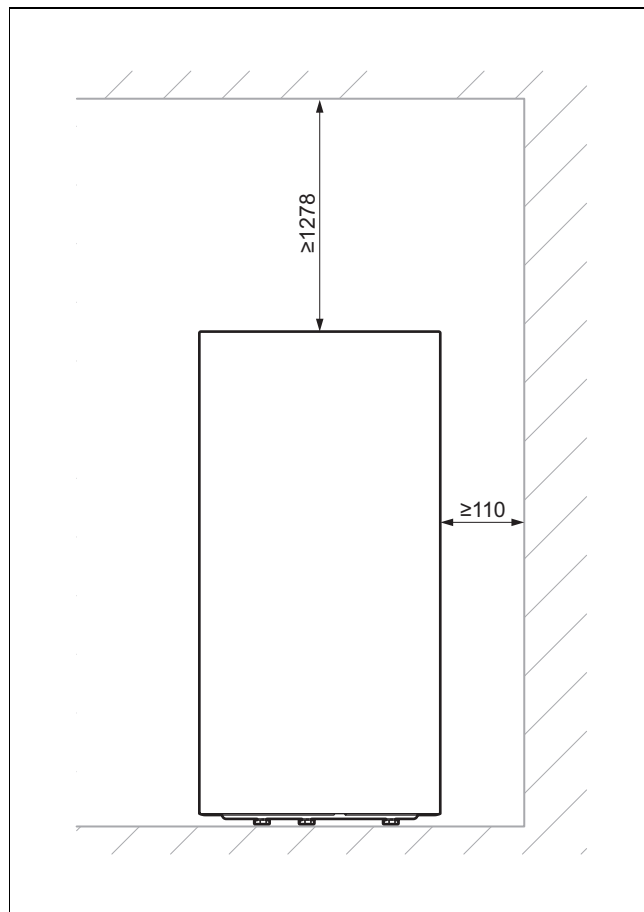
Materiële schade door hoge last

De gevulde warmwaterboiler kan door zijn gewicht de bodem beschadigen.

- ▶ Houd bij de keuze van de opstellingsplaats rekening met het gewicht van de gevulde warmwaterboiler en met de draaglast van de vloer.
- ▶ Zorg evt. voor een geschikt fundament.

1. Installeer de boiler zo dicht mogelijk bij de warmteopwekker.
2. Zorg ervoor dat de ondergrond effen en stabiel is.
3. Kies de opstellingsplaats zodanig dat een doelmatige leidinginstallatie kan plaatsvinden.
4. Neem de afmetingen van het toestel en de aansluitingen in acht.

4.3 Minimumafstanden in acht nemen



- ▶ Let bij de opstelling op een voldoende afstand tot de muren en het plafond.

4.4 Warmwaterboiler uitpakken en opstellen



Opgelet!

Beschadigingsgevaar voor schroefdraden

Onbeschermde schroefdraden kunnen bij het transport beschadigd worden.

- ▶ Verwijder de schroefdraadbeschermkappen pas aan de installatieplaats.

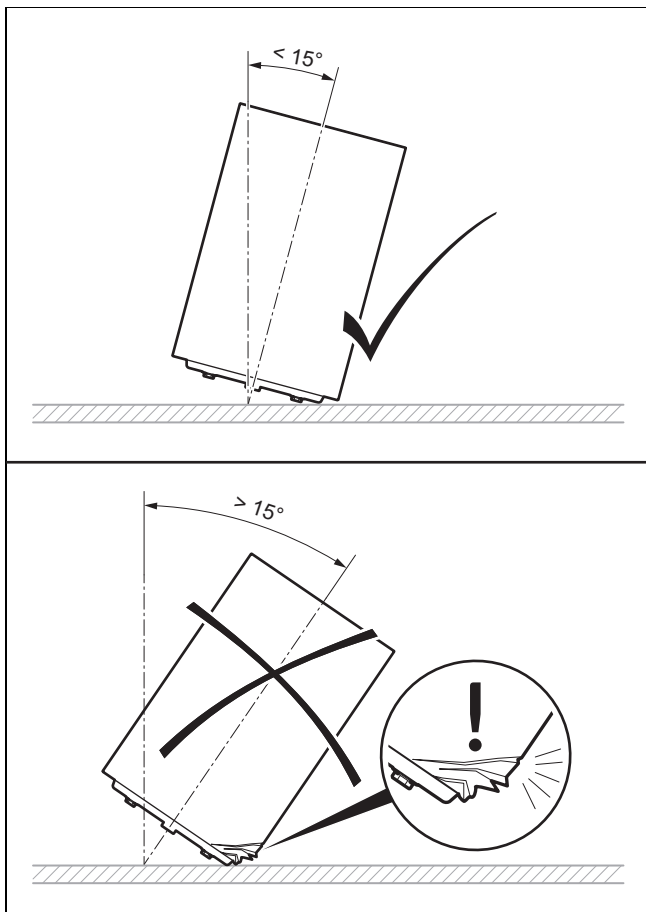


Opgelet!

Beschadigingsgevaar voor boiler

Als de boiler bij transport en opstelling te ver gekanteld wordt, dan kan hij beschadigd worden.

- ▶ Kantel de boiler maximaal 15°.



1. Verwijder de verpakking van de boiler.
2. Om de warmwaterboiler op de opstellingsplaats op te stellen, gebruikt u de grepen aan de mantelbodem.
3. Stel de warmwaterboiler op de opstellingsplaats op. Neem de aansluitmaten in acht. (→ Pagina 74)
4. Lijn de warmwaterboiler met behulp van de drie verstelbare boilervoeten zo uit, dat deze loodrecht staat en niet kantelt.

5 Installatie

5.1 Aansluitleidingen monteren



Waarschuwing!

Gevaar voor schade aan de gezondheid door verontreinigingen in het drinkwater!

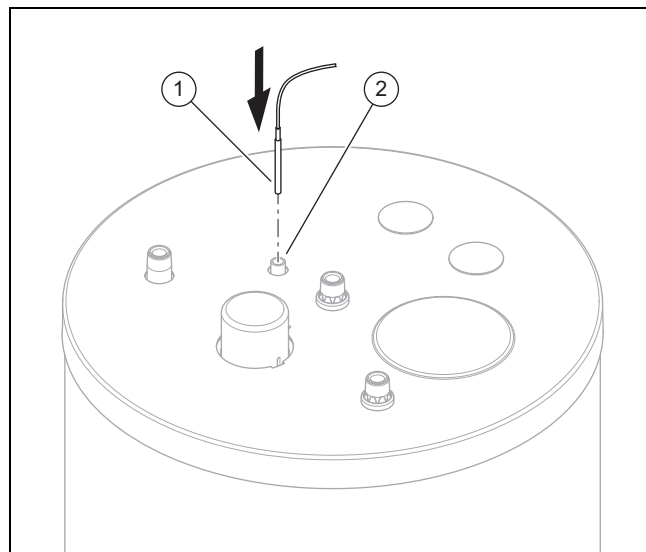
Afdichtingsresten, vuil of andere resten in de leidingen kunnen de drinkwaterkwaliteit verslechteren.

- ▶ Spoel alle koud- en warmwaterleidingen grondig uit vooraleer u het product installeert.

1. Om contactcorrosie te voorkomen moet u galvanische scheidingsstukken in alle leidingen monteren.
2. Sluit de boileraanvoer en de boilerretour aan.
3. Monteer een veiligheidsklep in de koudwaterleiding.

- Maximale bedrijfsdruk: 1 MPa (10 bar)
4. Installeer eventueel een expansievat.
 5. Installeer een afblaasleiding met dezelfde grootte als de uitlaatopening van de veiligheidsklep zodanig, dat niemand in gevaar wordt gebracht door stoom of heet water tijdens het afblazen.
 6. Bevestig de afblaasleiding vrij boven een sifon, die aan de afvoer aangesloten is.
 - Afstand afblaasleiding tot sifon: ≥ 20 mm
 7. Sluit de koudwater- en de warmwaterleiding aan (opbouw of inbouw).
 8. Installeer een circulatieleiding resp. de meegeleverde afsluitkap.
 9. Waarborg, dat de warmtebron een veiligheidstemperatuurbegrenzer heeft.
 - Vergrendeling bij maximale temperatuur: ≥ 90 °C

5.2 Boilertemperatuursensor monteren



1. Monteer een boilertemperatuursensor (1) door deze tot de aanslag in de dompelhuis (2) te brengen.
2. Bedraad de boilertemperatuursensor met de warmtepomp of een externe thermostaat.



Aanwijzing

De installatieplaats van de betreffende klemstrook en de aanduiding van de klemmen staat in de overeenkomstige installatiehandleiding van de warmtepomp.

6 Ingebruikneming

1. Vul het CV-circuit.
 - Neem daarvoor de installatiehandleiding van de warmtepomp in acht.
2. Vul de boiler.
3. Ontlucht de installatie aan drinkwaterzijde.
4. Controleer alle buisverbindingen op lekkages.
5. Stel de temperatuur en de tijdvensters op de thermostaat in.

7 Product aan gebruiker opleveren



Gevaar!

Levensgevaar door legionellabacteriën!

Legionellabacteriën ontwikkelen zich bij temperaturen onder 60 °C.

- ▶ Zorg ervoor dat de gebruiker alle maatregelen voor de legionellabeveiliging kent om de geldende voorschriften voor het voorkomen van legionellabacteriën te vervullen.

1. Instrueer de gebruiker over de bediening van de installatie. Beantwoord alle vragen. Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.
2. Geef aan de gebruiker uitleg over positie en werking van de veiligheidsinrichtingen.
3. Informeer de gebruiker over de noodzaak om de installatie volgens de opgegeven intervallen te laten onderhouden.
4. Geef de gebruiker alle voor hem bestemde handleidingen en toestelpapieren, zodat hij ze kan bewaren.
5. Informeer de gebruiker over de mogelijkheden om de warmwateruitstroomtemperatuur te begrenzen opdat verbrandingen verhinderd worden.

8 Verhelpen van storingen

8.1 Storingen herkennen en verhelpen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Boilertemperatuur is te hoog.	De boilertemperatuurvoeler zit niet juist.	Zorg voor een juiste positionering van de boilertemperatuurvoeler.
Boilertemperatuur is te laag.		
Aan het aftappunt is geen waterdruk.	Niet alle kranen zijn geopend.	Open alle kranen.
De warmtepomp wordt kort achter elkaar in- en weer uitgeschakeld.	De retourtemperatuur van de circulatieleiding is te laag.	Zorg ervoor dat de retourtemperatuur van de circulatieleiding binnen gepaste waarden ligt.
De warmwatertemperatuur daalt te snel.	Door te geringe isolatie is een microcirculatie ontstaan.	Isoleer de leidingen.
Het warm water is bruin.	De beschermingsanode is verkeerd aangesloten.	Vervang de warmwaterboiler.

8.2 Reserveonderdelen aankopen

De originele componenten van het product werden in het kader van de conformiteitskeuring door de fabrikant meegecertificeerd. Als u bij het onderhoud of reparatie andere, niet gecertificeerde of niet toegestane delen gebruikt, dan kan dit ertoe leiden dat de conformiteit van het product vervalst en het product daarom niet meer aan de geldende normen voldoet.

We raden ten stelligste het gebruik van originele reserveonderdelen van de fabrikant aan, omdat hierdoor een storingvrije en veilige werking van het product gegarandeerd is. Om informatie over de beschikbare originele reserveonderdelen te verkrijgen, kunt u zich tot het contactadres richten, dat aan de achterkant van deze handleiding aangegeven is.

- ▶ Als u bij het onderhoud of de reparatie reserveonderdelen nodig hebt, gebruik dan uitsluitend originele reserveonderdelen die voor het product zijn toegestaan.

9 Onderhoud

9.1 Product onderhouden

1. Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
2. Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, geen afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

9.2 Onderhoud

Een jaarlijks onderhoud van het product door een installateur is een voorwaarde voor de continue inzetbaarheid en gebruiksveiligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur van het product.

9.3 Magnesiumbeschermingsanode laten onderhouden

- ▶ Laat na 2 jaar vanaf ingebruikneming van de warmwaterboiler jaarlijks de magnesiumbeschermingsanode door de installateur onderhouden.

Als de magnesiumbeschermingsanode voor 60% verbruikt of 5 jaar in gebruik is, moet de installateur de magnesiumbeschermingsanode vervangen. Als hij bij het vervangen van de magnesiumbeschermingsanode verontreinigingen in het reservoir vaststelt, dan moet de installateur het reservoir spoelen.

10 Onderhoud

10.1 Onderhoudsschema

Onderhoudswerkzaamheden	Interval
Boiler leegmaken	Indien nodig
Binnenreservoir reinigen (indien aanwezig, via revisie-opening)	Indien nodig
Magnesiumbeschermingsanode controleren	Jaarlijks na 2 jaar
Magnesiumbeschermingsanode vervangen	– Na 60% verbruik – Na 5 jaar
Veiligheidsklep op perfecte werking controleren	Jaarlijks

10.2 Boiler leegmaken

1. Schakel de warmwaterbereiding van de warmtepomp uit.
2. Sluit de koudwaterleiding.
3. Bevestig een slang op de aftapkraan van de boiler.
4. Breng het vrije einde van de slang naar een geschikte afvoerplaats.



Gevaar!

Kans op verbrandingen

Heet water aan de warmwateraftappunten en het afvoerpunt kan tot verbrandingen leiden.

- ▶ Vermijd contact met heet water aan de warmwateraftappunten en het afvoerpunt.

5. Open de aftapkraan.
6. Open het hoogste warmwateraftappunt voor volledige lediging en ontluichten van de waterleidingen.
7. Wacht zolang, tot het water helemaal is weggelopen.
8. Sluit het warmwateraftappunt en de aftapkraan.
9. Haal de slang eraf.

10.3 Binnenreservoir reinigen

1. Maak de boiler leeg. (→ Pagina 73)
2. Reinig het binnenreservoir door te spoelen.
3. Zuig grotere vreemde deeltjes door de opening van de aansluiting beschermingsanode of de revisieopening af.
4. Plaats een nieuwe afdichting.
5. Draai de flens aan:
 - bij de aansluiting beschermingsanode, tot de afdichting niet meer zichtbaar is
 - bij de revisieopening met 90 Nm
6. Plaats de beschermingskap er weer op.

10.4 Magnesiumbeschermingsanode controleren

1. Maak de boiler leeg. (→ Pagina 73)
2. Verwijder de beschermingskap en schroef de flens eruit.
3. Blaas voor het wegnemen van de beschermingsanode vreemde deeltjes uit de opening, zodat niets in het reservoir valt.
4. Vervang de magnesiumbeschermingsanode:
 - vanaf een slijtage van 60 %
 - vanaf 5 jaar in gebruik
5. Plaats de magnesiumbeschermingsanode met een nieuwe afdichting.
6. Schroef de flens in, tot de afdichting niet meer zichtbaar is.
7. Plaats de beschermingskap er weer op.

10.5 Veiligheidsklep op perfecte werking controleren

1. Controleer de veiligheidsklep op perfecte werking en dichtheid.
2. Vervang de veiligheidsklep, als er geen perfecte werking of dichtheid is.

11 Uitbedrijfname

1. Maak de boiler leeg. (→ Pagina 73)



Gevaar!

Levensgevaar door elektrische schok!

Aan de netaansluitklemmen L en N is continu spanning voorhanden:

- ▶ Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering of leidingbeveiligingsschakelaar).
 - ▶ Beveilig tegen herinschakelen.
 - ▶ Wacht minstens 3 min tot de condensatoren ontladen zijn.
 - ▶ Controleer op spanningsvrijheid.
2. Verwijder de bedrading van de boiler temperatuursensor uit de warmtepomp of de externe thermostaat.



Aanwijzing

De installatieplaats van de betreffende klemmenstrook en de aanduiding van de klemmen staat in de overeenkomstige installatiehandleiding van de warmtepomp.

3. Stel indien nodig de verschillende componenten van de installatie volgens de betreffende installatiehandleidingen buiten bedrijf.

12 Recycling en afvoer, verpakking

12.1 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

Geldigheid: behalve Frankrijk

Product afvoeren



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- ▶ Geef het product in plaats daarvan af bij een inzamel-punt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

- ▶ Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

12.2 Recycling en afvoer

Geldigheid: Frankrijk

Informatie over recycling en afvoer vindt u in de Country specifics.

12.3 Verpakking

12.3.1 Verpakking afvoeren

- ▶ Voer de verpakking reglementair af.
- ▶ Neem alle relevante voorschriften in acht.

13 Garantie en klantendienst

13.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie vindt u in de Country specifics.

13.2 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

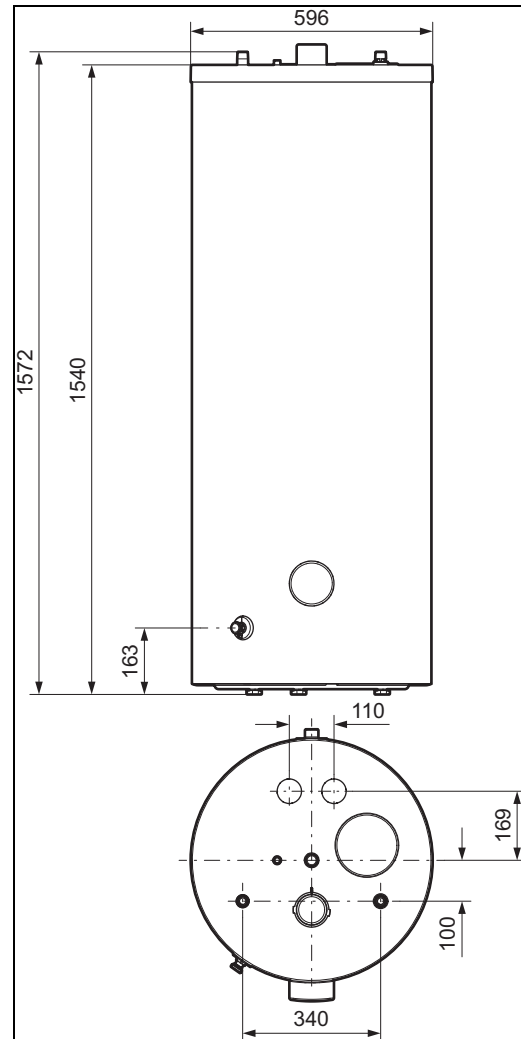
14 Technische gegevens

14.1 Technische gegevens

	FEW 250/2 B
Gewicht	
Eigengewicht	90 kg
Gewicht (bedrijfsklaar)	349,5 kg
Hydraulische aansluiting	
Koudwateraansluiting	R 3/4 "
Warmwateraansluiting	R 3/4 "
Aanvoeraansluiting	R 1"
Retouraansluiting	R 1"
Circulatieaansluiting	R 3/4 "
Revisieopening	G 1 1/2 "
Vermogensgegevens warmwaterboiler	
Nominale inhoud	246 l
Binnenreservoir	Staal, geëmailleerd, met magnesiumbeschermingsanode
Max. werkdruk (warm water)	1 MPa (10 bar)
Max. toegestane warmwatertemperatuur	85 °C
Energieverbruik stand-by	1,53 kWh/24h
Verwarmingsvermogen volgens DIN EN 12897:2016	36 kW
Vermogensgegevens CV-circuit	
Nominaal verwarmingsmiddelvolume-stroom	2 m ³ /h










	FEW 250/2 B
Drukverlies bij nominaal verwarmingsmiddelvolumestroom	8,0 kPa (80 mbar)
Max. bedrijfsdruk (verwarming)	1 MPa (10 mbar)
Max. verwarmingsaanvoertemperatuur	85 °C
Verwarmingsoppervlak van de warmtewisselaar	1,8 m ²
Verwarmingswater van de warmtewisselaar	13,5 l

14.2 Aansluitmaten



Instrukcja instalacji i obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	76	12	Recykling i utylizacja, opakowanie	84
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	76	12.1	Recykling i usuwanie odpadów	84
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	76	12.2	Recykling i usuwanie odpadów	84
1.3	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	76	12.3	 Opakowanie	84
1.4	 Bezpieczeństwo/przepisy	78	13	Gwarancja i serwis	84
1.5	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)	78	13.1	Gwarancja.....	84
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji	79	13.2	Serwis techniczny	84
2.1	Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej.....	79	14	Dane techniczne	84
2.2	Grupa docelowa.....	79	14.1	Dane techniczne	84
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	79	14.2	Wymiary przyłączy.....	85
3	Opis produktu	79			
3.1	Budowa produktu.....	79			
3.2	Symbole na naklejce.....	79			
3.3	Dane na tabliczce znamionowej	79			
3.4	Oznaczenie CE.....	80			
4	 Montaż	80			
4.1	Sprawdzanie zakresu dostawy	80			
4.2	Sprawdzanie wymagań dotyczących miejsca ustawienia.....	80			
4.3	Uwzględnienie najmniejszych odległości.....	80			
4.4	Rozpakowanie i ustawienie zasobnika c.w.u.....	80			
5	 Instalacja	81			
5.1	Montaż kabli przyłączeniowych	81			
5.2	Montaż czujnika temperatury zasobnika	81			
6	 Uruchamianie	82			
7	 Przekazanie produktu użytkownikowi	82			
8	 Usuwanie usterek	82			
8.1	Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania.....	82			
8.2	Zamawianie części zamiennych	82			
9	Pielęgnacja i konserwacja	82			
9.1	Pielęgnacja produktu	82			
9.2	Konserwacja	82			
9.3	Konserwacja magnezowej anody ochronnej	82			
10	 Konserwacja	83			
10.1	Plan konserwacji.....	83			
10.2	Opróżnianie zasobnika	83			
10.3	Czyszczenie zbiornika wewnętrznego.....	83			
10.4	Sprawdzanie magnezowej anody ochronnej.....	83			
10.5	Sprawdzenie poprawności funkcji zaworu bezpieczeństwa	83			
11	 Wyłączenie z eksploatacji	83			

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Zasobnik c.w.u. został opracowany, aby w gospodarstwach domowych udostępniać wodę pitną rozgrzaną do maksymalnie 85°C. Produkt jest przeznaczony do podłączenia do instalacji centralnego ogrzewania. Produkt jest przeznaczony do połączenia z pompami ciepła, których maksymalna moc przesyłania nie może być przekraczana. Maksymalna moc przesyłania zależy od czynnika chłodniczego.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie produktu w pojazdach, np. przyczepach lub samochodach kempingowych, jest niezgodne z przeznaczeniem. Za pojazdy nie są uznawane obiekty zainstalowane w sposób trwały w określonym miejscu (tzw. montaż stacjonarny).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.


Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Grupa docelowa

Instrukcja instalacji i obsługi jest skierowana do użytkownika i do instalatora.

Prace i funkcje, które może wykonywać lub ustawiać tylko instalator, są oznaczone symbolem .

1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
- Demontaż
- Instalacja
- Uruchamianie
- Przegląd i konserwacja
- Naprawa
- Wyłączenie z eksploatacji
- ▶ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.3.3 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.3.4 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.
- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

1.3.5 Szkody materialne wskutek nieszczelności

- ▶ Zwrócić uwagę, aby w przewodach przyłączeniowych nie powstawały naprężenia mechaniczne.
- ▶ Nie obciążać przewodów rurowych (np. odzieżą).

1.3.6 Niebezpieczeństwo oparzenia wskutek kontaktu z gorącymi częściami lub oparzenia parą

Części produktu rozgrzewają się podczas eksploatacji.

- ▶ Produktu i jego części należy dotykać dopiero wtedy, gdy ostygną.

1.3.7 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcie
 - na przewodach doprowadzających wodę i prąd
 - przy całym układzie spalinowym
 - przy zaworze bezpieczeństwa
 - przy przewodach odpływowych
 - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.3.8 Zabudowa w szafce

Zabudowa produktu w szafce podlega odpowiednim przepisom wykonawczym.

- ▶ Aby zabudować urządzenie w szafce, należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu. Pod żadnym pozorem nie obudowywać samodzielnie produktu.

1.3.9 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.



1.4 Bezpieczeństwo/przepisy

1.4.1 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane dużym ciężarem produktu

Produkt waży ponad 50 kg.

- ▶ Produkt powinny transportować co najmniej dwie osoby.
- ▶ Stosować odpowiednie urządzenia transportowe i podnoszące, zgodne z oceną zagrożeń.
- ▶ Stosować właściwe środki ochrony indywidualnej: rękawice, obuwie ochronne, okulary ochronne, kask ochronny.

1.4.2 Niebezpieczeństwo oparzenia wskutek kontaktu z gorącymi częściami lub oparzenia parą

- ▶ Prace na tych częściach instalacji można przeprowadzać dopiero po ich przestygnięciu.

1.4.3 Niebezpieczeństwo oparzenia

Temperatura wody wypływającej z punktów poboru może osiągać 85 °C.

- ▶ Zamontować mieszacz termostatyczny, aby ograniczyć temperaturę wody wypływającej z punktów poboru.

1.4.4 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała

Przy każdym rozgrzaniu ciepłej wody w zasobniku zwiększa się objętość wody.

- ▶ Zainstalować zawór bezpieczeństwa w przewodzie ciepłej wody.
- ▶ Zainstalować przewód wypływu.
- ▶ Poprowadzić przewód wypływu do właściwego miejsca wypływu.

1.4.5 Szkody rzeczowe z powodu zbyt twardej wody

Zbyt twarda woda może zakłócić działanie instalacji i w krótkim czasie spowodować szkody.

- ▶ Zwrócić się do lokalnego zakładu wodociągowego w celu uzyskania informacji o twardości wody.
- ▶ Podczas podejmowania decyzji dotyczącej zmieszania używanej wody, należy kierować się dyrektywą VDI 2035.
- ▶ Sprawdzić w instrukcjach instalacji i konserwacji urządzeń, z których składa się in-

stalacja, jaką jakość musi mieć używana woda.

1.4.6 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.4.7 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.5 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.




2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej

- ▶ Przestrzegać wszystkich przewidzianych instrukcji, dołączonych do komponentów instalacji.
- ▶ Użytkownik musi zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.2 Grupa docelowa

Instrukcja instalacji i obsługi jest skierowana do użytkownika i do instalatora.

 Ten symbol oznacza rozdział i istniejące podrozdziały, skierowane wyłącznie do instalatora.

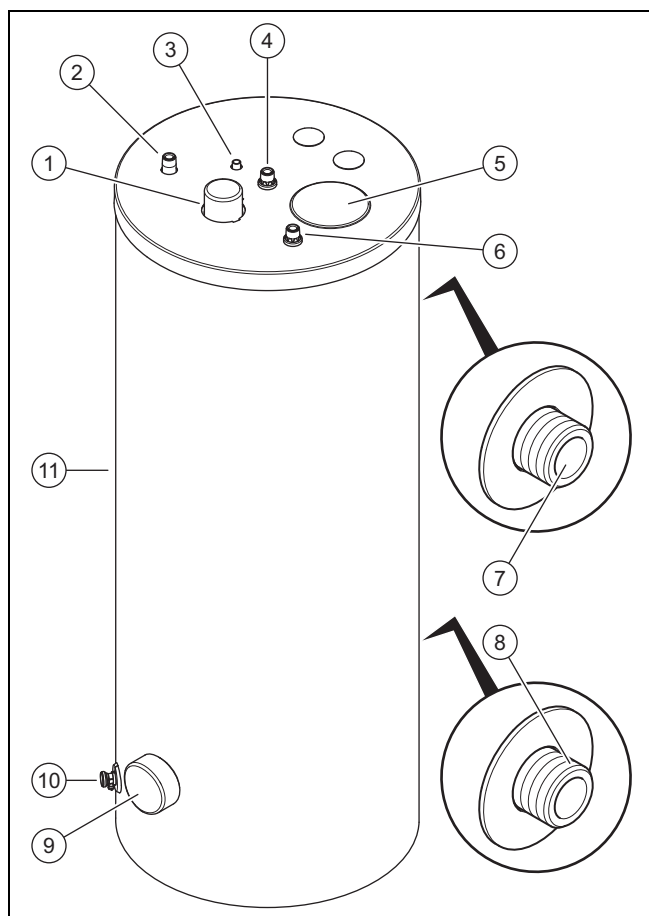
2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Oznaczenie typu	Numer katalogowy
FEW 250/2 B	8000023068

3 Opis produktu







3.1 Budowa produktu



- | | | | |
|---|---|---|----------------------------------|
| 1 | Przyłącze anody ochronnej | 3 | Zanurzeniowy czujnik temperatury |
| 2 | Przyłącze przewodu cyrkulacyjnego (opcjonalnie) | 4 | Przyłącze ciepłej wody użytkowej |
| | | 5 | Symbole na naklejce |

- | | | | |
|---|-----------------------|----|-----------------------------|
| 6 | Przyłącze zimnej wody | 9 | Kołnierz otworu rewizyjnego |
| 7 | Zasilanie zasobnika | 10 | Zawór do opróżniania |
| 8 | Powrót zasobnika | 11 | Izolacja cieplna |

3.2 Symbole na naklejce

	Przyłącze przewodu cyrkulacyjnego
	Zanurzeniowy czujnik temperatury
	Przyłącze ciepłej wody użytkowej
	Zasilanie zasobnika, umieszczone w poz. (7)
	Powrót z zasobnika, umieszczony w poz. (8)
	Przyłącze zimnej wody



Produkt jest zasobnikiem c.w.u. Zasobnik c.w.u. jest wyposażony od zewnątrz w izolację cieplną. Zasobnik c.w.u. jest wykonany z emaliowanej stali. Wewnątrz zbiornika znajduje się wężownica rurowa przenosząca ciepło. W zbiorniku zastosowano anodę ochronną, jako dodatkowe zabezpieczenie antykorozyjne.



Wyposażenie opcjonalne

Opcjonalnie może być stosowana

- Pompa cyrkulacyjna do podwyższania komfortu ciepłej wody, przede wszystkim w mocno oddalonych punktach poboru wody.
- Anoda aktywna zamiast magnezowej anody ochronnej do eksploatacji z mniejszą konserwacją.

3.3 Dane na tabliczce znamionowej

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Nr seryjny.	Numer seryjny
FEW ...	Oznaczenie typu
FEW	Saunier Duval, pośrednio ogrzewany zasobnik wysokociśnieniowy
RW	okrągły, do pompy ciepła
250	Typ zasobnika
/2	generacja urządzenia
B	Izolacja cieplna: Basic
EN 12897:2016	Stosowana norma
	Zasobnik
	Spirala grzewcza
V[l]	Objętość nominalna
P _s [bar]	Maksymalne ciśnienie robocze
T _{max} [°C]	Maksymalna temperatura pracy
A [m ²]	Powierzchnia przenoszenia ciepła
Pt [bar]	Ciśnienie próbne
P1	Moc ciągła
V	Nominalny strumień przepływu

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Heat loss	Straty postojowe
	Przeczytać instrukcję!
	Kod kreskowy z numerem seryjnym cyfry od 7 do 16 to numer katalogowy

3.4 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Montaż

4.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

- ▶ Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i nienaruszona.

Liczba	Nazwa
1	Zasobnik ciepłej wody użytkowej
1	Pokrywka przyłącza cyrkulacji
1	Worek z dokumentami

4.2 Sprawdzanie wymagań dotyczących miejsca ustawienia



Ostrożnie! Szkody materialne wskutek wypływającej wody

W przypadku uszkodzenia, z zasobnika może wypływać woda.

- ▶ Wybrać miejsce montażu w taki sposób, aby w przypadku uszkodzenia mogła spłynąć większa ilość wody (np. odpływ w podłozie).



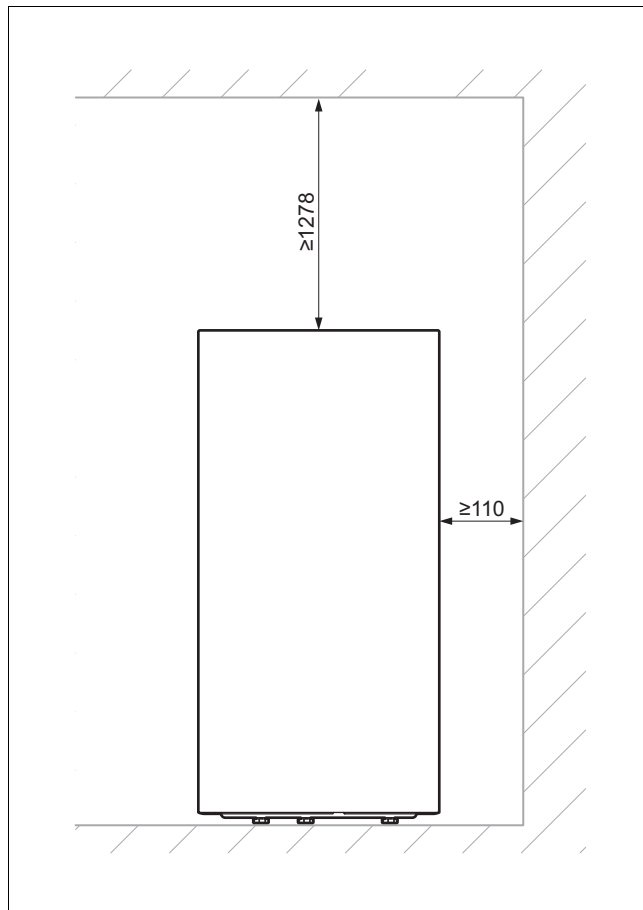
Ostrożnie! Szkody materialne wskutek dużego obciążenia

Napełniony zasobnik ciepłej wody użytkowej może uszkodzić podłogę wskutek dużego ciężaru.

- ▶ Podczas wyboru miejsca ustawienia uwzględnić ciężar napełnionego zasobnika ciepłej wody użytkowej oraz nośność podłogi.
- ▶ Ew. wykonać odpowiedni fundament.

1. Zainstalować zasobnik jak najbliżej urządzenia grzewczego.
2. Zwrócić uwagę, aby podłozie było równe i stabilne.
3. Wybrać miejsce ustawienia, aby można było poprowadzić przewód w sposób odpowiedni do jego zastosowania.
4. Uwzględnić wymiary urządzenia i przyłączy.

4.3 Uwzględnienie najmniejszych odległości



- ▶ Podczas rozstawiania zwrócić uwagę na dostateczną odległość od ścian i sufitu.

4.4 Rozpakowanie i ustawienie zasobnika c.w.u.



Ostrożnie! Niebezpieczeństwo uszkodzenia gwintów

Niezabezpieczone gwinty mogą ulec uszkodzeniu podczas transportu.

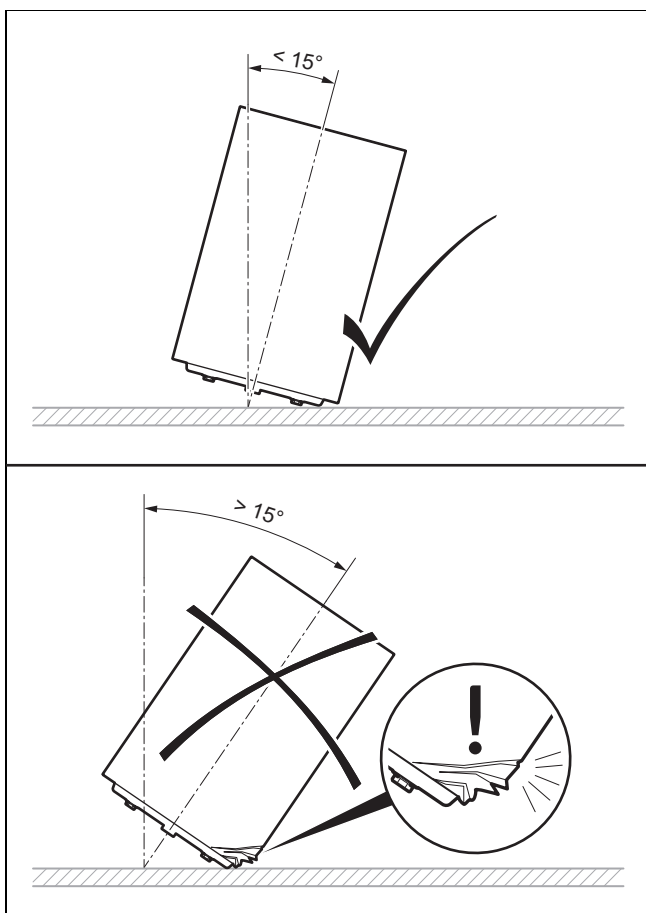
- ▶ Usunąć pokrywki ochronne gwintów dopiero w miejscu montażu.



Ostrożnie! Niebezpieczeństwo uszkodzeń zasobnika

Jeśli zasobnik podczas transportu i ustawiania zostanie za mocno przechylony, ulegnie uszkodzeniu.

- ▶ Przechylać zasobnik maksymalnie o 15°.



1. Usunąć opakowanie zasobnika.
2. Aby ustawić zasobnik c.w.u. w miejscu ustawienia, wykorzystać uchwyty na spodzie obudowy.
3. Ustawić zasobnik c.w.u. w miejscu ustawienia. Przestrzegać wymiarów skojarzonych. (→ strona 85)
4. Wypoziomować zasobnik c.w.u. przy pomocy trzech regulowanych nóżek w taki sposób, aby stał pionowo i nie chwiał się.

5 Instalacja

5.1 Montaż kabli przyłączeniowych



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo utraty zdrowia z powodu zanieczyszczeń w wodzie użytkowej!

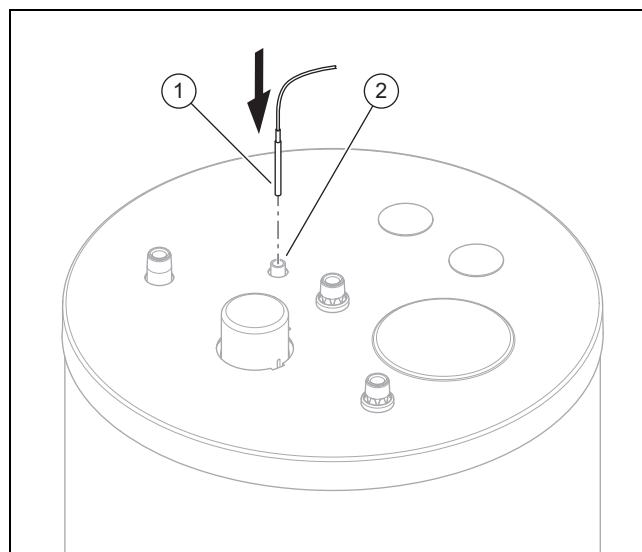
Resztki uszczeltek, brud lub inne pozostałości w przewodach rurowych mogą pogorszyć jakość wody użytkowej.

- ▶ Przed zainstalowaniem produktu należy dokładnie przepłukać przewody wody zimnej i ciepłej.

1. W celu uniknięcia korozji stykowej należy zamontować separatory galwaniczne we wszystkich przewodach.
2. Podłączyć zasilanie i powrót z zasobnika.
3. Zamontować zawór bezpieczeństwa w przewodzie zimnej wody.

- Maksymalne ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar)
4. Zainstalować w razie potrzeby naczynie rozszerzalnościowe.
 5. Zainstalować przewód wypływu o rozmiarze otworu wylotowego zaworu bezpieczeństwa tak, aby podczas spuszczenia para lub gorąca woda nie zagrażały ludziom.
 6. Zamocować przewód wypływu swobodnie nad syfonem podłączonym do wypływu.
 - Odległość przewodu wypływu do syfonu: ≥ 20 mm
 7. Podłączyć przewód zimnej i ciepłej wody (w sposób natynkowy lub podtynkowy).
 8. Zainstalować przewód cyrkulacyjny lub dołączoną zaślepkę zamykającą.
 9. Upewnić się, że źródło ciepła ma ogranicznik przegrzewu STB.
 - Blokada przy temperaturze maksymalnej: ≥ 90 °C

5.2 Montaż czujnika temperatury zasobnika



1. Zamontować czujnik temperatury zasobnika (1), wsuwając go do oporu do zanurzeniowego czujnika temperatury (2).
2. Oprzewodować czujnik temperatury zasobnika z pompą ciepła lub regulatorem zewnętrznym.



Wskazówka

Miejsce ustawienie odpowiedniej listwy zaciskowej oraz oznaczenie zacisków można odczytać z odpowiedniej instrukcji instalacji pompy ciepła.

6 Uruchamianie

1. Napełnić obieg grzewczy.
 - Należy przestrzegać przy tym instrukcji instalacji dołączonej do pompy ciepła.
2. Napełnić zasobnik.
3. Odpowietrzyć układ od strony wody użytkowej.
4. Sprawdzić, czy połączenia rurowe są szczelne.
5. Ustawić temperaturę i przedział czasu na regulatorze.

7 Przekazanie produktu użytkownikowi



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia wskutek Legionelli!

Legionella rozwija się w temperaturach poniżej 60 °C.

- ▶ Należy upewnić się, że użytkownik zna wszystkie procedury dotyczące zabezpieczenia przed bakteriami Legionella, aby spełnić obowiązujące wymogi dotyczące profilaktyki przed Legionellą.

1. Przeszkolić użytkownika w zakresie obsługi układu. Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania. Zwrócić uwagę użytkownika zwłaszcza na wskazówki bezpieczeństwa, których musi przestrzegać.
2. Objaśnić użytkownikowi położenie i funkcję urządzeń zabezpieczających.
3. Poinformować użytkownika o konieczności konserwacji układu zgodnie z podaną częstotliwością.
4. Przekazać użytkownikowi wszystkie skierowane do niego instrukcje oraz dokumenty urządzenia w celu ich zachowania na później.
5. Poinformować użytkownika o możliwości ograniczenia temperatury wylotu ciepłej wody użytkowej, aby zapobiec poparzeniom.

8 Usuwanie usterek

8.1 Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania

Zakłócenie działania	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Za wysoka temperatura zasobnika.	Czujnik temperatury zasobnika nie jest zamocowany prawidłowo.	Ustawić prawidłowo czujnik temperatury zasobnika.
Za niska temperatura zasobnika.		
Brak ciśnienia w punkcie poboru wody.	Nie wszystkie kurki są otwarte.	Otworzyć wszystkie zawory.
Pompa ciepła włącza się i wyłącza w bardzo krótkim cyklu.	Temperatura powrotu przewodu cyrkulacji jest za niska.	Zadbać, aby temperatura powrotu przewodu cyrkulacji mieściła się w prawidłowym zakresie.

Zakłócenie działania	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Temperatura ciepłej wody spada za szybko.	Ze względu na zbyt małą izolację doszło do mikrocyrkulacji.	Zaizolować rury.
Ciepła woda jest brązowa.	Anoda ochronna jest nieprawidłowo podłączona.	Wymienić zasobnik c.w.u.

8.2 Zamawianie części zamiennych

Oryginalne części produktu zostały uwzględnione przez producenta podczas certyfikacji przy badaniu zgodności. Jeżeli podczas konserwacji lub naprawy używane będą inne części nieposiadające certyfikatu lub dopuszczenia, może to spowodować brak wygaśnięcia zgodności produktu i w związku z tym nie będzie on odpowiadał obowiązującym normom.

Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych producenta, ponieważ można w ten sposób zapewnić bezzakłócenową eksploatację produktu. Aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych oryginalnych części zamiennych, należy zwrócić się pod adres kontaktowy, podany na stronie tylnej niniejszej instrukcji.

- ▶ Jeżeli podczas konserwacji lub naprawy potrzebne są części zamienne, należy stosować wyłącznie części zamienne dopuszczone do produktu.

9 Pielęgnacja i konserwacja

9.1 Pielęgnacja produktu

1. Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
2. Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

9.2 Konserwacja

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i bezpieczeństwa działania, niezawodności oraz długiej żywotności produktu jest jego coroczna konserwacja wykonana przez instalatora.

9.3 Konserwacja magnezowej anody ochronnej

- ▶ Po 2 latach po uruchomieniu zasobnika ciepłej wody użytkowej, zlecić instalatorowi konserwację magnezowej anody ochronnej.

Gdy magnezowa anoda ochronna jest zużyta w 60% lub jest eksploatowana przez 5 lat, instalator musi ją wymienić. Jeżeli podczas wymiany magnezowej anody ochronnej instalator stwierdzi zanieczyszczenia w zasobniku, powinien przepłukać zasobnik.

10 Konserwacja

10.1 Plan konserwacji

Prace konserwacyjne	Termin
Opróżnianie zasobnika	W razie potrzeby
Czyszczenie pojemnika wewnętrznego (jeśli jest, przez otwór rewizyjny)	W razie potrzeby
Sprawdzanie magnezowej anody ochronnej	Co roku po 2 latach
Wymiana magnezowej anody ochronnej	– Po zużyciu w 60% – Po 5 latach
Sprawdzenie poprawności funkcji zaworu bezpieczeństwa	Co roku

10.2 Opróżnianie zasobnika

1. Odłączyć podgrzewanie ciepłej wody pompy ciepła.
2. Zamknąć przewód zimnej wody.
3. Zamocować wąż na kurku do opróżniania zasobnika.
4. Podłączyć wolny koniec węża do odpowiedniego miejsca wypływu.



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo oparzenia

Gorąca woda wypływająca z punktów poboru ciepłej wody użytkowej oraz z odpływów może spowodować oparzenia.

- ▶ Unikać kontaktu z gorącą wodą w punktach poboru ciepłej wody użytkowej oraz przy odpływie.

5. Otworzyć kurek do opróżniania.
6. Otworzyć najwyżej położony punkt poboru ciepłej wody użytkowej w celu całkowitego opróżnienia i napowietrzenia przewodów wodnych.
7. Odczekać, aż woda całkowicie wypłynie.
8. Zamknąć punkt poboru ciepłej wody użytkowej oraz kurek do opróżniania.
9. Odłączyć wąż.

10.3 Czyszczenie zbiornika wewnętrznego

1. Opróżnić zasobnik. (→ strona 83)
2. Oczyszczyć zbiornik wewnętrzny, przepłukując go.
3. Odessać większe ciała obce przez otwór przyłącza anody ochronnej lub otwór rewizyjny.
4. Włożyć nową uszczelkę.
5. Dokręcić kołnierz:
 - na przyłączy anody ochronnej, aż uszczelka nie będzie już widoczna
 - bei der Revisionsöffnung mit 90 Nm
6. Założyć ponownie kołpak ochronny.

10.4 Sprawdzanie magnezowej anody ochronnej

1. Opróżnić zasobnik. (→ strona 83)
2. Zdjąć kołpak ochronny i wykręcić kołnierz.
3. Przed wyjęciem anody ochronnej przedmuchać ciała obce z otworu, aby nic nie wpadało do zasobnika.
4. Wymienić magnezową anodę ochronną:
 - w przypadku ścierania powyżej 60%
 - po 5 latach użytkowania
5. Włożyć magnezową anodę ochronną z nową uszczelką.
6. Wkręcić kołnierz, aż uszczelka nie będzie widoczna.
7. Założyć ponownie kołpak ochronny.

10.5 Sprawdzenie poprawności funkcji zaworu bezpieczeństwa

1. Sprawdzić zawór bezpieczeństwa pod kątem poprawności funkcji i szczelności.
2. Wymienić zawór bezpieczeństwa, jeśli nie ma bezbłędnej funkcji lub szczelności.

11 Wyłączenie z eksploatacji

1. Opróżnić zasobnik. (→ strona 83)



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

Na listach zaciskowych zasilania sieciowego L i N stale występuje ciągłe napięcie:

- ▶ Odłączyć produkt od napięcia poprzez wyłączenie wszystkich źródeł elektrycznych na wszystkich biegunach (wyłącznik elektryczny z przerwą między stykami minimum 3 mm, np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
- ▶ Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- ▶ Odczekać co najmniej 3 minuty, aż rozładują się kondensatory.
- ▶ Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

2. Usunąć oprzewodowanie czujnika temperatury zasobnika z pompy ciepła lub zewnętrznego regulatora.



Wskazówka

Miejsce ustawienie odpowiedniej listwy zaciskowej oraz oznaczenie zacisków można odczytać z odpowiedniej instrukcji instalacji pompy ciepła.

3. W razie potrzeby wyłączyć z eksploatacji poszczególne komponenty instalacji zgodnie z poszczególnymi instrukcjami instalacji.

12 Recykling i utylizacja, opakowanie

12.1 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

Zakres stosowalności: oprócz Francji

Usuwanie produktu



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

- ▶ Przed zutylizowaniem produktu upewnić się, że na produkcie ani w produkcie (np. dane logowania online itp.) nie ma danych osobowych.

12.2 Recykling i usuwanie odpadów

Zakres stosowalności: Francja

Informacje o recyklingu i utylizacji podane są w specyfikacji krajowej.

12.3 Opakowanie

12.3.1 Usuwanie opakowania

- ▶ Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

13 Gwarancja i serwis

13.1 Gwarancja

Informacje o gwarancji producenta są podane w Country specifics.

13.2 Serwis techniczny

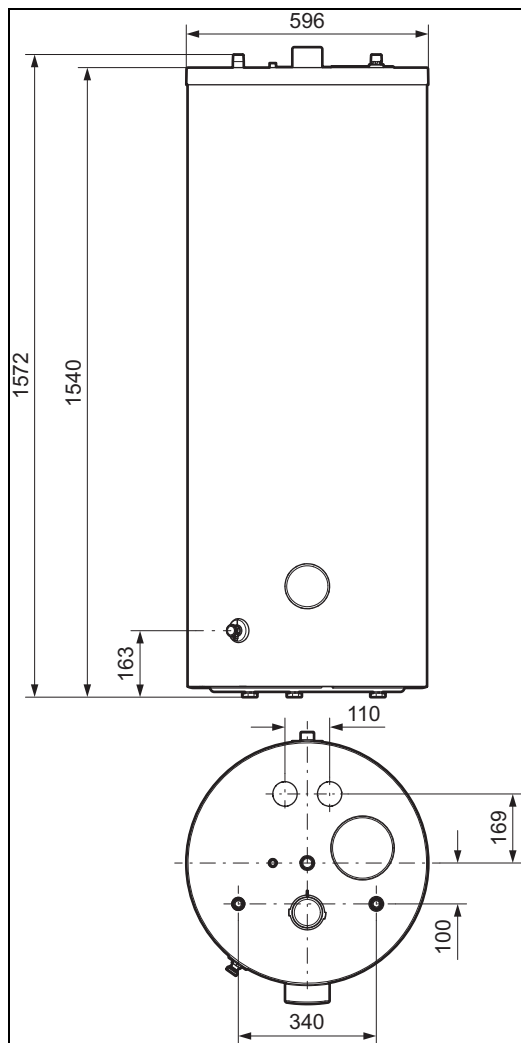
Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

14 Dane techniczne

14.1 Dane techniczne










FEW 250/2 B	
Ciężar	
Masa własna	90 kg
Ciężar (urządzenie gotowe do pracy)	349,5 kg
Przyłącze hydrauliczne	
Przyłącze zimnej wody	R 3/4 "
Przyłącze ciepłej wody użytkowej	R 3/4 "
Przyłącze zasilania	R 1 "
Przyłącze powrotu	R 1 "
Przyłącze cyrkulacji	R 3/4 "
Otwór rewizyjny	G 1 1/2 "
Parametry mocy zasobnika ciepłej wody użytkowej	
Pojemność znamionowa	246 l
Zbiornik wewnętrzny	Stal emaliowana z magnezową anodą ochronną
Maks. ciśnienie robocze (ciepła woda użytkowa)	1 MPa (10 bar)
Maks. dopuszczalna temperatura ciepłej wody użytkowej	85°C
Zużycie energii w stanie gotowości	1,53 kWh/24h
Moc nagrzewania wg DIN EN 12897:2016	36 kW
Parametry mocy obiegu grzewczego	
Znamionowy przepływ objętościowy medium	2 m ³ /h
Strata ciśnienia przy znamionowym przepływie objętościowym medium	8,0 kPa (80 mbar)
Maks. ciśnienie robocze (ogrzewanie)	1 MPa (10 mbar)
Maks. temperatura zasilania wody grzewczej	85°C
Powierzchnia grzewcza wymiennika ciepła	1,8 m ²
Woda grzewcza wymiennika ciepła	13,5 l

14.2 Wymiary przyłączy



Instruções de uso e instalação

Conteúdo

1	Segurança	87	12	Reciclagem e eliminação, embalagem	95
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	87	12.1	Reciclagem e eliminação	95
1.2	Utilização adequada	87	12.2	Reciclagem e eliminação	95
1.3	Advertências gerais de segurança	87	12.3	 Embalagem	95
1.4	 Segurança/disposições	88	13	Garantia e serviço a clientes	95
1.5	Disposições (diretivas, leis, normas)	89	13.1	Garantia	95
2	Notas relativas à documentação	90	13.2	Serviço de apoio ao cliente	95
2.1	Observar e guardar os documentos a serem respeitados	90	14	Dados técnicos	95
2.2	Grupo alvo	90	14.1	Dados técnicos	95
2.3	Validade do manual	90	14.2	Medidas de ligação	96
3	Descrição do produto	90			
3.1	Estrutura do produto	90			
3.2	Símbolos no autocolante	90			
3.3	Dados na chapa de características	90			
3.4	Símbolo CE	91			
4	 Montagem	91			
4.1	Verificar o material fornecido	91			
4.2	Verificar as exigências ao local de instalação	91			
4.3	Respeitar as distâncias mínimas	91			
4.4	Desembalar e instalar o acumulador de água quente sanitária	91			
5	 Instalação	92			
5.1	Montar a tubagem de ligação	92			
5.2	Montar o sensor da temperatura do acumulador	92			
6	 Colocação em funcionamento	93			
7	 Entregar o produto ao utilizador	93			
8	 Eliminação de falhas	93			
8.1	Detetar e eliminar falhas	93			
8.2	Obter peças de substituição	93			
9	Conservação e manutenção	93			
9.1	Conservar o produto	93			
9.2	Manutenção	93			
9.3	Solicitar a manutenção do ânodo de proteção - magnésio	93			
10	 Manutenção	94			
10.1	Plano de manutenção	94			
10.2	Esvaziar o acumulador	94			
10.3	Limpar o depósito interno	94			
10.4	Verificar o ânodo de proteção - magnésio	94			
10.5	Verificar o funcionamento sem problemas da válvula de segurança	94			
11	 Colocação fora de serviço	94			

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque eléctrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O acumulador de água quente sanitária foi desenvolvido para fornecer água potável aquecida até um máximo de 85 °C em ambientes domésticos. O produto foi concebido para ser integrado num sistema de aquecimento central. O produto está previsto para combinação com bombas de calor, cuja potência máxima de transmissão não pode ser excedida. A potência máxima de transmissão depende do fluído frigorígeno.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

A utilização do produto em veículos, como por ex. autocaravanas ou rulotes, é considerada como incorrecta. As unidades de instalação permanente e fixa (a chamada instalação fixa) não são consideradas como veículos.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorrecta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins directamente comerciais e industriais é considerada incorrecta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Grupo alvo

Estas instruções de uso e instalação destinam-se aos utilizadores e técnicos especializados.

Os trabalhos e funções que apenas o técnico especializado pode realizar ou regular estão identificados com o símbolo

1.3.2 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção



- Reparação
- Colocação fora de serviço
- ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.3.3 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.4 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Certifique-se de que, em circunstância alguma, o sistema de aquecimento permanece em serviço caso haja formação de gelo e que todos os locais se encontram a uma temperatura suficiente.
- ▶ Se não conseguir assegurar o serviço, solicite a um técnico especializado que esvazie o sistema de aquecimento.

1.3.5 Danos materiais devido a fugas

- ▶ Certifique-se de que não existem quaisquer tensões mecânicas nos tubos de ligação.
- ▶ Não pendure cargas (por ex. vestuário) nos tubos.

1.3.6 Perigo de queimaduras ou escaldões devido a peças quentes

As peças do produto ficam quentes durante o serviço.

- ▶ Toque no produto e nas suas peças apenas quando já estiverem frios.

1.3.7 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.

- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto
 - nos tubos de alimentação de água e de corrente
 - em todo o sistema de exaustão
 - na válvula de segurança
 - nos tubos de descarga
 - em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.8 Revestimento tipo armário

Um revestimento do produto tipo armário cumpre os respetivos regulamentos de execução.

- ▶ Se desejar um revestimento para o produto tipo armário, contacte uma oficina especializada. Nunca revista o produto por iniciativa própria.

1.3.9 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.
- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico especializado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.4 Segurança/disposições

1.4.1 Perigo de ferimentos devido ao elevado peso do produto

O produto pesa mais de 50 kg.

- ▶ Transporte o produto no mínimo com duas pessoas.
- ▶ Utilize dispositivos de elevação e transporte adequados, de acordo com a sua avaliação do perigo.
- ▶ Utilize equipamento de proteção individual adequado: luvas, calçado de proteção, óculos de proteção, capacete de proteção.

1.4.2 Perigo de queimaduras ou escaldões devido a componentes quentes

- ▶ Só trabalhe nos componentes quando estes tiverem arrefecido.





1.4.3 Perigo de queimaduras

A temperatura máx. de saída nas tomadas de água pode ir até aos 85 °C.

- ▶ Instale uma válvula misturadora termostática para limitar a temperatura de saídas nas tomadas de água.

1.4.4 Perigo de ferimentos

A cada aquecimento da água quente no acumulador, o volume de água aumenta.

- ▶ Instale uma válvula de segurança no tubo da água quente.
- ▶ Instale uma tubagem de purga.
- ▶ Direcione a tubagem de purga para um ponto de escoamento adequado.

1.4.5 Danos materiais devido a água demasiado dura

A água demasiado dura pode influenciar a capacidade de funcionamento da instalação e provocar danos a curto prazo.

- ▶ Informe-se sobre o grau de dureza da água junto da empresa abastecedora de água local.
- ▶ Ao decidir se a água utilizada precisa de ser amaciada, tome em consideração a diretiva VDI 2035.
- ▶ Leia nas instruções para a instalação e manutenção dos aparelhos, que correspondem à instalação, qual a qualidade que a água utilizada tem de ter.

1.4.6 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.4.7 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▶ Utilize uma ferramenta adequada.

1.5 Disposições (diretivas, leis, normas)



- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Observar e guardar os documentos a serem respeitados

- ▶ Observe todos os manuais destinados a si que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Como utilizador, conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.2 Grupo alvo

Estas instruções de uso e instalação destinam-se aos utilizadores e técnicos especializados.

Este símbolo identifica capítulos e subcapítulos existentes que se destinam exclusivamente aos técnicos especializados.

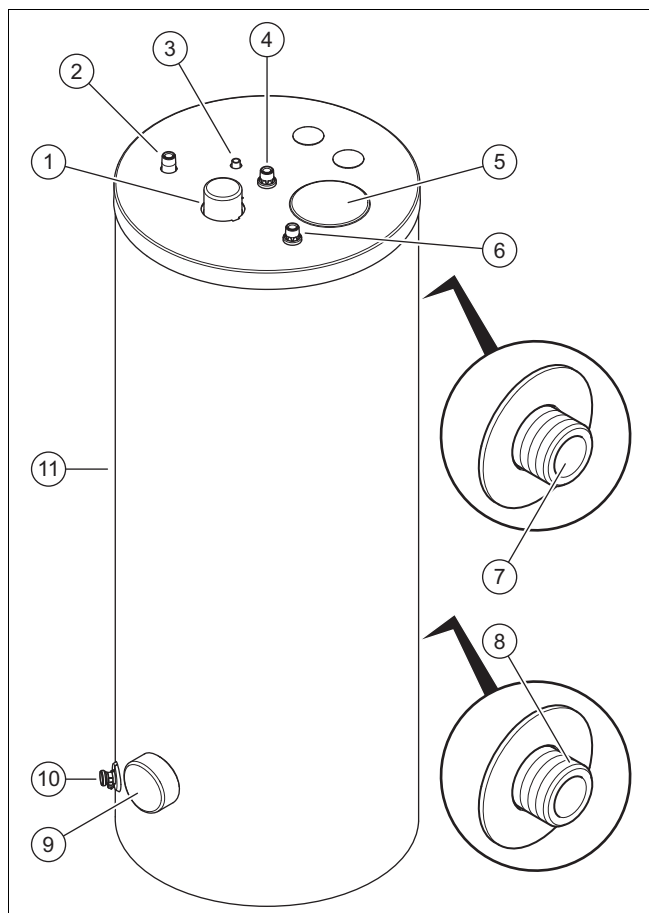
2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Designação do modelo	Número de artigo
FEW 250/2 B	8000023068

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Ligação do ânodo de proteção | 3 | Casquilho de imersão do sensor de temperatura |
| 2 | Ligação do tubo de recirculação (opcional) | 4 | Ligação da água quente |

- | | | | |
|---|--------------------------|----|--------------------------------|
| 5 | Autocolante com símbolos | 9 | Flange da abertura de inspeção |
| 6 | Ligação de água fria | 10 | Torneira de esvaziamento |
| 7 | Avanço do acumulador | 11 | Isolamento térmico |
| 8 | Retorno do acumulador | | |

3.2 Símbolos no autocolante

	Ligação do tubo de recirculação
	Casquilho de imersão do sensor de temperatura
	Ligação da água quente
	Tubo de alimentação do acumulador, colocado na Pos (7)
	Tubo de retorno do acumulador, colocado na Pos (8)
	Ligação de água fria

O produto é um acumulador de água quente sanitária. O acumulador de água quente sanitária possui um isolamento térmico do lado exterior. O depósito do acumulador de água quente sanitária é composto por aço esmaltado. No interior do depósito existem serpentinas que transmitem o calor. Como proteção adicional contra corrosão, o recipiente possui um ânodo de proteção.



Acessório opcional

Pode utilizar-se opcionalmente

- uma bomba de recirculação para aumentar o conforto de água quente, especialmente nas tomadas de água que se encontram mais distantes.
- um ânodo de corrente parasita em vez de um ânodo de proteção - magnésio para um serviço que exija menos manutenção.

3.3 Dados na chapa de características

Dados na chapa de características	Significado
N.º série	Número de série
FEW ...	Designação do modelo
FEW	Saunier Duval, acumulador de alta pressão aquecido indiretamente
RW	redondo, para bomba de calor
250	Modelo do acumulador
/2	Geração do aparelho
B	Isolamento térmico: básico
EN 12897:2016	Norma aplicada
	Acumulador
	Espiral de aquecimento
V[l]	Volume nominal
P _s [bar]	pressão máxima de serviço
T _{máx} [°C]	temperatura máxima de serviço
A [m ²]	Superfície de transmissão de calor

Dados na chapa de características	Significado
Pt [bar]	Pressão de verificação
P1	Funcionamento permanente
V	Fluxo volumétrico de circulação nominal
Perda térmica	Perda permanente de energia
	Ler o manual!
	Código de barras com número de série, Os dígitos do 7.º ao 16.º formam o número de artigo

3.4 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Montagem

4.1 Verificar o material fornecido

- ▶ Verifique se o volume de fornecimento se encontra completo e intacto.

Quantidade	Designação
1	Acumulador de AQS
1	Capa para a ligação de circulação
1	Bolsa com documentos

4.2 Verificar as exigências ao local de instalação



Cuidado!

Danos materiais devido à saída de água

Em caso de falha pode sair água do acumulador.

- ▶ Selecione o local de instalação de forma a que em caso de falha seja possível escoar grandes caudais de água de forma segura (por ex., escoamento no piso).



Cuidado!

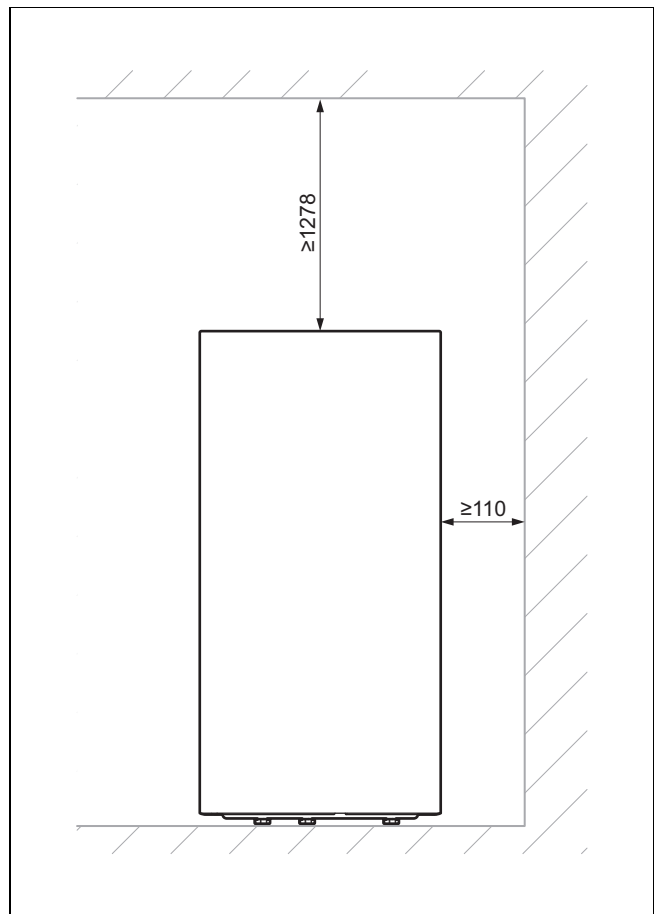
Danos materiais devido a peso elevado

O acumulador de água quente sanitária cheio pode danificar o piso devido ao seu peso.

- ▶ Ao selecionar o local de instalação, tenha em conta o peso do acumulador de água quente sanitária cheio e a capacidade de carga do piso.
- ▶ Se necessário, providencie uma fundação adequada.

1. Instale o acumulador o mais próximo possível do gerador de calor.
2. Certifique-se de que a base é plana e estável.
3. Selecione o local de instalação de forma a que seja possível dispor a tubagem de forma apropriada.
4. Respeite as dimensões do aparelho e as ligações.

4.3 Respeitar as distâncias mínimas



- ▶ Durante a instalação, certifique-se de que existe uma distância suficiente para as paredes e para o teto.

4.4 Desembalar e instalar o acumulador de água quente sanitária



Cuidado!

Perigo de danos nas roscas

As roscas desprotegidas podem ficar danificadas durante o transporte.

- ▶ Retire as capas de proteção das roscas somente no local de instalação.

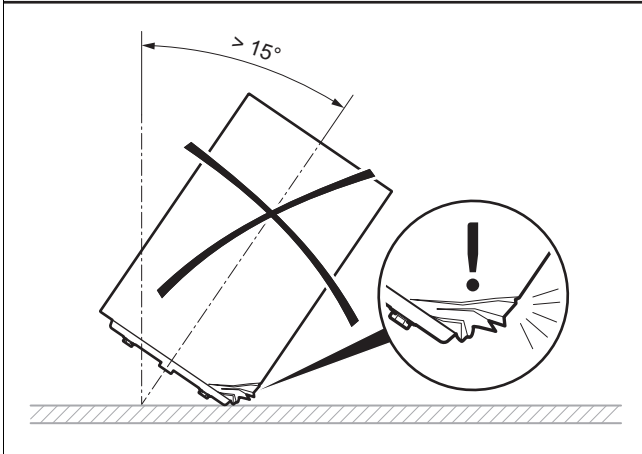
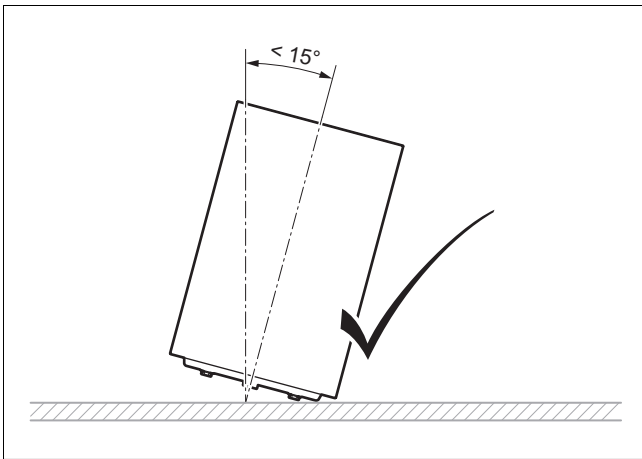


Cuidado!

Perigo de danos para o acumulador

O acumulador pode ficar danificado se for excessivamente inclinado durante o transporte ou durante a instalação.

- ▶ Incline o acumulador no máximo 15°.



1. Retire a embalagem do acumulador.
2. Utilize as cavidades do puxador existentes no fundo do revestimento para instalar o acumulador de água quente sanitária no local de instalação.
3. Instale o acumulador de água quente sanitária no local de instalação. Respeite as medidas de ligação. (→ Página 96)
4. Alinhe o acumulador de água quente sanitária com a ajuda dos três pés ajustáveis do reservatório, de forma a que fique na vertical e não tombe.

5 Instalação

5.1 Montar a tubagem de ligação



Aviso!
Perigo de efeitos nocivos na saúde devido a impurezas na água de consumo!

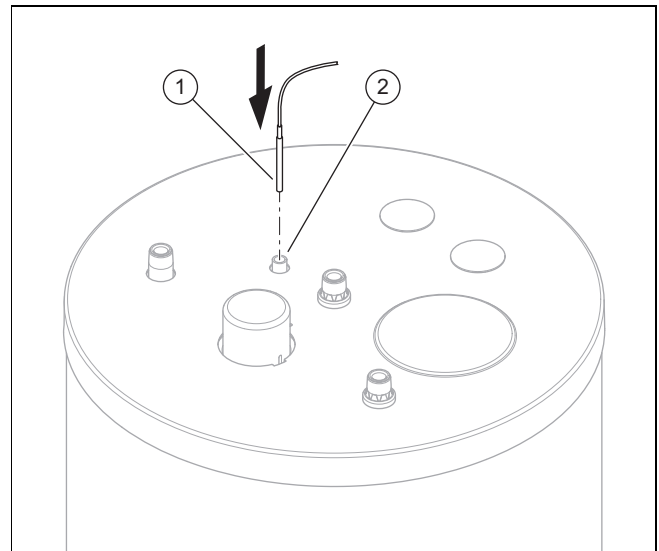
Restos de vedação, sujidade ou outros resíduos nos tubos podem deteriorar a qualidade da água de consumo.

- ▶ Lave bem todos os tubos de água fria e água quente antes de instalar o produto.

1. Para evitar a corrosão por contacto, monte peças de isolamento galvânico em ambos os fios.
2. Ligue o tubo de alimentação e o tubo de retorno do acumulador.
3. Instale uma válvula de segurança no tubo de água fria.

- Pressão máxima de serviço: 1 MPa (10 bar)
4. Instale se necessário o vaso de expansão.
 5. Instale uma tubagem de purga do tamanho da abertura de saída da válvula de segurança para que, durante a purga, o vapor ou a água quente não coloque as pessoas em perigo.
 6. Fixe a tubagem de purga livremente sobre um sifão que está ligado ao esgoto.
 - Distância da tubagem de purga ao sifão: ≥ 20 mm
 7. Conecte os tubos de água fria e de água quente (exterior ou no reboco).
 8. Instale um tubo de recirculação ou a tampa de fecho fornecida.
 9. Assegure-se de que a fonte de calor tem um limitador de segurança da temperatura.
 - Bloqueio em caso de temperatura máxima: ≥ 90 °C

5.2 Montar o sensor da temperatura do acumulador



1. Monte o sensor da temperatura do acumulador (1), introduzindo-o até ao batente no casquilho de imersão (2).
2. Ligue o sensor da temperatura do acumulador à bomba de calor ou a um regulador externo.



Indicação

Podem consultar o local de instalação da respetiva régua de bornes e a designação dos bornes no respetivo manual de instalação da bomba de calor.

6 Colocação em funcionamento

1. Encha o circuito de aquecimento.
 - Respeite o manual de instalação fornecido com a bomba de calor.
2. Encha o acumulador.
3. Purgue a instalação da água da rede.
4. Verifique a estanqueidade de todas as ligações de tubos.
5. Regule a temperatura e o intervalo no regulador.

7 Entregar o produto ao utilizador



Perigo!

Perigo de vida devido a legionelas!

As legionelas desenvolvem-se em temperaturas inferiores a 60 °C.

- ▶ Certifique-se de que o utilizador conhece todas as medidas relativas à proteção contra legionelas, de forma a cumprir as especificações aplicáveis relativas à profilaxia contra legionelas.

1. Instrua o utilizador relativamente ao manuseamento da instalação. Esclareça todas as suas questões. Chame especialmente a atenção quanto a advertências de segurança que o utilizador tenha de respeitar.
2. Explique ao utilizador a localização e a função dos dispositivos de segurança.
3. Informe o utilizador sobre a necessidade de mandar efetuar a manutenção da instalação de acordo com os intervalos estabelecidos.
4. Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
5. Informe o utilizador sobre a possibilidade de limitar a temperatura de saída da água quente, de forma a evitar queimaduras.

8 Eliminação de falhas

8.1 Detetar e eliminar falhas

Falha	Possível causa	Eliminação
A temperatura do acumulador é demasiado alta.	O sensor da temperatura do acumulador não está posicionado corretamente.	Posicione corretamente o sensor da temperatura do acumulador.
A temperatura do acumulador é demasiado baixa.		
Não existe pressão de água na tomada de água.	Existem torneiras que não estão abertas.	Abra todas as torneiras.
A bomba de calor liga-se e desliga-se num curto espaço de tempo.	A temperatura de retorno da tubagem de recirculação é demasiado baixa.	Certifique-se de que a temperatura de retorno da tubagem de recirculação se encontra numa faixa adequada.

Falha	Possível causa	Eliminação
A temperatura da água quente baixa demasiado depressa.	Devido a um isolamento muito reduzido, formou-se uma microcirculação.	Isole os tubos.
A água quente está castanha.	O ânodo de proteção está mal ligado.	Substitua o acumulador de água quente sanitária.

8.2 Obter peças de substituição

Os componentes originais do produto também foram certificados pelo fabricante no âmbito do ensaio de conformidade. Se, durante a manutenção ou reparação, utilizar outras peças não certificadas ou homologadas, tal poderá fazer com que o produto deixe de estar de acordo com as normas em vigor, anulando a conformidade do produto.

Recomendamos vivamente a utilização de peças de substituição originais do fabricante, pois assim é garantido um funcionamento seguro e sem problemas do produto. Para obter informações sobre as peças de substituição originais disponíveis, utilize o endereço de contacto indicado na contracapa deste manual.

- ▶ Se precisar de peças de substituição durante a manutenção ou reparação, utilize exclusivamente peças de substituição homologadas para o produto.

9 Conservação e manutenção

9.1 Conservar o produto

1. Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
2. Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

9.2 Manutenção

A manutenção anual do produto por um técnico especializado constitui uma condição necessária para a permanente operacionalidade e segurança, a fiabilidade e a elevada durabilidade do produto.

9.3 Solicitar a manutenção do ânodo de proteção - magnésio

- ▶ 2 anos após a colocação em funcionamento do acumulador de água quente sanitária, o ânodo de proteção - magnésio deve ser sujeito a uma manutenção anual pelo técnico especializado.

Quando o ânodo de proteção - magnésio tiver um desgaste até 60 % ou contar com 5 anos de serviço, o técnico especializado deverá substituí-lo. Se durante a substituição do ânodo de proteção - magnésio o técnico especializado verificar que existem sujidades no depósito, o técnico deverá proceder à lavagem do mesmo.

10 Manutenção

10.1 Plano de manutenção

Trabalhos de manutenção	Intervalo
Esvaziar o acumulador	Se necessário
Limpar o depósito interno (se existente, através da abertura de limpeza)	Se necessário
Verificar o ânodo de proteção - magnésio	Anualmente após 2 anos
Substituir o ânodo de proteção - magnésio	- Após 60% de desgaste - Após 5 anos
Verificar o funcionamento sem problemas da válvula de segurança	Anualmente

10.2 Esvaziar o acumulador

1. Desligue a produção de água quente da bomba de calor.
2. Feche o tubo de água fria.
3. Fixe uma mangueira à torneira de esvaziamento do acumulador.
4. Coloque a extremidade livre da mangueira num ponto de escoamento adequado.



Perigo!

Perigo de queimaduras

A água muito quente nas tomadas de água quente e no ponto de escoamento pode provocar queimaduras.

- ▶ Evite o contacto com a água muito quente nas tomadas de água quente e no ponto de escoamento.

5. Abra a torneira de esvaziamento.
6. Abra o ponto de consumo de água quente que se encontra no ponto mais alto para o esvaziamento integral e purga dos tubos de água.
7. Aguarde até que a água tenha escoado na totalidade.
8. Feche o ponto de consumo de água quente e a torneira de esvaziamento.
9. Retire a mangueira.

10.3 Limpar o depósito interno

1. Esvazie o acumulador. (→ Página 94)
2. Limpe o recipiente interno mediante lavagem.
3. Aspire os corpos estranhos maiores através da abertura da ligação do ânodo de proteção ou da abertura de limpeza.
4. Coloque uma nova junta.
5. Aperte o flange:
 - na ligação do ânodo de proteção, até que a junta já não seja visível
 - na abertura de limpeza com 90 nm
6. Volte a colocar a capa de proteção.

10.4 Verificar o ânodo de proteção - magnésio

1. Esvazie o acumulador. (→ Página 94)
2. Retire a capa de proteção e desaparafuse o flange.
3. Antes de retirar o ânodo de proteção, sobre os corpos estranhos da abertura, para assegurar que nada cai no acumulador.
4. Substitua o ânodo de proteção - magnésio:
 - ao atingir um desgaste de 60 %
 - ao fim de 5 anos de utilização
5. Coloque o ânodo de proteção - magnésio com uma nova junta.
6. Aparafuse o flange até que a junta já não seja visível.
7. Volte a colocar a capa de proteção.

10.5 Verificar o funcionamento sem problemas da válvula de segurança

1. Verifique se a válvula de segurança funciona sem problemas e a sua estanqueidade.
2. Substitua a válvula de segurança caso se verifique que esta não está a funcionar sem problemas ou se não estiver estanque.

11 Colocação fora de serviço

1. Esvazie o acumulador. (→ Página 94)



Perigo!

Perigo de vida por choque elétrico!

Nos bornes de ligação à rede L e N existe tensão contínua:

- ▶ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).
- ▶ Proteja contra rearme.
- ▶ Aguarde pelo menos 3 min, até que os condensadores tenham descarregado.
- ▶ Verifique se não existe tensão.

2. Desligue o sensor da temperatura do acumulador da bomba de calor ou do regulador externo.



Indicação

Pode consultar o local de instalação da respetiva régua de bornes e a designação dos bornes no respetivo manual de instalação da bomba de calor.

3. Se necessário, coloque os componentes individuais da instalação fora de serviço de acordo com os respetivos manuais de instalação.

12 Reciclagem e eliminação, embalagem

12.1 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- ▶ Incumba o técnico especializado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

Validade: exceto França

Eliminar o produto



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

12.2 Reciclagem e eliminação

Validade: França

Encontra mais informações acerca da reciclagem e da eliminação nas especificidades do país.

12.3 Embalagem

12.3.1 Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

13 Garantia e serviço a clientes

13.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

13.2 Serviço de apoio ao cliente

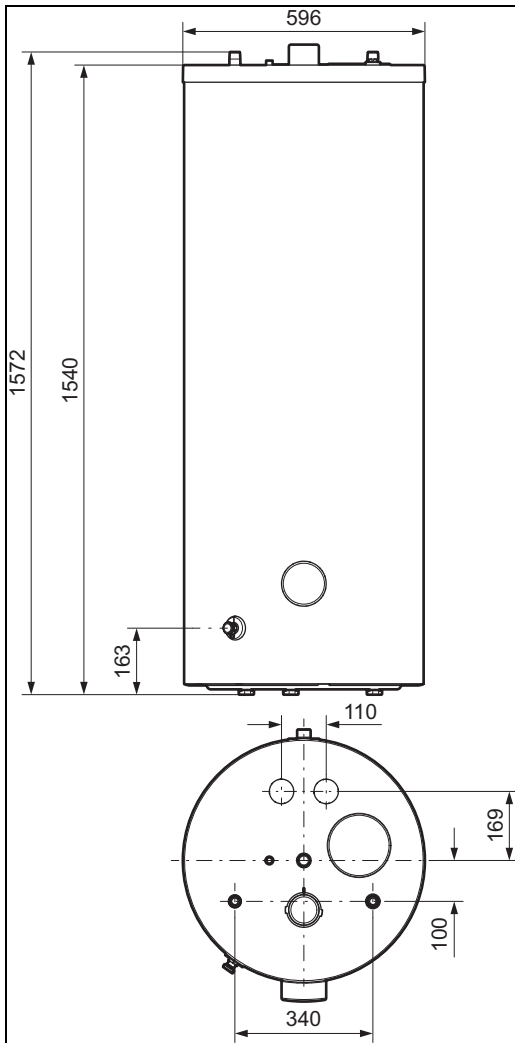
Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

14 Dados técnicos

14.1 Dados técnicos










FEW 250/2 B	
Peso	
Peso próprio	90 kg
Peso (em funcionamento)	349,5 kg
Ligação hidráulica	
Ligação de água fria	R 3/4 "
Ligação da água quente	R 3/4 "
Ligação de avanço	R 1 "
Ligação de retorno	R 1 "
Ligação de recirculação	R 3/4 "
Abertura de inspeção	G 1 1/2 "
Dados de potência do acumulador de água quente sanitária	
Capacidade nominal	246 l
Depósito interno	Aço, esmaltado, com ânodo de proteção - magnésio
Pressão máx. de serviço (água quente)	1 MPa (10 bar)
Temperatura máx. admissível da água quente	85 °C
Consumo de energia disponível	1,53 kWh/24h
Potência de aquecimento segundo DIN EN 12897:2016	36 kW
Dados de potência do circuito de aquecimento	
Caudal volumétrico nominal do fluido de aquecimento	2 m ³ /h
Perda de pressão no caudal volumétrico nominal do fluido de aquecimento	8,0 kPa (80 mbar)
Pressão máx. de serviço (aquecimento)	1 MPa (10 mbar)
Temperatura máx. de avanço da água de aquecimento	85 °C
Superfície de aquecimento do permutador de calor	1,8 m ²
Água do circuito de aquecimento do permutador de calor	13,5 l

14.2 Medidas de ligação



Instrucțiuni de operare și instalare

Cuprins

1	Securitate	98	12	Reciclarea și eliminarea, ambalarea	106
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune.....	98	12.1	Reciclarea și salubritatea	106
1.2	Utilizarea conform destinației	98	12.2	Reciclarea și salubritatea	106
1.3	Instrucțiuni generale de siguranță	98	12.3	 Ambalarea	106
1.4	 Securitatea/Prevederi.....	99	13	Garanția și serviciul de asistență tehnică	106
1.5	Prescripții (directive, legi, norme)	100	13.1	Garanția	106
2	Indicații privind documentația	101	13.2	Serviciul de asistență tehnică	106
2.1	Respectarea și păstrarea documentelor complementare	101	14	Date tehnice	106
2.2	Grupul țintă	101	14.1	Date tehnice.....	106
2.3	Valabilitatea instrucțiunilor	101	14.2	Cote de racordare.....	107
3	Descrierea aparatului	101			
3.1	Construcția aparatului.....	101			
3.2	Simboluri de pe abțibild	101			
3.3	Datele de pe plăcuța de timbru	101			
3.4	Caracteristica CE.....	102			
4	 Montarea	102			
4.1	Verificarea setului de livrare	102			
4.2	Verificarea cerințelor legate de locul de instalare	102			
4.3	Respectarea distanțelor minime	102			
4.4	Despachetarea și instalarea boilerului de apă caldă menajeră	102			
5	 Instalarea	103			
5.1	Montarea conductelor de conectare	103			
5.2	Montarea senzorului de temperatură a boilerului	103			
6	 Punerea în funcțiune	104			
7	 Predarea aparatului către utilizator	104			
8	 Remedierea avariilor	104			
8.1	Recunoașterea și remedierea erorilor	104			
8.2	Procurarea pieselor de schimb	104			
9	Îngrijirea și întreținerea	104			
9.1	Îngrijirea aparatului	104			
9.2	Întreținere.....	104			
9.3	Solicitarea întreținerii anodului de magneziu.....	104			
10	 Întreținere	105			
10.1	Plan de întreținere	105			
10.2	Golirea boilerului.....	105			
10.3	Curățarea rezervorului interior	105			
10.4	Verificarea anodului de magneziu	105			
10.5	Se verifică funcționarea fără eroare a supapei de siguranță	105			
11	 Dezafectarea	105			

1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



Pericol!

Pericol de electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Boilerul pentru apă caldă a fost proiectat pentru a furniza apă potabilă încălzită până la maximum 85 °C în locuințe. Produsul este conceput pentru integrarea într-o instalație de încălzire centralizată. Aparatul este prevăzut pentru a fi combinat cu pompe de încălzire a căror putere maximă de transmitere nu trebuie să fie depășită. Puterea maximă de transmitere depinde de agentul frigorific.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi realizate de către copii fără supraveghere.

Utilizarea aparatului în autovehicule, ca de ex. locuințe mobile sau rulote este neconformă cu destinația. Nu sunt considerate autovehicule acele unități, care sunt instalate durabil și staționar (așa-numita instalare staționară).

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform codului IP.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.


Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

1.3.1 Grupul țintă

Aceste instrucțiuni de operare și instalare sunt destinate utilizatorului și specialistului.

Lucrările și funcțiile pe care le poate executa, respectiv seta numai un specialist, sunt marcate cu simbolul .

1.3.2 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de o persoană competentă, care este suficient de calificată:

- Asamblare
- Demontare
- Instalarea
- Punerea în funcțiune
- Inspecția și întreținerea
- Reparație
- Scoaterea din funcțiune

- ▶ Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.

1.3.3 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul "Securitatea" și indicațiile de atenționare.
- ▶ Efectuați numai operațiunile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.

1.3.4 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Asigurați-vă de faptul că instalația de încălzire rămâne în funcțiune la temperaturi exterioare sub limita de îngheț și că toate camerele sunt încălzite suficient.
- ▶ Dacă nu puteți asigura funcționarea, atunci solicitați unui instalator să golească instalația de încălzire.

1.3.5 Pagube materiale cauzate de neetanșeități

- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu rezultă tensiuni mecanice la cablurile de conectare.
- ▶ Nu prindeți greutăți de conducte (de ex. îmbrăcăminte).

1.3.6 Pericol de ardere sau de opărire cauzat de componentele fierbinți

Atunci când aparatul este în funcțiune, componentele acestuia se înfierbântă.

- ▶ Nu atingeți produsul și componentele acestuia decât după ce acestea s-au răcit.

1.3.7 Pericol de moarte în caz de modificări aduse produsului sau împrejurimii produsului

- ▶ Este interzisă îndepărtarea, șuntarea sau blocarea dispozitivelor de siguranță.
- ▶ Nu manipulați dispozitivele de siguranță.
- ▶ Nu distrugeți sau îndepărtați plombele componentelor.
- ▶ Nu efectuați modificări:
 - asupra produsului
 - la alimentările pentru apă și curent electric
 - asupra întregii instalații de gaze arse

- la supapa de siguranță
- la conductele de scurgere
- asupra caracteristicilor constructive, care pot avea influență asupra siguranței în exploatare a produsului

1.3.8 Carcasă tip dulap

Carcasa tip dulap a produsului este supusă anumitor reglementări de execuție.

- ▶ În cazul în care vă doriți o carcasă tip dulap pentru produsul dumneavoastră, atunci adresați-vă unei întreprinderi de specialitate. Este interzisă învelirea produsului prin decizie proprie.

1.3.9 Pericol de accidentare și pericol de pagube materiale prin întreținerea și reparația necorespunzătoare sau neglijență

- ▶ Nu încercați niciodată să efectuați prin mijloace proprii lucrări de întreținere sau reparație asupra produsului dumneavoastră.
- ▶ Solicitați remedierea de urgență a avariilor și pagubelor de către un specialist.
- ▶ Respectați intervalele de întreținere prestabilite.

1.4 Securitatea/Prevederi

1.4.1 Pericol de vătămare cauzat de greutatea mare a aparatului

Produsul cântărește peste 50 kg.

- ▶ Transportați produsul cu minim două persoane.
- ▶ Utilizați dispozitive de transport și de ridicare adecvate, corespunzător evaluării dumneavoastră a pericolelor.
- ▶ Utilizați un echipament personal de protecție adecvat: mănuși, încălțăminte de siguranță, ochelari de protecție, cască de protecție.

1.4.2 Pericol de ardere sau de opărire cauzat de componente fierbinți

- ▶ Lucrați cu aceste subansambluri numai după răcirea lor.

1.4.3 Pericol de opărire

Temperatura de ieșire la punctele de consum poate fi de până la 85 °C.



- ▶ Montați un amestecător cu termostat pentru limitarea temperaturii de ieșire la punctele de consum.

1.4.4 Pericol de rănire

La fiecare încălzire a apei calde din boiler, volumul de apă se mărește.

- ▶ Instalați în conducta de apă caldă o supapă de siguranță.
- ▶ Instalați o conductă de scurgere.
- ▶ Direcționați conducta de purjare spre un punct de scurgere adecvat.

1.4.5 Prejudicii materiale cauzate de apa prea dură

Apa prea dură poate afecta funcționalitatea instalației și în scurt timp poate provoca deteriorări.

- ▶ Informați-vă la întreprinderea locală de alimentare cu apă cu privire la gradul de duritate al apei.
- ▶ În cazul deciziei referitoare la necesitatea dedurizării apei utilizate, țineți cont de cerințele Directivei VDI 2035.
- ▶ Citiți instrucțiunile de instalare și întreținere ale aparatelor din care este alcătuită instalația, pentru a afla ce calitate trebuie să aibă apa utilizată.

1.4.6 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.4.7 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate

- ▶ Utilizați o sculă corespunzătoare.

1.5 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.




2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea și păstrarea documentelor complementare

- ▶ Respectați toate instrucțiunile prevăzute pentru dumneavoastră, care sunt atașate componentelor instalației.
- ▶ În calitate de utilizator, păstrați aceste instrucțiuni, precum și toate documentele complementare în vederea utilizării viitoare.

2.2 Grupul țintă

Aceste instrucțiuni de operare și instalare sunt destinate utilizatorului și specialistului.

 Acest simbol indică capitolele și subcapitolele existente, care sunt destinate exclusiv specialistului.

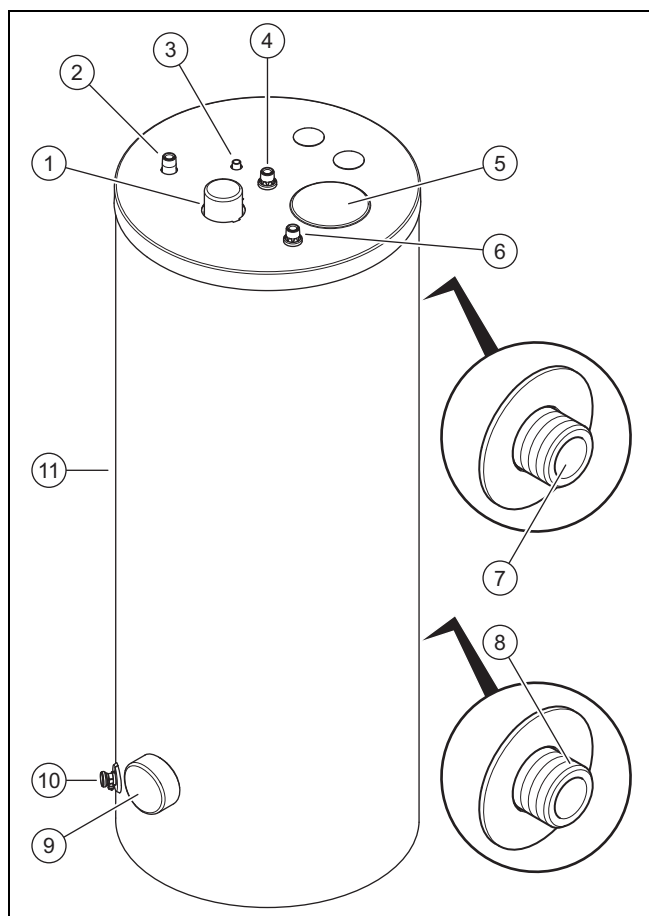
2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Indicativul tipului	Număr de articol
FEW 250/2 B	8000023068

3 Descrierea aparatului







3.1 Construcția aparatului



- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------|
| 1 | Racord de protecție a anodului | 4 | Racordul de apă caldă menajeră |
| 2 | Racord pentru conducta de recirculare (opțional) | 5 | Simboluri de pe abțibild |
| 3 | Manșon imersat al senzorului de temperatură | 6 | Racord de apă rece |

- | | | | |
|---|-------------------------------|----|-------------------|
| 7 | Turul boilerului | 10 | Robinet de golire |
| 8 | Returul boilerului | 11 | Termoizolație |
| 9 | Flanșa orificiului de revizie | | |

3.2 Simboluri de pe abțibild

	Conexiunea conductei de recirculare
	Manșon imersat al senzorului de temperatură
	Racordul de apă caldă menajeră
	Turul boilerului, instalat la poz. (7)
	Returul boilerului, instalat la poz. (8)
	Racord de apă rece



Produsul este un boiler pentru apă caldă menajeră. Boilerul pentru apă caldă este prevăzut cu o termoizolație în exterior. Rezervorul boilerului de apă caldă menajeră este compus din oțel emailat. Serpentinele se află în interiorul rezervorului, care transmit căldura. Rezervorul are un anod de protecție ca și protecție suplimentară contra coroziunii.



Accesorii opționale

Opțional, poate fi utilizată o

- Pompă de recirculare pentru creșterea confortului de apă caldă, mai ales la punctele de consum îndepărtate.
- Alimentare externă pentru anod în locul unui anod de magneziu, pentru o funcționare cu necesar redus de întreținere.

3.3 Datele de pe plăcuța de timbru

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
Număr de serie	Număr de serie
FEW ...	Indicativul tipului
FEW	Saunier Duval, boiler de înaltă presiune cu încălzire indirectă
RW	rotund, pentru pompe de încălzire
250	Tip de boiler
/2	Generația de aparate
B	Termoizolație: Basic
EN 12897:2016	Standard aplicat
	Boiler
	Spirală de încălzire
V[l]	Volum nominal
P _s [bar]	presiune maximă de lucru
T _{max} [°C]	temperatura maximă de lucru
A [m ²]	Suprafața de transmitere a căldurii
Pt [bar]	Presiunea de încercare
P1	Randament constant
V	Debit volumetric nominal la recirculație

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
Pierdere de căldură	Pierdere la repaus
	Citiți instrucțiunile!
	Cod de bare cu numărul serial, 7. până la 16. cifre formează numărul de articol

3.4 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se certifică faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

4 Montarea

4.1 Verificarea setului de livrare

- ▶ Verificați caracterul complet și integru al setului de livrare.

Număr	Denumire
1	Boiler de apă caldă
1	Capac pentru racordul de recirculare
1	Pungă cu documente

4.2 Verificarea cerințelor legate de locul de instalare



Precauție!

Pagube materiale cauzate de apa scursă

În caz de avarie este posibilă scurgerea apei din boiler.

- ▶ Alegeți locația instalației în așa fel, încât, în caz de avarie, să poată scurge în siguranță cantități mai mari de apă (de ex. sifon de pardoseală).



Precauție!

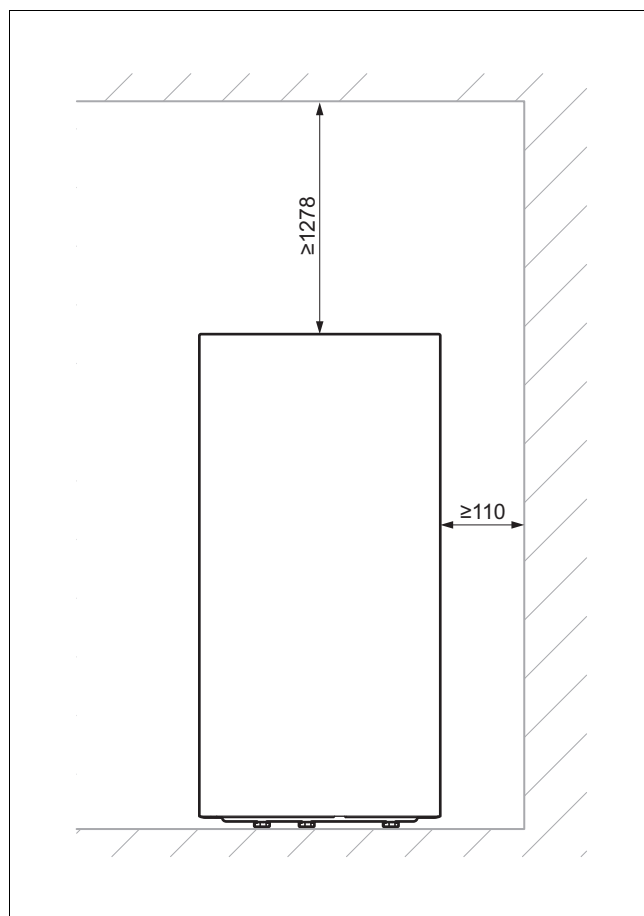
Pagube materiale cauzate de sarcina prea mare

Boilerul de apă caldă menajeră umplut poate afecta podeaua prin masa sa.

- ▶ La alegerea locului de instalare luați în calcul masa boilerului de apă caldă menajeră umplut și capacitatea portantă a podelei.
- ▶ Dacă este cazul, asigurați o fundație adecvată.

1. Instalați boilerul cât mai aproape de generatorul de căldură.
2. Aveți grijă ca suprafața portantă să fie plană și stabilă.
3. Alegeți spațiul pentru montaj astfel încât ghidarea conductelor să poată fi realizată corespunzător.
4. Respectați dimensiunile aparatului și ale racordurilor.

4.3 Respectarea distanțelor minime



- ▶ Asigurați-vă că la instalare există o distanță suficientă față de pereți și plafon.

4.4 Despachetarea și instalarea boilerului de apă caldă menajeră



Precauție!

Pericol de deteriorare pentru filete

Filetele neprotejate pot fi deteriorate la transport.

- ▶ Îndepărtați capacele de protecție a filetelor numai la spațiul pentru montaj.

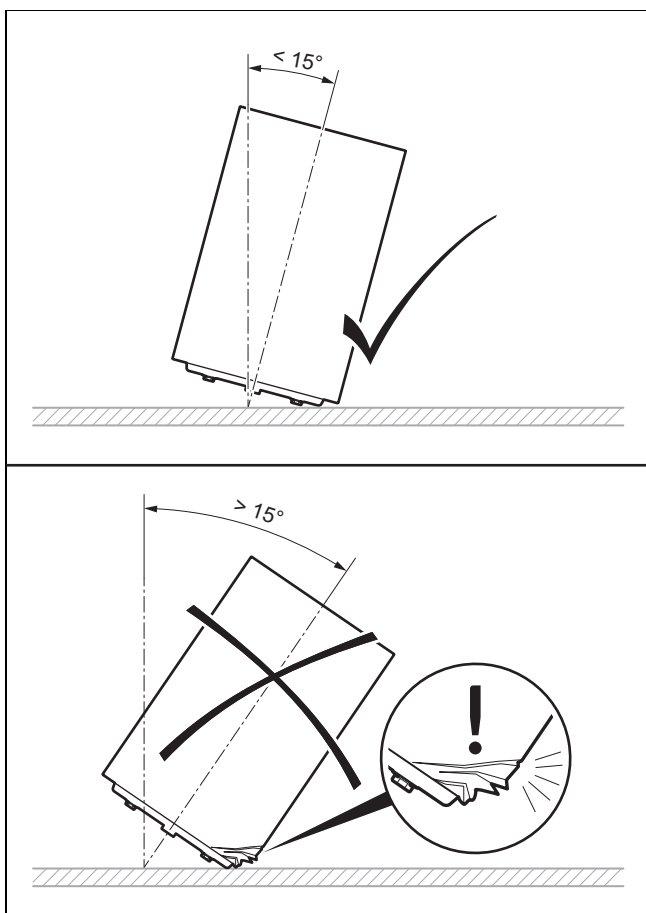


Precauție!

Pericol de deteriorare pentru boiler

Dacă boilerul este înclinat prea mult la transport și la instalare, atunci poate fi deteriorat.

- ▶ Înclinați boilerul la maxim 15°.



1. Îndepărtați ambalajul boilerului.
2. Pentru instalarea boilerului de apă caldă menajeră în spațiul pentru montaj folosiți cavitățile de prindere de pe podeaua capitonajului.
3. Instalați boilerul de apă caldă menajeră în spațiul pentru montaj. Respectați dimensiunile de racordare. (→ pagina 107)
4. Orientați boilerul pentru apă caldă cu ajutorul celor trei picioare reglabile ale boilerului, astfel încât acesta să stea vertical și să nu se răstoarne.

5 Instalarea

5.1 Montarea conductelor de conectare



Atenționare!

Pericol pentru sănătate din cauza impurităților din apa potabilă!

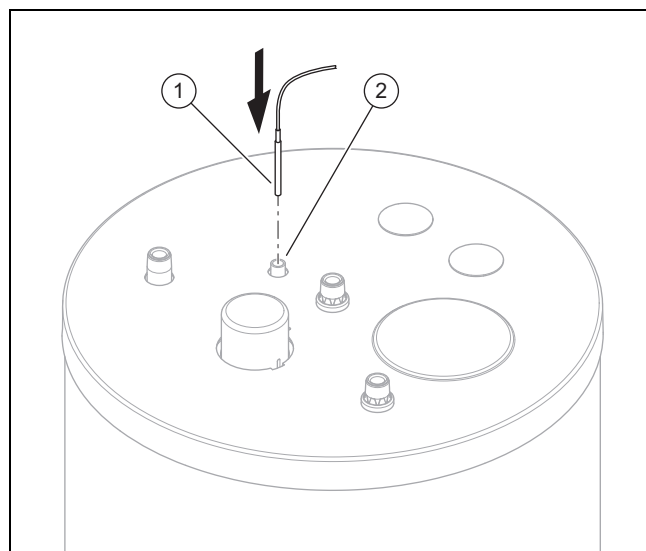
Resturile de garnituri, murdărie sau alte reziduuri din conducte pot reduce calitatea apei potabile.

- ▶ Spălați temeinic conductele de apă rece și apă caldă înainte de a instala aparatul.

1. Pentru a evita coroziunea contactelor, montați separatoare galvanice în toate conductele.
2. Racordați turul boilerului și returul boilerului.
3. Montați o supapă de siguranță în țeava de apă rece.

- Presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bari)
4. Dacă este cazul, instalați vasul de expansiune.
 5. Instalați o conductă de purjare de mărimea orificiului de evacuare a supapei de siguranță, astfel încât la purjare să nu fie periclitată nicio persoană din cauza aburului sau a apei fierbinți.
 6. Fixați conducta de purjare liberă printr-un sifon, care este conectat la scurgere.
 - Distanța conductei de purjare față de sifon: ≥ 20 mm
 7. Racordați conducta de apă rece și caldă menajeră (pe tencuială sau în tencuială).
 8. Instalați o conductă de recirculare resp. capacul de închidere alăturat.
 9. Asigurați-vă că sursa de căldură are un limitator de siguranță al temperaturii.
 - Blocare la temperatură maximă: ≥ 90 °C

5.2 Montarea senzorului de temperatură a boilerului



1. Montați senzorul de temperatură a boilerului (1) prin introducerea acestuia până la opritor în manșonul imersat (2).
2. Cablați senzorul de temperatură a boilerului cu pompa de încălzire sau cu un regulator extern.



Indicație

Spațiu pentru montaj pentru regleta respectivă și denumirile bornelor le puteți prelua din instrucțiunile de instalare corespunzătoare ale pompei de încălzire.

6 Punerea în funcțiune

- Umpleți circuitul de încălzire.
 - Aveți în vedere instrucțiunile de instalare a pompei de încălzire.
- Umpleți boilerul.
- Aerisiți instalația pe partea apei potabile.
- Verificați etanșeitarea tuturor conductelor.
- Reglați temperatura și fereastra de timp la regulator.

7 Predarea aparatului către utilizator



Pericol!

Pericol de moarte cauzat de Legionella!

Legionella se dezvoltă la temperaturi sub 60 °C.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că exploatatorul cunoaște toate măsurile de protecție antilegionella pentru a îndeplini indicațiile valabile privind profilaxia Legionella.

- Instruiți utilizatorul privind manevrarea instalației. Răspundeți la toate întrebările acestuia. Puneți accentul pe instrucțiunile de siguranță pe care utilizatorul trebuie să le respecte.
- Explicați utilizatorului poziția și funcționarea dispozitivelor de siguranță.
- Informați utilizatorul privind necesitatea realizării de întreținere a instalației conform intervalelor indicate..
- Predați utilizatorului spre păstrare toate instrucțiunile și documentația aparatului prevăzută pentru acesta.
- Informați exploatatorul referitor la posibilitățile de limitare a temperaturii la evacuarea apei menajere pentru evitarea opăririlor.

8 Remedierea avariilor

8.1 Recunoașterea și remedierea erorilor

Avarie	cauză posibilă	Remediere
Temperatura boilerului este prea mare.	Senzorul de temperatură a boilerului nu este fixat corect.	Poziționați corect senzorul de temperatură al boilerului.
Temperatura boilerului este prea mică.		
Lipsește presiunea apei la locul de scurgere.	Nu sunt deschise toate robinetele.	Deschideți toate robinetele.
Pompa de încălzire pornește și se oprește din nou la intervale scurte.	Temperatura pe retur a conductei de recirculare este prea mică.	Asigurați-vă de faptul că temperatura pe retur a conductei de recirculare se află într-un interval acceptat.
Temperatura apei calde scade prea repede.	Din cauza termozolației prea reduse, s-a format o microcirculație.	Izolați țevile.

Avarie	cauză posibilă	Remediere
Apă caldă este maro.	Anodul de protecție este racordat greșit.	Înlocuiți boilerul pentru apă caldă.

8.2 Procurarea pieselor de schimb

Componentele originale ale produsului au fost certificate în procesul de certificare a conformității prin producător. Dacă utilizați la întreținere sau reparație alte piese necertificate, respectiv neavizate, este posibil ca produsul să nu mai corespundă normelor în vigoare și, ca urmare, să se anuleze conformitatea produsului.

Recomandăm insistent utilizarea pieselor de schimb originale ale producătorului, deoarece astfel este asigurată o funcționare fără defecțiuni și sigură a produsului. Pentru a obține informații despre piesele de schimb originale disponibile, puteți utiliza datele de contact indicate pe partea posterioară a acestor instrucțiuni.

- ▶ Dacă aveți nevoie de piese de schimb pentru întreținere sau reparație, atunci folosiți exclusiv piese de schimb avizate pentru produs.

9 Îngrijirea și întreținerea

9.1 Îngrijirea aparatului

- Curățați carcasa cu o cârpă umedă și puțin săpun fără solvenți.
- Nu folosiți spray-uri, materiale abrazive, detergenți, produse de curățare cu solvenți sau clor.

9.2 Întreținere

Condiția necesară pentru o disponibilitate de funcționare și securitate în exploatare durabilă, pentru fiabilitate și durată de viață îndelungată a aparatului este o întreținere anuală a aparatului de către o persoană competentă.

9.3 Solicitarea întreținerii anodului de magneziu

- ▶ La fiecare 2 ani după punerea în funcțiune a boilerului de apă caldă menajeră solicitați întreținerea anuală a anodului de magneziu de către instalator.

Dacă anodul de magneziu este consumat 60 % sau este în funcțiune de 5 ani, atunci specialistul trebuie să înlocuiască anodul de magneziu. Dacă observă murdării în rezervor la înlocuirea anodului de magneziu, atunci instalatorul trebuie să spele rezervorul.

10 Întreținere

10.1 Plan de întreținere

Lucrări de întreținere	Intervalul
Golirea boilerului	La necesitate
Curățarea rezervorului interior (prin intermediul orificiului de curățare, dacă există)	La necesitate
Verificarea anodului de magneziu	Anual, după 2 ani
Înlocuirea anodului de magneziu	– După un consum de 60% – După 5 ani
Se verifică funcționarea fără eroare a supapei de siguranță	Anual

10.2 Golirea boilerului

1. Oprii prepararea apei calde de la pompa de încălzire.
2. Închideți țeava de apă rece.
3. Fixați un furtun la robinetul de golire al boilerului.
4. Atașați capătul liber al furtunului pe un punct de scurgere adecvat.



Pericol!

Pericol de opărire

Apa fierbinte la robinetele de apă caldă și la punctul de scurgere poate provoca opăririi.

- ▶ Evitați contactul cu apa fierbinte la robinetele de apă caldă și la punctul de scurgere.

5. Deschideți robinetul de golire.
6. Deschideți cel mai înalt robinet de apă caldă pentru golirea completă și aerisirea conductelor de apă.
7. Așteptați până când apa s-a scurs complet.
8. Închideți robinetul de gaz și robinetele de întreținere.
9. Detașați furtunul.

10.3 Curățarea rezervorului interior

1. Goliți boilerul. (→ pagina 105)
2. Curățați recipientul interior prin spălare.
3. Aspirați corpurile străine mai mari prin deschiderea racordului de protecție a anodului sau prin orificiul de curățare.
4. Introduceți o garnitură nouă.
5. Strângeți flanșa:
 - la racordul de protecție a anodului, până când garnitura nu mai este vizibilă
 - la orificiul de curățare cu 90 Nm
6. Așezați la loc capacul de protecție.

10.4 Verificarea anodului de magneziu

1. Goliți boilerul. (→ pagina 105)
2. Scoateți capacul de protecție și deșurubați flanșa.
3. Înainte de a extrage anodul de protecție, suflați corpurile străine din deschidere, astfel încât să nu cadă nimic în boiler.
4. Înlocuiți anodul de magneziu:
 - începând de la o evacuare de 60%
 - dacă a fost utilizat mai mult de 5 ani
5. Introduceți anodul de magneziu cu o garnitură nouă.
6. Înșurubați flanșa până când garnitura nu mai este vizibilă.
7. Așezați la loc capacul de protecție.

10.5 Se verifică funcționarea fără eroare a supapei de siguranță

1. Verificați funcționarea fără eroare și etanșeitatea supapei de siguranță.
2. Înlocuiți supapa de siguranță, dacă funcționarea fără eroare sau etanșeitatea nu mai este garantată.

11 Dezafectarea

1. Goliți boilerul. (→ pagina 105)



Pericol!

Pericol de electrocutare!

Clemele de racordare la rețea L și N se află în permanență sub tensiune:

- ▶ Deconectați produsul de la tensiune prin oprirea tuturor alimentărilor cu curent electric pe toate liniile (dispozitiv de separare electrică cu o deschidere a contactului de minim 3 mm, de ex. siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).
- ▶ Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.
- ▶ Așteptați minimum 3 minute până la descărcarea condensatoarelor.
- ▶ Verificați lipsa tensiunii.

2. Scoateți cablajul senzorului de temperatură a boilerului din pompa de încălzire sau din regulatorul extern.



Indicație

Spațiu pentru montaj pentru regleta respectivă și denumirile bornelor le puteți prelua din instrucțiunile de instalare corespunzătoare ale pompei de încălzire.

3. Dacă este necesar, scoateți din funcțiune componentele individuale ale instalației conform respectivelor instrucțiuni de instalare.

12 Reciclarea și eliminarea, ambalarea

12.1 Reciclarea și salubritatea

Salubritatea ambalajului

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.

Valabilitate: cu excepția Franței

Eliminarea ca deșeu a produsului



■ Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubriți aparatul în gunoiul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.

Ștergerea datelor cu caracter personal

Datele cu caracter personal pot fi utilizate în mod abuziv de către terți.

Dacă produsul conține date cu caracter personal:

- ▶ Înainte de a elimina ca deșeu produsul, asigurați-vă că pe acesta sau în sistemul acestuia nu sunt stocate date cu caracter personal (de exemplu, date de autentificare online sau altele similare).

12.2 Reciclarea și salubritatea

Valabilitate: Franța

Informațiile privind reciclarea și eliminarea ca deșeu sunt disponibile în secțiunea cu date specifice pentru fiecare țară.

12.3 Ambalarea

12.3.1 Salubritatea ambalajului

- ▶ Salubriți corespunzător ambalajul.
- ▶ Urmați toate prescripțiile relevante.

13 Garanția și serviciul de asistență tehnică

13.1 Garanția

Pentru informații privind garanția producătorului, accesați Country specifics.

13.2 Serviciul de asistență tehnică

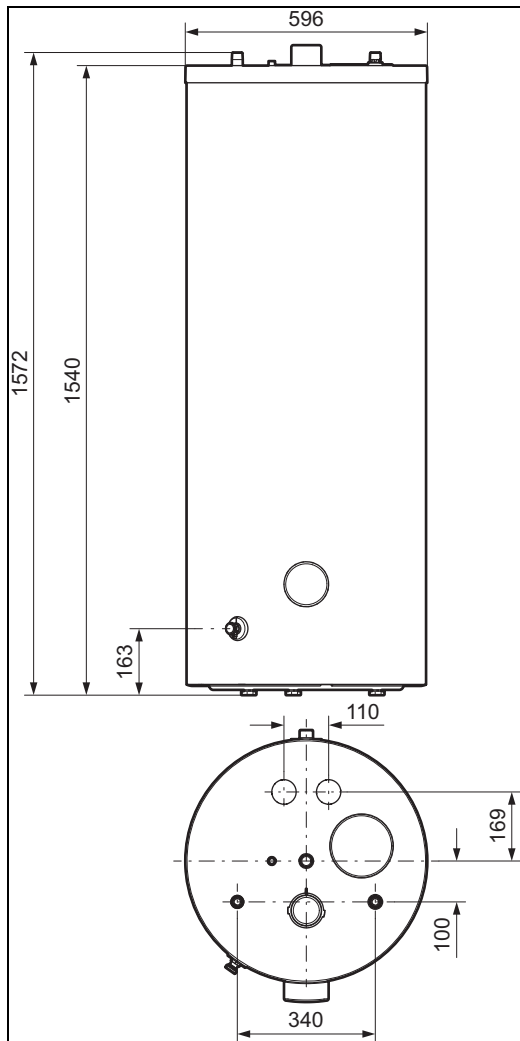
Găsiți datele de contact ale serviciului nostru de asistență tehnică pe verso sau pe pagina noastră web.

14 Date tehnice

14.1 Date tehnice










FEW 250/2 B	
Masa	
Greutate proprie	90 kg
Greutate (gata de utilizare)	349,5 kg
Racord hidraulic	
Racord de apă rece	R 3/4 "
Racordul de apă caldă menajeră	R 3/4 "
Racord de tur	R 1 "
Racord de retur	R 1 "
Racord de recirculare	R 3/4 "
Orificiu de curățare	G 1 1/2 "
Date de performanță ale boilerului de apă caldă menajeră	
Capacitatea nominală	246 l
Recipient interior	Oțel, emailat, cu anod de magneziu
Presiune de regim max. (apă caldă)	1 MPa (10 bari)
Temperatura max. admisă a apei calde	85 °C
Consumul de energie în standby	1,53 kWh/24 h
Putere de încălzire conform DIN EN 12897:2016	36 kW
Date de performanță ale circuitului de încălzire	
Debitul nominal al agentului termic	2 m ³ /h
Pierdere de presiune la debitul nominal al agentului termic	8,0 kPa (80 mbari)
Presiune de regim max. (încălzire)	1 MPa (10 mbari)
Temperatura max. a agentului termic pe tur	85 °C
Suprafața de încălzire a schimbătorului de căldură	1,8 m ²
Apa fierbinte a schimbătorului de căldură	13,5 l

14.2 Cote de racordare



Návod na obsluhu a inštaláciu

Obsah

1	Bezpečnosť	109	12	Recyklácia a likvidácia, obal	116
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	109	12.1	Recyklácia a likvidácia	116
1.2	Použitie podľa určenia	109	12.2	Recyklácia a likvidácia	117
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	109	12.3	 Obal	117
1.4	 Bezpečnosť/predpisy	110	13	Záruka a zákaznícky servis	117
1.5	Predpisy (smernice, zákony, normy)	111	13.1	Záruka	117
2	Pokyny k dokumentácii	112	13.2	Zákaznícky servis	117
2.1	Dodržiavanie súvisiacich platných podkladov a ich uchovávanie	112	14	Technické údaje	117
2.2	Cieľová skupina	112	14.1	Technické údaje	117
2.3	Platnosť návodu	112	14.2	Rožmery pripojenia	117
3	Opis výrobku	112			
3.1	Konštrukcia výrobku	112			
3.2	Symboly nálepiek	112			
3.3	Údaje na typovom štítku	112			
3.4	Označenie CE	113			
4	 Montáž	113			
4.1	Kontrola rozsahu dodávky	113			
4.2	Kontrola požiadaviek na miesto inštalácie	113			
4.3	Dodržiavanie minimálnych odstupov	113			
4.4	Vybalenie a inštalácia zásobníka teplej vody	113			
5	 Inštalácia	114			
5.1	Montáž pripojovacích vedení	114			
5.2	Montáž snímača teploty zásobníka	114			
6	 Uvedenie do prevádzky	114			
7	 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi	115			
8	 Odstránenie porúch	115			
8.1	Rozpoznanie a odstránenie porúch	115			
8.2	Obstarávanie náhradných dielov	115			
9	Starostlivosť a údržba	115			
9.1	Ošetrovanie výrobku	115			
9.2	Údržba	115			
9.3	Vykonanie údržby na magnéziovej ochrannej anóde	115			
10	 Údržba	115			
10.1	Plán údržby	115			
10.2	Vyprázdnenie zásobníka	116			
10.3	Čistenie vnútornej nádoby	116			
10.4	Kontrola magnéziovej ochrannej anódy	116			
10.5	Kontrola bezchybnej funkcie poistného ventilu	116			
11	 Vyradenie z prevádzky	116			

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikáť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Zásobník teplej vody bol vyvinutý na poskytovanie zahriatej pitnej vody na max. 85 °C pre domácnosti. Výrobok je určený na to, aby sa integroval do centrálného vykurovacieho systému. Výrobok je určený na skombinovanie s tepelnými čerpadlami, ktorých maximálny prenosový výkon sa nesmie prekročiť. Maximálny prenosový výkon závisí od chladiva.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,

- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Použitie výrobkov v prenosných staniciach, ako napr. mobilné domy alebo obytné automobily, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za prenosné stanice sa nepovažujú také jednotky, ktoré sú trvalo nainštalované na stabilnom mieste (tzv. stabilná inštalácia).

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predložennom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.


Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Cieľová skupina

Tento návod na používanie a inštaláciu sa zameriava na prevádzkovateľa a servisného pracovníka.

Práce a funkcie, ktoré smie vykonávať alebo nastavovať iba servisný pracovník, sú označené symbolom .

1.3.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
- Demontáž



- Inštalácia
- Uvedenie do prevádzky
- Inšpekcia a údržba
- Oprava
- Vyradenie z prevádzky
- ▶ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.3.3 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Vykonať iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.3.4 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

1.3.5 Vecné škody spôsobené netesnosťami

- ▶ Dbajte na to, aby na pripojovacích vedeniach nevznikali mechanické pnutia.
- ▶ Na potrubné vedenia nevesajte žiadne bremená (napr. odev).

1.3.6 Nebezpečenstvo popálenia alebo obarenia v dôsledku horúcich dielov

Diely výrobku sa počas prevádzky zahrievajú.

- ▶ Výrobku a jeho dielov sa dotýkajte až vtedy, keď sú vychladnuté.

1.3.7 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.

- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku
 - na prívodoch vody a prúdu
 - na celom zariadení odvodu spalín,
 - na poistnom ventile
 - a odtokových potrubniach
 - na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

1.3.8 Opláštenie

Opláštenie výrobku podlieha príslušným vykonávacím predpisom.

- ▶ Ak si pre váš výrobok želáte opláštenie, obráťte sa na odbornú servisnú firmu. Výrobok v žiadnom prípade nekrytujte svoj pomocne.

1.3.9 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

1.4 Bezpečnosť/predpisy

1.4.1 Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej hmotnosti výrobku

Výrobok má hmotnosť nad 50 kg.

- ▶ Výrobok prepravujte na miesto inštalácie najmenej s dvomi osobami.
- ▶ Použite vhodné prepravné a zdvíhacie zariadenia, podľa vášho posúdenia rizika.
- ▶ Použite vhodnú osobnú ochrannú výbavu: rukavice, bezpečnostnú obuv, ochranné okuliare, ochrannú prilbu.

1.4.2 Nebezpečenstvo popálenia alebo obarenia v dôsledku horúcich konštrukčných dielov

- ▶ Na konštrukčných dieloch pracujte až vtedy, keď sú vychladnuté.



1.4.3 Nebezpečenstvo obarenia

Výstupná teplota na miestach odberu môže byť až do 85 °C.

- ▶ Namontujte termostatický zmiešavač na obmedzenie výstupnej teploty na miestach odberu.

1.4.4 Nebezpečenstvo poranenia

Pri každom ohreve teplej vody v zásobníku sa zväčší objem vody.

- ▶ Do teplovodného potrubia nainštalujte poistný ventil.
- ▶ Nainštalujte vypúšťacie potrubie.
- ▶ Vypúšťacie potrubie odvedte na vhodné miesto odtoku.

1.4.5 Vecné škody spôsobené príliš tvrdou vodou

Príliš tvrdá voda môže obmedziť funkčnosť systému a v krátkej dobe viesť ku škodám.

- ▶ Stupeň tvrdosti vody si zistíte v miestnej vodárenskej spoločnosti.
- ▶ Pri rozhodovaní o tom, či sa musí používať voda zmäkčiť, sa riadte smernicou VDI 2035.
- ▶ V návodoch na inštaláciu a údržbu zariadení, z ktorých systém pozostáva, si prečítajte, akú kvalitu musí mať použitá voda.

1.4.6 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.4.7 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- ▶ Používajte špecializované nástroje.

1.5 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- ▶ Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.


2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich platných podkladov a ich uchovávanie

- ▶ Dodržiavajte všetky návody určené pre vás, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- ▶ Ako prevádzkovateľ si odložte tento návod, a tiež všetky súvisiace platné podklady na ďalšie použitie.

2.2 Cieľová skupina

Tento návod na používanie a inštaláciu sa zameriava na prevádzkovateľa a servisného pracovníka.

 Tento symbol označuje kapitoly a existujúce podkapitoly, ktoré sa zameriavajú na samotného servisného pracovníka.

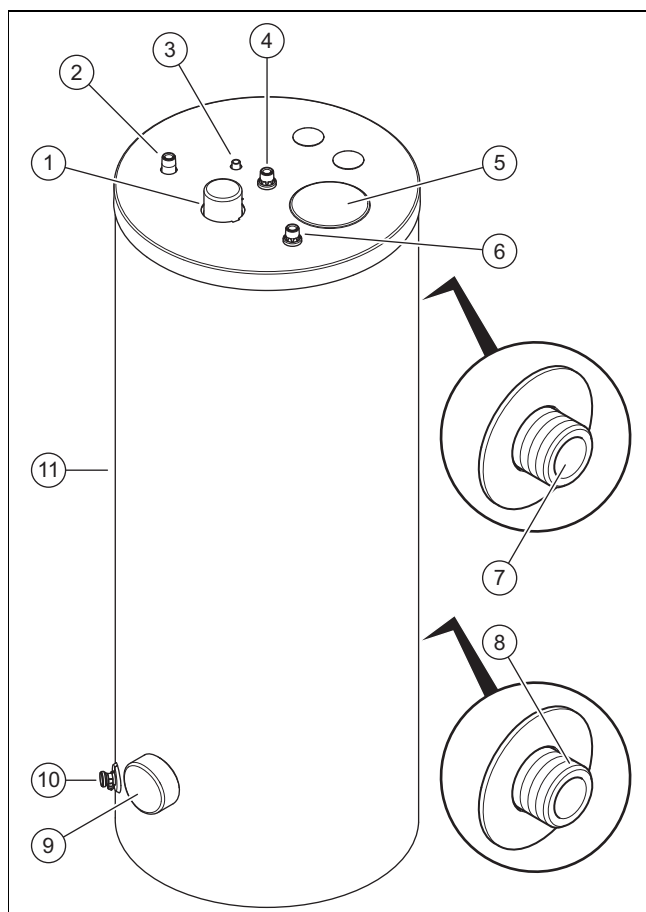
2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Typové označenie	Číslo výrobku
FEW 250/2 B	8000023068

3 Opis výrobku

3.1 Konštrukcia výrobku









1	Prípojka ochrannej anódy	4	Prípojka teplej vody
2	Prípojka cirkulačného potrubia (voliteľne)	5	Symbole nálepiek
3	Ponorné puzdro snímača teploty	6	Prípojka studenej vody
		7	Výstup zásobníka
		8	Spiatočka zásobníka

9 Príruba revízneho otvoru

10 Vypúšťací ventil

11 Tepelná izolácia

3.2 Symboly nálepiek

	Prípojka cirkulačného potrubia
	Ponorné puzdro snímača teploty
	Prípojka teplej vody
	Výstup zásobníka, umiestnený pri poz. (7)
	Spiatočka zásobníka, umiestnená pri poz. (8)
	Prípojka studenej vody




Výrobok je zásobníkom teplej vody. Zásobník teplej vody je z vonkajšej strany vybavený tepelnou izoláciou. Nádoba zásobníka teplej vody pozostáva zo smaltovanej ocele. Vo vnútri nádoby sa nachádza rúrkový tepelný výmenník, ktorý prenáša teplo. Ako dodatočnú ochranu proti korózii má nádoba ochrannú anódu.


Voliteľné príslušenstvo

Voliteľne použiteľné(-á) je

- cirkulačné čerpadlo na zvýšenie komfortu teplej vody, predovšetkým na vzdialenejších miestach odberu.
- anóda na cudzí prúd namiesto magnézieovej ochrannej anódy pre prevádzku nenáročnú na údržbu.

3.3 Údaje na typovom štítku

Údaj na typovom štítku	Význam
Sériové č.	Sériové číslo
FEW ...	Typové označenie
FEW	Saunier Duval, nepriamo vyhrievaný vysokotlakový zásobník vody
RW	okrúhly, pre tepelné čerpadlo
250	Typ zásobníka
/2	Generácia zariadenia
B	Tepelná izolácia: Basic
EN 12897:2016	Použitá norma
	Zásobník
	Vyhrievacia špirála
V[l]	Menovitý objem
P _s [bar]	Maximálny prevádzkový tlak
T _{max} [°C]	Maximálna prevádzková teplota
A [m ²]	Plocha prenosu tepla
P _t [bar]	Skúšobný tlak
P1	Trvalý výkon
V	Menovitý cirkulačný objemový prietok
Heat loss	Strata v pokojovom stave
	Prečítajte si návod!

Údaj na typovom štítku	Význam
	Čiarový kód so sériovým číslom, 7. až 16. číslica tvoria číslo výrobu

3.4 Označenie CE



S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Montáž

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- Prekontrolujte úplnosť a neporušenosť rozsahu dodávky.

Počet	Pomenovanie
1	Zásobník teplej vody
1	Hlavica pre prípojku cirkulácie
1	Vrecko s dokumentmi

4.2 Kontrola požiadaviek na miesto inštalácie



Pozor!

Vecné škody spôsobené unikajúcou vodou

V prípade poškodenia môže zo zásobníka uniknúť voda.

- Miesto inštalácie zvoľte tak, aby v prípade poškodenia mohli bezpečne odtiecť väčšie množstvá vody (napr. cez odtok v podlahe).



Pozor!

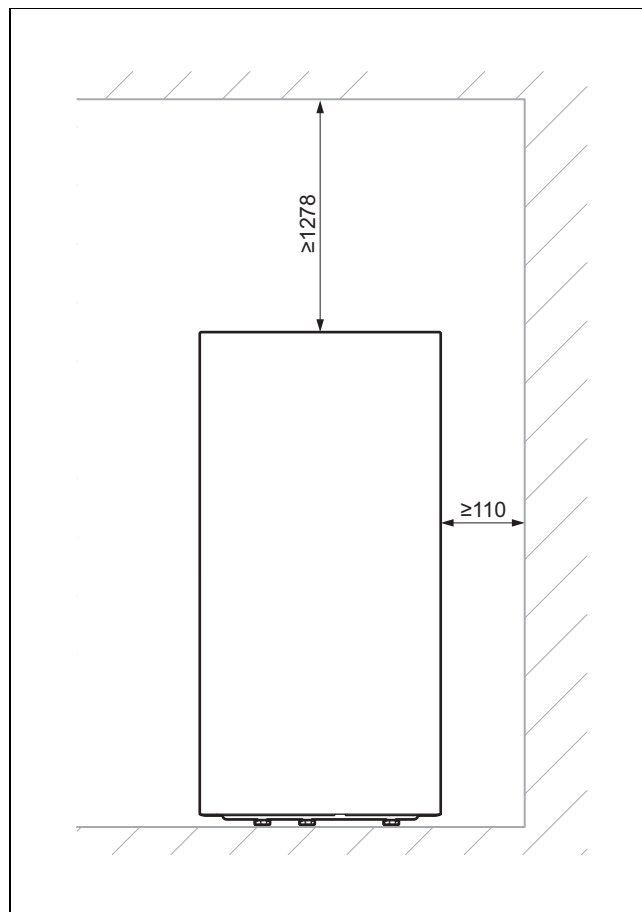
Vecné škody v dôsledku vysokého zaťaženia

Napustený zásobník teplej vody môže kvôli svojej hmotnosti poškodiť podlahu.

- Pri výbere miesta inštalácie zohľadnite hmotnosť napusteného zásobníka teplej vody a nosnosť podlahy.
- V prípade potreby sa postarajte o vhodný základ.

1. Zásobník nainštalujte podľa možnosti v blízkosti zdroja tepla.
2. Dbajte na to, aby bol podklad rovný a stabilný.
3. Miesto inštalácie zvoľte tak, aby bolo možné realizovať účelnú trasu vedenia.
4. Pamätajte na rozmery zariadenia a prípojky.

4.3 Dodržiavanie minimálnych odstupov



- Pri inštalácii dbajte na dostatočný odstup od stien a stropu.

4.4 Vybalenie a inštalácia zásobníka teplej vody



Pozor!

Nebezpečenstvo poškodenia závitov

Nechránené závitov sa môžu počas prepravy poškodiť.

- Ochranné uzávery závitov odstráňte až na mieste inštalácie.

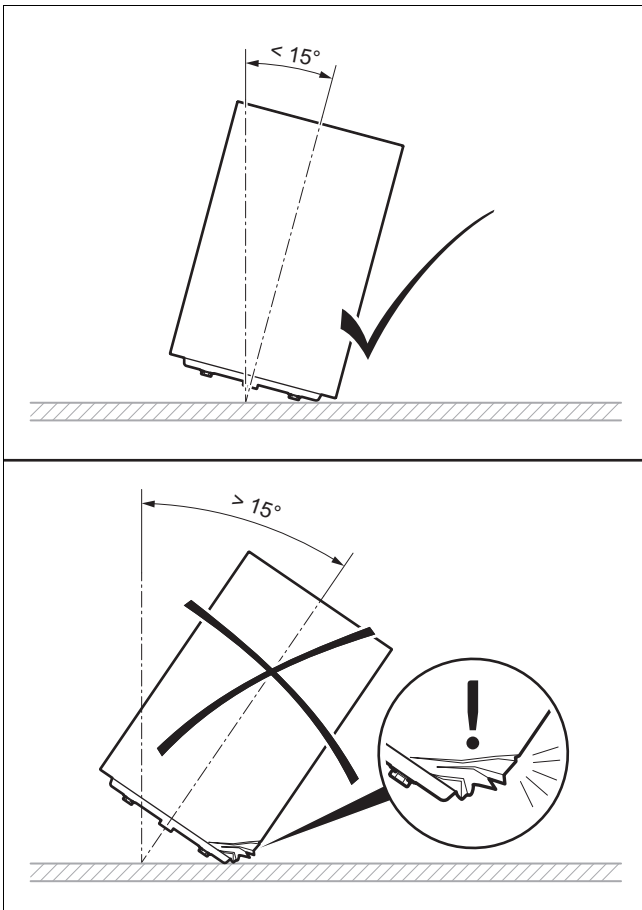


Pozor!

Nebezpečenstvo poškodenia pre zásobník

Ak sa zásobník pri preprave a inštalovaní až príliš naklopí, môže dôjsť k jeho poškodeniu.

- Zásobník naklápaťe maximálne o 15°.



1. Odstráňte obal zásobníka.
2. Na umiestnenie zásobníka na miesto inštalácie využite priehlbiny pre rukoväte na dne obalu.
3. Postavte a nainštalujte zásobník teplej vody na mieste inštalácie. Dodržte rozmery pripojenia. (→ strana 117)
4. Zásobník teplej vody vyrovnajte pomocou dvoch nastaviteľných nožičiek tak, aby stál kolmo a neprevrátil sa.

5 Inštalácia

5.1 Montáž pripojovacích vedení



Výstraha!

Riziko zdravotných problémov v dôsledku nečistôt v pitnej vode!

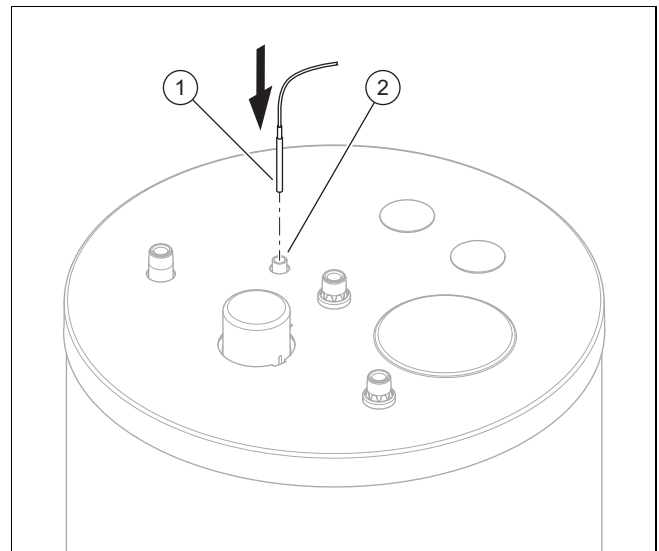
Zvyšky tesnení, nečistoty alebo iné zvyšky v potrubiach môžu zhoršiť kvalitu pitnej vody.

- ▶ Všetky vedenia studenej a teplej vody dôkladne prepláchnite, skôr ako výrobok nainštalujete.

1. Na zabránenie kontaktnej korózii namontujte galvanické oddelovacie dielce do všetkých potrubí.
2. Pripojte výstup zásobníka a spätočku zásobníka.
3. Do potrubia studenej vody namontujte poistný ventil.

- Maximálny prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar)
4. V prípade potreby nainštalujte expanznú nádrž..
 5. Vypúšťacie potrubie nainštalujte vo veľkosti vypúšťacieho otvoru poistného ventilu tak, aby sa pri vypúšťaní neohrozili žiadne osoby parou ani horúcou vodou.
 6. Vypúšťacie potrubie upevnite voľne nad sifón, ktorý je pripojený na odtok.
 - Vzdialenosť medzi vypúšťacím potrubím a sifónom: ≥ 20 mm
 7. Pripojte potrubie studenej vody a potrubie teplej vody (na omietku alebo pod omietku).
 8. Nainštalujte cirkulačné potrubie, resp. priloženú uzatváraciu hlavicu.
 9. Uistite sa, že zdroj tepla má bezpečnostný obmedzovač teploty.
 - Blokovanie pri maximálnej teplote: ≥ 90 °C

5.2 Montáž snímača teploty zásobníka



1. Snímač teploty zásobníka (1) namontujte tým, že ho zavediete až na doraz do ponorného puzdra (2).
2. Snímač teploty zásobníka spojte s tepelným čerpadlom alebo externým regulátorom.



Upozornenie

Miesto inštalácie príslušnej svorkovnice a označenie svoriek môžete vyhľadať podľa príslušného návodu na inštaláciu tepelného čerpadla.

6 Uvedenie do prevádzky

1. Naplňte vykurovací okruh.
 - Prihliadajte na návod na inštaláciu tepelného čerpadla.
2. Naplňte zásobník.
3. Odvzdušnite systém na strane pitnej vody.
4. Prekontrolujte tesnosť všetkých spojov rúr.
5. Na regulátore nastavte teplotu a časové okná.

7 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi



Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia života spôsobené legionelami!

Legionely sa vyvíjajú pri teplotách pod 60 °C.

- ▶ Postarajte sa o to, aby prevádzkovateľ poznal všetky opatrenia na ochranu proti legionelám, aby sa spĺňali platné zadania k prevencii proti legionelám.

1. Prevádzkovateľa poučte o manipulácii so systémom. Zodpovedajte všetky jeho otázky. Obzvlášť ho upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
2. Prevádzkovateľovi vysvetlite umiestnenie a funkciu bezpečnostných zariadení.
3. Prevádzkovateľa informujte o potrebe vykonávania údržby systému podľa zadaných intervalov.
4. Prevádzkovateľovi odovzdajte všetky jemu určené návody a doklady od zariadenia pre ich úschovu.
5. Prevádzkovateľa informujte o možnostiach obmedzenia výstupnej teploty teplej vody, aby sa zabránilo obareniam.

8 Odstránenie porúch

8.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Teplota zásobníka je príliš vysoká.	Snímač teploty zásobníka nie je správne osadený.	Snímač teploty zásobníka umiestnite do správnej polohy.
Teplota zásobníka je príliš nízka.		
Na mieste odberu nie je tlak vody.	Nie sú otvorené všetky kohúty.	Otvorte všetky ventily.
Tepelné čerpadlo v krátkych intervaloch zapína a opäť vypína.	Teplota spiatocky cirkulačného potrubia je príliš nízka.	Postarajte sa o to, aby sa teplota spiatocky cirkulačného potrubia nachádzala v primeranom rámci.
Teplota teplej vody klesá príliš rýchlo.	V dôsledku príliš slabej izolácie vznikla mikrocirkulácia.	Zaizolujte rúry.
Teplá voda je hnedá.	Ochranná anóda je nesprávne pripojená.	Vymeňte zásobník teplej vody.

8.2 Obstarávanie náhradných dielov

Originálne konštrukčné diely výrobku boli spoločne certifikované v priebehu kontroly zhody prostredníctvom výrobcu. Keď pri údržbe alebo oprave použijete iné, necertifikované, resp. neschválené diely, potom to môže spôsobiť, že výrobok už nebude zodpovedať platným normám a zanikne zhoda výrobku.

Dôrazne preto odporúčame používať originálne náhradné diely výrobcu, pretože je tým zaručená bezporuchová a bezpečná prevádzka výrobku. Na získanie informácií o dostupných originálnych náhradných dieloch sa, prosím, obráťte na kontaktnú adresu, ktorá je uvedená na zadnej strane predloženého návodu.

- ▶ Ak pri údržbe alebo oprave potrebujete náhradné diely, potom používajte výhradne náhradné diely schválené pre výrobok.

9 Starostlivosť a údržba

9.1 Ošetrovanie výrobku

1. Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
2. Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

9.2 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkovú schopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a dlhú životnosť výrobku je každoročná údržba výrobku odborným pracovníkom.

9.3 Vykonalenie údržby na magnéziovej ochrannej anóde

- ▶ Po 2 rokoch od uvedenia zásobníka teplej vody do prevádzky nechajte každý rok vykonať údržbu magnéziovej ochrannej elektródy servisným pracovníkom.

Ak je magnéziová ochranná anóda spotrebovaná na 60 % alebo je v prevádzke 5 rokov, tak odborný servisný pracovník musí magnéziovú ochrannú anódu vymeniť. Ak servisný pracovník zistí pri vymieňaní magnéziovej ochrannej anódy znečistenia v nádobe, potom by ju mal vypláchnuť.

10 Údržba

10.1 Plán údržby

Údržbové práce	Interval
Vyprázdnenie zásobníka	V prípade potreby:
Vyčistenie vnútra zásobníka (cez revízny otvor, ak je k dispozícii)	V prípade potreby:
Kontrola magnéziovej ochrannej anódy	Ročne po 2 rokoch
Výmena magnéziovej ochrannej anódy	– Po spotrebovaní 60 % – Po 5 rokoch
Kontrola bezchybnej funkcie poistného ventilu	Ročne

10.2 Vyprázdenie zásobníka

1. Vypnite prípravu teplej vody tepelného čerpadla.
2. Zatvorte potrubie studenej vody.
3. Hadicu upevnite na vypúšťací ventil zásobníka.
4. Voľný koniec hadice umiestnite na vhodné miesto odtoku.



Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo obarenia

Horúca voda na miestach odberu teplej vody a mieste odtoku môže viesť ku obareniam.

- ▶ Zabráňte kontaktu s horúcou vodou na miestach odberu teplej vody a mieste odtoku.

5. Otvorte vypúšťací kohút.
6. Otvorte najvyššie položené miesto odberu teplej vody na úplné vypustenie a prevzdušnenie vodovodných potrubí.
7. Čakajte dovtedy, kým voda kompletne nevytečie.
8. Zatvorte miesto odberu teplej vody a vypúšťací kohút.
9. Odoberte hadicu.

10.3 Čistenie vnútornej nádoby

1. Vyprázdnite zásobník. (→ strana 116)
2. Vnútornú nádobu očistite opláchnutím.
3. Väčšie cudzie telesá odsajte cez otvor prípojky ochrannej anódy alebo revízny otvor.
4. Nasadte nové tesnenie.
5. Utiahnite prírubu:
 - pri prípojke ochrannej anódy, kým už nebude vidieť tesnenie
 - pri revíznom otvore s 90 nm
6. Opäť nasadte ochranný kryt.

10.4 Kontrola magnéziovej ochrannej anódy

1. Vyprázdnite zásobník. (→ strana 116)
2. Odstráňte ochranný kryt a vyskrutkujte prírubu.
3. Pred vybratím ochrannej anódy vyfúkajte cudzie telesá z otvoru tak, aby do zásobníka nič nevpadlo.
4. Vymeňte magnéziovú ochrannú anódu:
 - od odobratia 60 %
 - od doby používania 5 rokov
5. Magnéziovú ochrannú anódu nasadte s novým tesnením.
6. Prírubu naskrutkovávajte dovtedy, kým už nebude vidieť tesnenie.
7. Opäť nasadte ochranný kryt.

10.5 Kontrola bezchybnej funkcie poistného ventilu

1. Prekontrolujte bezchybnú funkciu a tesnosť poistného ventilu.
2. Poistný ventil vymeňte, keď už nie je daná bezchybná funkcia alebo tesnosť.

11 Vyradenie z prevádzky

1. Vyprázdnite zásobník. (→ strana 116)



Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom!

Na svorkách pripojenia siete L a N je prítomné trvalé napätie:

- ▶ Výrobok odpojte od napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie s roztvorením kontaktov minimálne 3 mm, napríklad poistku alebo istič vedenia).
 - ▶ Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
 - ▶ Vyčkajte minimálne 3 minúty, kým sa nevybijú kondenzátory.
 - ▶ Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.
2. Odstráňte kabeláž snímača teploty zásobníka z tepelného čerpadla alebo externého regulátora.



Upozornenie

Miesto inštalácie príslušnej svorkovnice a označenie svoriek môžete vyhľadať podľa príslušného návodu na inštaláciu tepelného čerpadla.

3. V prípade potreby uveďte jednotlivé komponenty systému mimo prevádzky podľa príslušných návodov na inštaláciu.

12 Recyklácia a likvidácia, obal

12.1 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

Platnosť: okrem Francúzska

Likvidácia výrobku



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom komunálneho odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

Odstránenie osobných údajov

Osobné údaje môžu byť zneužitú neoprávnenými tretími osobami.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

- Pred likvidáciou výrobku sa uistite, že na výrobku alebo vo výrobku nie sú žiadne osobné údaje (napr. online hlasovacie údaje a podobne).

12.2 Recyklácia a likvidácia

Platnosť: Francúzsko

Informácie o recyklácii a likvidácii nájdete v špecifikáciách krajiny.

12.3 Obal

12.3.1 Likvidácia obalu

- Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

13 Záruka a zákaznícky servis

13.1 Záruka

Informácie o záruke od výrobcu nájdete v časti Country specifics.

13.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

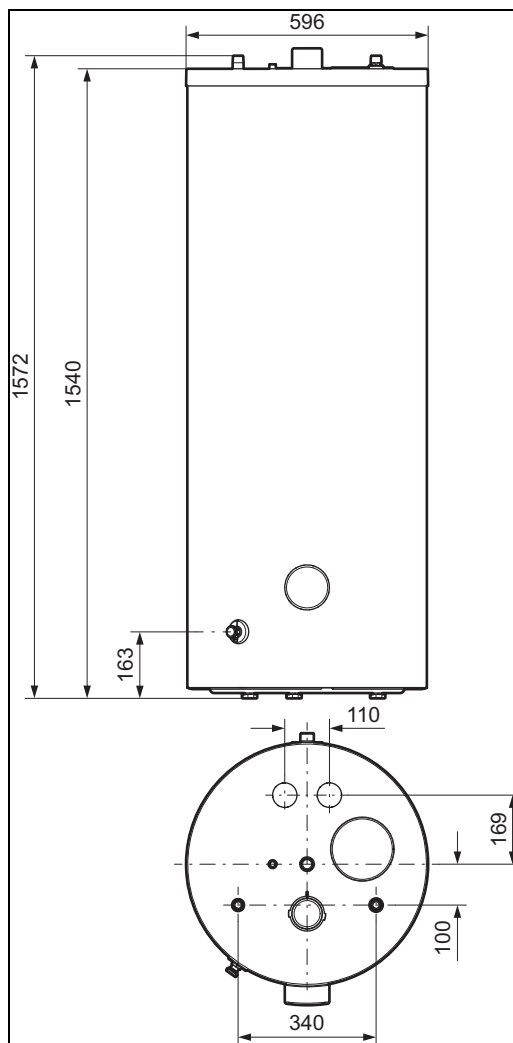
14 Technické údaje

14.1 Technické údaje

	FEW 250/2 B
Hmotnosť	
Vlastná hmotnosť	90 kg
Hmotnosť (prípravené na prevádzku)	349,5 kg
Hydraulická prípojka	
Prípojka studenej vody	R 3/4"
Prípojka teplej vody	R 3/4"
Prípojka výstupu	R 1"
Prípojka späťochy	R 1"
Prípojka cirkulácie	R 3/4"
Revízny otvor	G 1 1/2"
Údaje o výkone zásobníka teplej vody	
Menovitý objem	246 l
Vnútorná nádoba	oceľ, smaltovaná, s magnéziovou ochrannou anódou
Max. prevádzkový tlak (teplá voda)	1 MPa (10 bar)
Max. prípustná teplota teplej vody	85 °C
Spotreba energie v pohotovostnom režime	1,53 kWh/24 h
Výkon ohrevu podľa normy DIN EN 12897:2016	36 kW

	FEW 250/2 B
Údaje o výkone vykurovacieho okruhu	
Menovitý objemový prietok vykurovacieho prostriedku	2 m ³ /h
Tlaková strata pri menovitom objemovom prietoku vykurovacieho prostriedku	8,0 kPa (80 mbar)
max. prevádzkový tlak (vykurovanie)	1 MPa (10 mbar)
max. teplota na výstupe vykurovacej vody	85 °C
Vykurovacia plocha výmenníka tepla	1,8 m ²
Vykurovacia voda výmenníka tepla	13,5 l

14.2 Rozmery pripojenia



Country specifics

1 BE, Belgium

1.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

1.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.bulex.be.

1.3 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

1.4 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.bulex.be.

1.5 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

1.6 Serviceteam

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.bulex.be.

2 CZ, Czech Republic

2.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

2.2 Zákaznické služby

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na www.protherm.cz.

3 ES, Spain

3.1 Garantía

Saunier Duval le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que puede consultar a través de la página Web www.saunierduval.es, o llamando al número de teléfono 913 751 751.

Condiciones de Garantía:



Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a su Servicio Técnico Oficial Saunier Duval. Si lo pre-

fiere, también puede llamarnos al 910 77 99 11, o entrar en www.saunierduval.es.

Solicitud de puesta en marcha y activación de garantía:



3.2 Servicio Técnico Oficial Saunier Duval

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Saunier Duval o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 77 99 11, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.saunierduval.es>



Saunier Duval dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Saunier Duval siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Saunier Duval conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Saunier Duval.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Saunier Duval forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Saunier Duval.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



4 FR, France

4.1 Recyclage et mise au rebut

Emballage

- Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Mise au rebut de l'appareil



- Mettez le produit et ses accessoires au rebut conformément à la réglementation.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

4.2 Garantie

Dans l'intérêt des utilisateurs et eu égard à la technicité de ses produits, Saunier Duval recommande que leur installation, ainsi que leur mise en service et leur entretien le cas échéant, soient réalisés par des professionnels qualifiés, en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur et les instructions émises par Saunier Duval.

Les produits Saunier Duval font l'objet d'une garantie constructeur minimum de 2 ans accordée par le constructeur. La durée et les conditions spécifiques de cette garantie sont définies dans la Carte de Garantie livrée avec le produit.

Cette « garantie constructeur » n'a pas pour effet d'exclure l'application des garanties légales prévues par ailleurs au bénéfice de l'acheteur du produit concerné, étant entendu que ces garanties ne pourront s'appliquer dans le cas où la défaillance du produit trouverait son origine dans des causes qui lui sont étrangères, en ce compris notamment :

- défaut d'installation, de réglage, de mise en service, d'entretien ou de maintenance, notamment lorsque ces opérations n'ont pas été réalisées par un professionnel qualifié, dans le respect des règles de l'art ou des recommandations émises par le fabricant (notamment dans la documentation technique mise à disposition des utilisateurs ou des professionnels) ;
- caractéristiques techniques inadaptées aux normes applicables dans la région d'installation ;
- défaillance de l'installation ou des appareils auxquels les produits Saunier Duval sont raccordés ;
- dimensionnement inapproprié aux caractéristiques de l'installation ;
- conditions de transport ou de stockage inappropriées ;

- usage anormal des produits ou des installations auxquelles ils sont reliés ;
- dysfonctionnement d'une pièce de rechange non commercialisée par le constructeur ;
- environnement inapproprié au fonctionnement normal des produits, en ce compris : caractéristiques de la tension d'alimentation électrique, nature ou pression de l'eau utilisée, embouage, gel, atmosphère corrosive, ventilation insuffisante, protections inadaptées, etc. ;
- Intervention d'un tiers ou cas de force majeure tel que défini par la Loi et les Tribunaux français.

4.3 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.saunierduval.fr.

5 HU, Hungary

5.1 Garancia

A gyártó garanciájával kapcsolatos kérdéseire a hátoldalon megadott elérhetőségeken kaphat választ.

5.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon megadott címen, illetve a www.saunierduval.hu internetes oldalon találhatja meg.

6 LT, Lithuania

6.1 Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją gausite galiniame puslapyje nurodytu kontaktiniu adresu.

6.2 Klientų aptarnavimas

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite galiniame puslapyje nurodytu adresu arba puslapyje www.saunierduval.com.

7 PL, Poland

7.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

7.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu technicznego podano wraz z adresem na odwrocie lub są one dostępne na stronie www.saunierduval.pl.

8 PT, Portugal

8.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

8.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.saunierduval.com.

9 RO, Romania

9.1 Garanția

Puteți solicita informații privind garanția producătorului la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

9.2 Serviciul de asistență tehnică

Datele de contact pentru serviciul nostru de asistență tehnică le găsiți la adresa indicată pe partea posterioară sau pe www.saunierduval.ro.

10 SK, Slovakia

10.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

10.2 Servisná služba zákazníkom

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.protherm.sk.

Supplier

Bulex

Golden Hopestraat 15 ■ 1620 Drogenbos ■ Belgien, Belgique, België
Tel. 02 555 1313 ■ Fax 02 555 1314
info@bulex.com ■ www.bulex.be

Vaillant Group Czech s.r.o.

Plzeňská 188 ■ CZ-252 19 Chrástany ■ Česká republika
Tel. +420 257 090 811 ■ Fax +420 257 950 917
protherm@protherm.cz ■ www.protherm.cz

Vaillant Saunier Duval, S.A.U.

Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22
48170 Zamudio ■ España
Teléfono +34 94 48 96 200 ■ Atención al Cliente +34 913 751 751
Servicio Técnico Oficial +34 910 77 99 11
www.saunierduval.es

SAUNIER DUVAL EAU CHAUDE CHAUFFAGE

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 ■ Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois ■ France
Téléphone 01 4974 1111 ■ Fax 01 4876 8932
www.saunierduval.fr

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest ■ Gubacsi út 6. ■ Magyarország
Tel +36 1 283 0553
info@saunierduval.hu ■ www.saunierduval.hu

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C ■ 02-134 Warszawa ■ Polska
Tel. 022 3230180 ■ Fax 022 3230113
Infolinia 801 806666
info@saunierduval.pl ■ www.saunierduval.pl

Vaillant Group România

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea O21, parter si etaj 1 ■ 077190 Vo-
luntari jud. Ilfov ■ România
Tel. +40 (0) 21 209 5209 ■ Fax +40 (0) 21 232 2273
office@saunierduval.ro ■ www.saunierduval.ro

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Plušt'a 45 ■ Skalica ■ 909 01 ■ Slovensko
Tel +42134 6966 101 ■ Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 166
www.protherm.sk

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.saunierduval.com

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com



8000034223_00

Publisher/manufacturer

SDECCI SAS

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes ■ France
Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.